

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 februari 2018

WETSONTWERP

houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

8 février 2018

PROJET DE LOI

portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers

Blz.

Pages

INHOUD

Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp	39
Advies van de Raad van State.....	40
Wetsontwerp	48
Samenwerkingsakkoord.....	50
Schema 1 + 2	75
Correspondentietabel verblijf-tewerkstelling.....	79
Concordantietabel richtlijn-samenwerkingsakkoord...	90
Concordantietabel samenwerkingsakkoord-richtlijn...	99

SOMMAIRE

Résumé	3
Exposé des motifs.....	4
Avant-projet	39
Avis du Conseil d'État	40
Projet de loi	48
Accord de coopération.....	50
Schéma 1 + 2	83
Tableau de correspondance séjour-emploi	87
Tableau de correspondance directive-accord de coopération.....	109
Tableau de correspondance accord de coopération-directive.....	118

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 8, § 1, 2^o, VAN DE WET VAN 15 DECEMBER 2013 WERD DE IMPACTANALYSE NIET GEVRAAGD.

CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 8, § 1^{er}, 2^o, DE LA LOI DU 15 DÉCEMBRE 2013, L'ANALYSE D'IMPACT N'A PAS ÉTÉ DEMANDÉE.

7898

De regering heeft dit wetsontwerp op 8 februari 2018 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 8 février 2018.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 8 fevrier 2018 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 8 février 2018.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellations (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp beoogt de instemming met het samenwerkingsakkoord dat op 2 februari 2018 werd afgesloten tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten.

Dit samenwerkingsakkoord werd afgesloten met het oog op de gedeeltelijke omzetting van de richtlijn 2011/98/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 betreffende één enkele aanvraagprocedure voor een gecombineerde vergunning voor onderdanen van derde landen om te verblijven en te werken op het grondgebied van een lidstaat, alsmede inzake een gemeenschappelijk pakket rechten voor werknemers uit derde landen die legaal in een lidstaat verblijven en andere Europese richtlijnen die ten gunste van onderdanen van derde landen die in de lidstaten willen verblijven om er bijzonder werk uit te oefenen bijzondere verblijfsstatuten creëren.

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi vise assentiment à l'accord de coopération conclu le 2 février 2018 entre l'État fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers.

Cet accord a été conclu en vue de la transposition partielle de la Directive 2011/98/EU du Parlement Européen et du Conseil du 13 décembre 2011 établissant une procédure de demande unique en vue de la délivrance d'un permis unique autorisant les ressortissants de pays tiers à résider et à travailler sur le territoire d'un État membre et établissant un socle commun de droits pour les travailleurs issus de pays tiers qui résident légalement dans un État membre et d'autres directives européennes créant des statuts particuliers de séjour au profit de ressortissants de pays désireux de séjourner dans les États membres afin d'y exercer un travail particulier.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp beoogt de instemming met het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten.

1. Inleiding

Dit wetsontwerp beoogt de instemming met het samenwerkingsakkoord dat werd afgesloten tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, met het oog op de gedeeltelijke omzetting van de richtlijn 2011/98/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 betreffende één enkele aanvraagprocedure voor een gecombineerde vergunning voor onderdanen van derde landen om te verblijven en te werken op het grondgebied van een lidstaat, alsmede inzake een gemeenschappelijk pakket rechten voor werkneemers uit derde landen die legaal in een lidstaat verblijven (hierna “Richtlijn 2011/98/EU”) en andere Europese richtlijnen die ten gunste van onderdanen van derde landen die in de lidstaten willen verblijven om er bijzonder werk uit te oefenen bijzondere verblijfsstatuten creëren.

Als gevolg van de zesde staatshervorming kent artikel 6, § 1, IX, 3° en 4°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen de volgende materies toe aan de Gewesten:

3° de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten, met uitzondering van de normen betreffende de arbeidskaart afgeleverd in het kader van de specifieke verblijfssituatie van de betrokken personen en de vrijstellingen van beroepskaarten verbonden aan de specifieke verblijfssituatie van de betrokken personen. De vaststelling van de inbreuken kan eveneens worden verricht door de daartoe door de federale overheid gemachtigde ambtenaren.

4° de toepassing van de normen betreffende de arbeidskaart afgeleverd in het kader van de specifieke verblijfssituatie van de betrokken personen. Het toezicht op de naleving van deze normen behoort tot de

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi vise assentiment à l'accord de coopération du 2 février 2018 entre l'État fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi des autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers.

1. Introduction

Le présent projet de loi vise assentiment à l'accord de coopération conclu entre l'État fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone en vue de la transposition partielle de la Directive 2011/98/EU du Parlement Européen et du Conseil du 13 décembre 2011 établissant une procédure de demande unique en vue de la délivrance d'un permis unique autorisant les ressortissants de pays tiers à résider et à travailler sur le territoire d'un État membre et établissant un socle commun de droits pour les travailleurs issus de pays tiers qui résident légalement dans un État membre (ci-après “Directive 2011/98/UE”) et d'autres directives européennes créant des statuts particuliers de séjour au profit de ressortissants de pays désireux de séjourner dans les États membres afin d'y exercer un travail particulier.

À la suite de la sixième réforme de l'État, l'article 6, § 1^{er}, IX, 3° et 4°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles confie aux Régions:

3° l'occupation des travailleurs étrangers, à l'exception des normes relatives au permis de travail délivré en fonction de la situation particulière de séjour des personnes concernées et aux dispenses des cartes professionnelles liées à la situation particulière de séjour des personnes concernées. La constatation des infractions peut aussi être effectuée par les agents habilités à cette fin par l'autorité fédérale.

4° l'application des normes relatives au permis de travail délivré en fonction de la situation particulière de séjour des personnes concernées. La surveillance du respect de ces normes relève de l'autorité fédérale. La

bevoegdheid van de federale overheid. De vaststelling van de inbreuken kan eveneens worden verricht door de daartoe door de gewesten gemachtigde ambtenaren.

De Federale Staat blijft bevoegd voor de uitwerking van de normen met betrekking tot de arbeidskaart die in functie van de bijzondere verblijfssituatie van de betrokken personen wordt afgegeven. Krachtens haar residuale bevoegdheid blijft de federale overheid ook bevoegd voor de matières die betrekking hebben op het administratief statuut van de vreemdelingen (toegang tot het grondgebied, verblijf, vestiging en verwijdering van vreemdelingen).

De richtlijn 2011/98/EU legt aan de lidstaten de volgende verplichtingen op:

— ten gunste van de onderdanen van derde landen die op hun grondgebied willen werken moet er een gecombineerde aanvraagprocedure voor toelating tot verblijf en werk ingevoerd worden. Deze procedure leidt tot de afgifte van één enkele titel die aantonit dat de vereiste machtigingen om te verblijven en te werken werden toegekend;

— de verblijfstitels die overeenkomstig de Europese verordening 1030/2002 door de lidstaten afgegeven worden aan de onderdanen van derde landen die voor andere doeleinden dan werk op hun grondgebied verblijven, moeten een vermelding met betrekking tot de toegang tot de arbeidsmarkt bevatten;

— een reeks rechten (met name de gelijkheid van behandeling met de onderdanen van het betrokken land) voor de werknemers die geen EU-onderdanen zijn en op wie de richtlijn betrekking heeft.

Het belangrijkste doel van deze richtlijn is de vereenvoudiging van de toelatingsprocedure voor de onderdanen van derde landen die in de lidstaten willen komen werken en de harmonisatie van de regels die momenteel van toepassing zijn in de lidstaten. Dankzij een dergelijke procedurele vereenvoudiging beschikken de migranten en hun werkgevers over een efficiëntere procedure, die het ook gemakkelijker maakt om de wetelijkheid van hun verblijf en hun machtiging tot toegang tot de arbeidsmarkt te controleren.

Deze Europese richtlijn zou reeds ten laatste op 25 december 2013 omgezet moeten zijn geweest. Deze omzetting werd slechts zeer gedeeltelijk uitgevoerd,

constatation des infractions peut également être faite par des agents dûment habilités à cette fin par les régions.

L'État fédéral demeure compétent pour l'élaboration des normes relatives au permis de travail délivré en fonction de la situation particulière de séjour des personnes concernées. L'autorité fédérale demeure également compétente, en vertu de sa compétence résiduelle, pour les matières relatives au statut administratif des étrangers (accès au territoire, séjour, établissement et éloignement des étrangers).

La directive 2011/98/UE impose aux États membres:

— de mettre en place, au profit des ressortissants de pays tiers souhaitant travailler sur leur territoire, une procédure unique de demande d'admission au séjour et au travail conduisant à la délivrance d'un seul et même titre attestant de l'octroi des autorisations requises pour pouvoir séjourner et travailler;

— que les titres de séjour conformes au règlement européen 1030/2002 délivrés par les États membres aux ressortissants de pays tiers qui séjournent sur leur territoire à des fins autres que le travail comportent une mention relative à l'accès au marché de l'emploi;

— une série de droits (notamment l'égalité de traitement avec les ressortissants du pays concerné) pour les travailleurs non ressortissants de l'UE concernés par la directive.

Le but principal de cette directive est de simplifier la procédure d'admission des ressortissants de pays tiers qui souhaitent venir travailler dans les États membres d'harmoniser les règles actuellement applicables dans les États membres. Une telle simplification procédurale permet aux migrants et à leurs employeurs de disposer d'une procédure plus efficace, de même qu'elle facilite les contrôles de la légalité de leur séjour et de leur autorisation d'accès au marché de l'emploi.

Cette directive européenne aurait déjà dû être transposée pour le 25 décembre 2013 au plus tard. Cette transposition a été que très partiellement réalisée de

zodat de Europese Commissie een inbreukprocedure heeft gestart¹.

Met het oog op de verdeling van de bevoegdheden inzake de buitenlandse werknemers tussen de gefedereerde entiteiten en de Federale Staat is het in de Belgische context niet gemakkelijk om deze richtlijn om te zetten. Sinds de zesde staatshervorming zijn de Gewesten grotendeels bevoegd voor de tewerkstelling van de buitenlandse werknemers, terwijl de Federale Staat voor bepaalde aspecten bevoegd blijft. Wat het verblijfsstatuut van de buitenlandse werknemers betreft, is de Federale Staat als enige bevoegd om de regels die op hen van toepassing zijn vast te leggen. Het is dus niet eenvoudig om een procedure uit te werken die, enerzijds, de bevoegdheidsverdeling respecteert en, anderzijds, leidt tot het afleveren van één enkel document dat beide aspecten regelt.

¹ De inbreukprocedure verloopt in vier fasen:

- Fase 1: ingebrekestelling die op 31 maart 2014 door de Commissie werd gestuurd.
- Fase 2: met redenen omkleed bericht dat op 30 april 2015 door de Commissie werd gestuurd. Op 25 juni 2015 werd een gecoördineerd antwoord naar de Commissie gestuurd. Dit antwoord ging gepaard met een formulier, om een verlenging van de termijn met 3 maanden te vragen, om orde op zaken te kunnen stellen (dus tot 30/09/2015), en met verschillende tekstdocumenten en een indicatieve planning. Op 8 juli 2015 heeft de Commissie deze vraag om verlenging van de termijn afgewezen.
- Fase 3: beslissing van de Commissie om de zaak aanhangig te maken bij het Hof van Justitie (19 november 2015). De Commissie stelt een financiële sanctie in de vorm van dagelijkse dwangsommen van 52 828,16 euro, vanaf het eventueel arrest van het Hof, voor.

Op 28 april 2016 heeft de Commissie, met het oog op de evolutie van de situatie, besloten om de aanhangigmakingsprocedure op te schorten.

Op 22 september 2016 heeft de Commissie een brief gestuurd waarin gevraagd werd om een bijgewerkte kalender van de voltooiing van de omzetting en een volledige beschrijving van de verdeling van de bevoegdheden voor alle kwesties die door de richtlijn geregeld worden in België af te leveren.

Op 28 oktober 2016 werd een gecoördineerd antwoord gestuurd waarmee de Commissie op de hoogte werd gebracht van nieuwe vertragingen die het gevolg waren van de adviezen die door de afdeling wetgeving van de Raad van State werden uitgebracht in verband met de verschillende ontwerpteksten die door de bevoegde overheden werden uitgewerkt om de richtlijn om te zetten. De Raad van State was van mening dat de richtlijn, rekening houdend met de verdeling van de bevoegdheden, enkel door middel van een samenwerkingsakkoord dat tussen de federale overheid en de gefedereerde entiteiten moet worden afgesloten in het Belgisch recht kon worden omgezet.

Op 16 februari 2017 heeft de Commissie een met redenen omkleed aanvullend advies gestuurd. Op 21 april 2017 werd een gecoördineerd antwoord naar de Commissie gestuurd.

- Fase 4: effectieve aanhangigmaking bij het Hof. Op 13 juli 2017 heeft de Commissie besloten om de zaak wegens laattijdige en onvolledige omzetting van de richtlijn aanhangig te maken bij het Hof van Justitie. Bij verzoekschrift van 25 september 2017 vraagt de Commissie aan het Hof van Justitie om het Koninkrijk België te veroordelen tot betaling van een dagelijkse dwangsom van 70 828,80 euro, vanaf de dag waarop het arrest wordt uitgesproken.

sorte que la Commission européenne a initié la procédure d'infraction¹.

Dans le contexte belge, la transposition de cette directive est une tâche complexe, vu la répartition des compétences entre les entités fédérées et l'État fédéral en ce qui concerne les travailleurs étrangers. Depuis la 6^{ème} réforme de l'État, la matière relative à l'occupation des travailleurs étrangers relève en grande partie de la compétence des Régions, l'État fédéral restant compétent pour certains aspects. En ce qui concerne le statut de séjour des travailleurs étrangers, l'État fédéral est seul compétent pour établir les règles qui leur sont applicables. Elaborer une procédure qui, d'une part, respecte la répartition des compétences et, d'autre part, aboutit à la délivrance d'un document unique régissant les deux aspects, n'est donc pas simple.

¹ La procédure d'infraction se déroule en quatre étapes:

- Etape 1: Mise en demeure envoyée par la Commission le 31 mars 2014.
- Etape 2: Avis motivé envoyé par la Commission le 30 avril 2015. Une réponse coordonnée lui a été adressée le 25 juin 2015. Cette réponse était accompagnée d'un formulaire en vue de demander une prolongation du délai de 3 mois afin de se conformer (soit jusqu'au 30/09/2015), des différents projets de textes et d'un planning indicatif. La Commission a refusé le 8 juillet 2015 cette demande de prolongation de délai.
- Etape 3: Décision de saisir la Cour de Justice par la Commission le 19 novembre 2015. La Commission propose une sanction financière sous forme d'astreintes journalières de 52 828,16 euros à compter de l'arrêt éventuel de la Cour.

Le 28 avril 2016, la Commission a décidé, compte tenu de l'évolution de la situation, de surseoir à la procédure de saisine.

Le 22 septembre 2016, la Commission a adressé une lettre par laquelle il était demandé de fournir un calendrier d'achèvement de la transposition mis à jour, une description complète de la répartition des compétences en Belgique pour toutes les questions régies par la directive.

Le 28 octobre 2016, une réponse coordonnée informant la Commission de nouveaux retards faisant suite aux avis rendus par la section de législation du Conseil d'État au sujet des divers projets de textes élaborés par les autorités compétentes pour transposer la directive. Le Conseil d'État a estimé que, compte tenu de la répartition des compétences, la directive ne pouvait être transposée en droit belge qu'au moyen d'un accord de coopération à conclure entre l'autorité fédérale et les entités fédérées.

Le 16 février 2017, la Commission a envoyé un avis motivé complémentaire. Le 21 avril 2017, une réponse coordonnée a été envoyée à la Commission.

- Etape 4: Saisine effective de la Cour. Le 13 juillet 2017, la Commission a décidé de saisir la Cour de Justice pour transposition tardive et incomplète de la directive. Par requête datée du 25 septembre 2017, la Commission demande à la Cour de Justice de condamner le Royaume de Belgique au paiement d'une astreinte journalière de 70 828,80 euros à compter de la date du prononcé de l'arrêt.

Na veel overleg is er nu overeenstemming bereikt tussen de bevoegde ministers en administraties op gewestelijk, communautair en federaal niveau, over de vaststelling van de gecombineerde procedure en de wijzigingen van de verblijfsdocumenten, zodat een gecombineerde titel “verblijf-werk” wordt gecreëerd.

In de zin van artikel 92bis, § 3, c) van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen sluiten de federale overheid en de gewesten een samenwerkingsakkoord af voor de coördinatie van het beleid inzake de toekenning van de arbeidsvergunning en de toekenning van de verblijfsvergunning, evenals de normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers.

De teksten van de verschillende bevoegde overheden werden samen met de politieke goedkeuring van het akkoord inzake de procedure aan de Raad van State voorgelegd.

In zijn advies nr. 59/926/2/V van 7 september 2016 over een voorontwerp van decreet van het Waals Gewest betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers merkt de Raad van State het volgende op:

“Ondervraagd met betrekking tot de toepassing van de richtlijn 2011/98/EU in de context van de toekenning van de bevoegdheid inzake de tewerkstelling van de buitenlandse werknemers “benadrukken de indieners van het voorstel dat de federale overheid en de gewesten elk bij de uitoefening van hun bevoegdheden vanzelfsprekend gehouden zijn supranationale verplichtingen te respecteren. In de mate dat de richtlijn 2011/98/EU de federale overheid en de gewesten opleggen één enkele aanvraagprocedure in te stellen, zullen de federale overheid en de gewesten aldus samenwerken om uitvoering te geven aan richtlijn 2011/98/EU, op straffe waarvan de richtlijn 2011/98/EU geschonden wordt. Het staat de betrokken entiteiten vrij om te bepalen hoe hieraan uitvoering wordt gegeven. De indieners van onderhavig voorstel bevestigen overigens dat artikel 92bis, § 3, c) van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen wordt behouden².”

In het advies nr. 58472/4 van 20 juni 2016 houdende het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen was de Raad van State van mening dat “gelet op de bevoegdheidsverdeling met betrekking tot de aangelegenheden waarvan sprake in richtlijn 2011/98/EU, kan deze richtlijn enkel in het Belgisch intern recht worden omgezet door middel van een

² Rapport van de Commissie voor de Institutionele aangelegenheden (Parl. stuk, Senaat, 2013-2014, nr. 5-2232/5, p. 256).

Après une longue concertation, les ministres et administrations compétents aux niveaux régional, communautaire et fédéral sont parvenus à un consensus sur la détermination de la procédure unique ainsi que sur la modification des documents de séjour afin de créer un titre unique “séjour-travail”.

Aux termes de l’article 92bis § 3 c) de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles l’ autorité fédérale et les régions concluent un accord de coopération pour la coordination des politiques d’octroi du permis de travail et l’octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l’emploi de travailleurs étrangers.

Les textes des différentes autorités compétentes, accompagnés de la validation politique de l’accord sur la procédure, ont été soumis au Conseil d’État.

Dans son avis n° 59.926/2/V du 7 septembre 2016 sur un avant-projet de décret de la Région Wallonne relatif à l’occupation des travailleurs étrangers, le Conseil d’État relève que:

“Interrogés au sujet de la mise en œuvre de la directive 2011/98/UE dans le contexte de l’octroi aux régions de la compétence en matière d’occupation des travailleurs étrangers, “les auteurs de la proposition de la loi spéciale du 6 janvier 2014 soulignent qu’il va de soi que, dans l’exercice de leurs compétences, l’autorité fédérale et les Régions sont chacune tenues de respecter leurs obligations supranationales. Dans la mesure où la directive 2011/98/UE contraint l’autorité fédérale et les Régions d’établir une procédure de demande unique, l’autorité fédérale et les Régions devront coopérer afin de mettre en œuvre la directive 2011/98/UE, sous peine de transgresser la directive 2011/98/UE. Il est loisible aux entités concernées de déterminer la manière dont elles la mettront en œuvre. Les auteurs de la présente proposition confirment par ailleurs que l’article 92bis, § 3, c), de la loi spéciale de réformes institutionnelles est maintenu²”.

Dans l’avis n° 58472/4 du 20 juin 2016 portant sur le projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l’accès au territoire, le séjour, l’établissement et l’éloignement des étrangers, le Conseil d’État a estimé que “compte tenu de la répartition des compétences dans les matières appréhendées par la directive 2011/98/UE, sa transposition ne peut résulter que d’un accord de coopération à conclure entre l’Autorité fédérale, la région Flamande, la région de Bruxelles-capitale, la Région Wallonne et la Communauté germanophone [...]”

² Rapport de la Commission des Affaires institutionnelles (Doc. parl., Sénat, 2013-2014, n° 5-2232/5, p. 256).

samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid, het Vlaams Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Waals Gewest en de Duitstalige Gemeenschap [...]. Een dergelijk samenwerkingsakkoord is des te meer vereist daar artikel 92bis § 3, c), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 “tot hervorming der instellingen” de federale overheid en de gewesten verplicht om zulk een akkoord te sluiten “voor de coördinatie tussen het beleid inzake de arbeidsvergunningen en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten.”.

In het voornoemd advies nr. 59926/2/V heeft de Raad van State eveneens het volgende verklaard: “les accords clairs conclus par les différents acteurs régionaux et fédéraux ne permettent pas d’assurer une transposition des trois directives européennes, qui soit conforme aux règles répartitrices de compétences entre l’autorité fédérale et les régions [...]. La procédure de délivrance de ce permis unique en droit interne et sa délivrance requièrent nécessairement que les politiques respectives des entités compétentes pour le permis de travail et de l’entité compétente pour le séjour soient coordonnées par le biais d’un instrument juridique commun et intégré, qui ne pourra être qu’un accord de coopération auquel chacun des législateurs compétents portera assentiment”.

De Raad van State merkt ook het volgende op: “la loi spéciale du 16 juillet 1993 “visant à achever la structure fédérale de l’État” a complété la loi spéciale du 8 août 1980, laquelle prévoit en son article 92bis, § 3, c): L’autorité fédérale et les Régions concluent en tout cas un accord de coopération pour la coordination des politiques d’octroi du permis de travail et d’octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l’emploi de travailleurs étrangers.

Comme il ressort des travaux préparatoires de cette loi spéciale, celle-ci visait à assurer une meilleure coordination entre l’autorité compétente pour légiférer/réglementer en la matière et celles chargées d’appliquer cette législation/réglementation”.

Deze bepaling is gericht op:

“De coördinatie tussen enerzijds de federale overheid, die bevoegd is om verblijfsvergunningen uit te reiken en om de normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten te bepalen en anderzijds de Gewesten, die bevoegd zijn om arbeidsvergunningen uit te reiken, kan het best worden verbeterd door de verplichting te voorzien tot het afsluiten van een samenwerkingsakkoord, waarbij onder meer volgende elementen zouden worden opgenomen:

La conclusion d’un accord de coopération est d’autant plus requise que l’article 92bis § 3, c) de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles oblige l’autorité fédéral et les Régions de conclure un tel accord “pour la coordination des politiques d’octroi du permis de travail et d’octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l’emploi des travailleurs étrangers.”.

Dans l’avis n° 59926/2/V précité, le Conseil d’État a estimé également que “les accords clairs conclus par les différents acteurs régionaux et fédéraux ne permettent pas d’assurer une transposition des trois directives européennes, qui soit conforme aux règles répartitrices de compétences entre l’autorité fédérale et les régions [...]. La procédure de délivrance de ce permis unique en droit interne et sa délivrance requièrent nécessairement que les politiques respectives des entités compétentes pour le permis de travail et de l’entité compétente pour le séjour soient coordonnées par le biais d’un instrument juridique commun et intégré, qui ne pourra être qu’un accord de coopération auquel chacun des législateurs compétents portera assentiment”.

Le Conseil d’État relève également que “la loi spéciale du 16 juillet 1993 “visant àachever la structure fédérale de l’État” a complété la loi spéciale du 8 août 1980, laquelle prévoit en son article 92bis, § 3, c): L’autorité fédérale et les Régions concluent en tout cas un accord de coopération pour la coordination des politiques d’octroi du permis de travail et d’octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l’emploi de travailleurs étrangers.

Comme il ressort des travaux préparatoires de cette loi spéciale, celle-ci visait à assurer une meilleure coordination entre l’autorité compétente pour légiférer/réglementer en la matière et celles chargées d’appliquer cette législation/réglementation”.

Cette disposition vise à:

“La coordination entre, d’une part, l’autorité fédérale qui est compétente pour délivrer des permis de séjour et pour déterminer les normes relatives à l’emploi de travailleurs étrangers et, d’autre part, les Régions qui sont compétentes pour délivrer des permis de travail peut être considérablement améliorée en imposant l’obligation de conclure un accord de coopération, reprenant, entre autres, les éléments suivants:

— le cadre socio-économique dans lequel les permis

- het socio-economisch kader waarbinnen arbeidsvergunningen kunnen worden afgeleverd, met eventuele vaststelling van een bepaalde contingentering;
- bepalingen waarbij een eenvormige toepassing van de reglementering arbeidsvergunningen over het hele grondgebied wordt verzekerd;
- maatregelen tot coherente toepassing van de reglementering arbeidskaart t.o.v. reglementering verblijfsvergunningen;
- het oppuntstellen van een stelsel van informatieuitwisseling;
- het uitwerken van een sluitend controlesysteem, o.m. met het oog op het beperken van de toepassing van de z.g. rotatietechniek”.

In de adviezen over de teksten van de andere gefedereerde entiteiten die de richtlijn 2011/98/EU omzetten heeft de Raad van State gelijkaardige opmerkingen geformuleerd³.

Het wetsontwerp dat aan u wordt voorgelegd keurt het samenwerkingsakkoord goed. Dit akkoord heeft een dubbele doelstelling: enerzijds de invoering van een gecombineerde aanvraagprocedure die leidt tot de afgifte, in het kader van een gecombineerde administratieve akte, van een gecombineerde titel die tegelijkertijd het verblijf en het werk toestaat (“gecombineerde vergunning”) en die een onderdaan van een derde land toestaat om legaal op het Belgisch grondgebied te verblijven om er te werken; anderzijds de afgifte van een verblijfstitel die een vermelding bevat met betrekking tot de toegang tot de arbeidsmarkt voor alle onderdanen van derde landen die voor andere doeleinden dan werk komen en die overeenkomstig de Europese verordening 1030/2002, overeenkomstig artikel 7 van de richtlijn “gecombineerde vergunning”, in het bezit zijn van een verblijfstitel.

Het akkoord voorziet ook een systeem voor samenwerking of uitwisseling van informatie tussen de verschillende bevoegde overheden die betrokken zijn bij de

³ Advies 58.816/4 van 10 februari 2016 over een voorontwerp van decreet van de Duitstalige Gemeenschap; Advies 59.858/1 van 3 oktober 2016 over een ontwerp van besluit van de Vlaamse Regering ‘tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, wat betreft de invoering van de gecombineerde procedure; Advies 59.953/1 van 3 oktober 2016 over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ‘tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, wat betreft de invoering van een gecombineerde procedure.

de travail peuvent être délivrés, avec fixation éventuelle d'un contingent;

- dispositions assurant une application uniforme de la réglementation en matière de permis de travail sur l'ensemble du territoire;
- mesures visant à réaliser une application cohérente de la réglementation en matière de cartes de travail par rapport à la réglementation des permis de séjour;
- la mise au point d'un système d'échange d'information;
- l'élaboration d'un système de contrôle adéquat, entre autres, en vue de limiter l'application de la technique dite de rotation”.

Le Conseil d'État a formulé des observations similaires dans les avis rendus sur les textes des autres entités fédérées transposant la directive 2011/98/UE³.

Le projet de loi qui vous est soumis porte assentiment à l'accord de coopération dont l'objectif est double: d'une part, instaurer une procédure de demande unique conduisant à la délivrance, dans le cadre d'un acte administratif unique, d'un titre combiné autorisant à la fois le séjour et le travail appelé “permis unique” qui permet à un ressortissant de pays tiers de résider légalement sur le territoire belge pour y travailler; d'autre part, prévoir, la délivrance d'un titre de séjour comportant une mention relative à l'accès au marché de l'emploi pour tous les ressortissants de pays tiers dont la raison de leur venue est autre que l'emploi et possédant un titre de séjour conforme au règlement européen 1030/2002 conformément à l'article 7 de la directive “permis unique”.

L'accord prévoit également un système de coopération ou d'échange d'informations entre les différentes autorités compétentes liées aux inspections et mesures de contrôle du respect de la législation relative à

³ Avis 58.816/4 du 10 février 2016 sur un avant-projet de décret de la Communauté Germanophone; Avis 59.858/1 du 3 octobre 2016 sur un projet d'arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, en ce qui concerne l'introduction du permis unique; Avis 59.953/1 du 3 octobre 2016 sur un projet d'arrêté de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, en ce qui concerne l'introduction du permis unique.

inspecties en de controlemaatregelen in het kader van het respect voor de wetgeving betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers en hun verblijf.

2. Algemene toelichting betreffende de inhoud van het samenwerkingsakkoord

Om deze procedure in te voeren staat de richtlijn de lidstaat toe om de aanvrager (de onderdaan van een derde land, de werkgever, of allebei) en de bevoegde overheid die de aanvraag zal ontvangen en een beslissing zal nemen in verband met de aanvraag te kiezen. Er moet echter gepreciseerd worden dat de richtlijn niet uitsluit dat andere instanties die krachtens het nationaal recht bevoegd zijn beslissingen kunnen nemen en controles kunnen uitvoeren (artikel 2, c) en overweging 12 van de richtlijn.

De Europese Commissie werd trouwens ondervraagd, zodat kon worden bepaald wat onder “bevoegde” overheid moet worden verstaan: moet het om één enkele overheid gaan die bevoegd is om te ontvangen, te behandelen, te beslissen en te betekenen, of moet het, met het oog op de verdeling van de bevoegdheden, om meerdere overheden gaan? De Commissie heeft het volgende gepreciseerd: *“si le principe d'une procédure unique est nécessaire pour recevoir le permis unique, qui donne droit à séjour et travail, et par ailleurs que la simplicité, la transparence et l'efficacité peuvent être garanties, nous ne voyons pas d'obstacles à ce qu'un État membre désigne plus d'une autorité, que celle-ci soit une autorité régionale ou nationale, ou que, comme pour d'autres permis, les administrations locales aient un rôle à jouer dans la délivrance du permis unique”*⁴.

Met behulp van het antwoord van de Commissie hebben de verschillende bevoegde Ministers een consensus bereikt om de richtlijn 2011/98/EU om te zetten: de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, de Vice-eersteminister en de minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, de minister van Werk en Vorming (Waals Gewest), de minister van Werk, Economie, Innovatie en Sport (Vlaams Gewest), de minister belast met Tewerkstelling, Economie, Brandbestrijding en Dringende medische hulp (Brussels Hoofdstedelijk Gewest) en de minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme (Duitstalige Gemeenschap).

Het weerhouden scenario voert een gecombineerde aanvraagprocedure voor de machtiging om op

⁴ Antwoord van de Europese Commissie van 20 december 2013 aan de Dienst Vreemdelingenzaken.

l’occupation des travailleurs étrangers et à leur séjour.

2. Exposé général du contenu de l'accord de coopération

Afin de mettre en place cette procédure, la directive laisse le choix à l’État membre de choisir le demandeur (le ressortissant de pays tiers, l’employeur ou les deux) et l’autorité compétente qui recevra, statuera et décidera de la demande. Il y a lieu cependant de préciser que la Directive n’exclut pas le pouvoir de décision et de contrôle d’autres instances compétentes en vertu du droit national (article 2, c) et considérant 12 de la directive).

La Commission européenne a d’ailleurs été interrogée afin de déterminer ce qu’il y avait lieu d’entendre par “autorité compétente”: doit-elle être unique et avoir la compétence de réceptionner, traiter, décider et notifier ou peut-elle être plurielle, aux vues de la répartition des compétences? La Commission a précisé que: “si le principe d’une procédure unique est nécessaire pour recevoir le permis unique, qui donne droit à séjour et travail, et par ailleurs que la simplicité, la transparence et l’efficacité peuvent être garanties, nous ne voyons pas d’obstacles à ce qu’un État membre désigne plus d’une autorité, que celle-ci soit une autorité régionale ou nationale, ou que, comme pour d’autres permis, les administrations locales aient un rôle à jouer dans la délivrance du permis unique”⁴.

Enrichi de la réponse de la Commission, un consensus a pu être dégagé entre les différents Ministres compétents pour transposer la directive 2011/98/UE: le Secrétaire d’État à l’Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative, adjoint au ministre de la Sécurité et de l’Intérieur, le vice-premier ministre et le ministre de l’Emploi, de l’Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, la ministre de l’Emploi et de la Formation (Région wallonne), le ministre de l’Emploi, de l’Économie, de l’Innovation et du Sport (Région flamande), le ministre chargé de l’Emploi, de l’Économie et de la Lutte contre l’Incendie et l’Aide médicale urgente (Région de Bruxelles-Capitale) et la ministre de la Culture, de l’Emploi et du Tourisme (Communauté germanophone).

Le scénario retenu instaure une procédure unique de demande d’autorisation de travailler et de séjourner sur le territoire qui respecte l’esprit de la réforme

⁴ Réponse de la Commission européenne du 20 décembre 2013 à l’Office des Étrangers.

het grondgebied te werken en te verblijven in. Deze procedure respecteert de geest van de institutionele hervormingen⁵ houdt rekening met de principes van de richtlijn, zonder de werklast van de administraties groter te maken.

2.1. Gecombineerde aanvraagprocedure en gecombineerde vergunning

2.1.1. Gecombineerde aanvraagprocedure

Om de richtlijn 2011/98/EU toe te passen voorziet het samenwerkingsakkoord een gecoördineerde reglementering die tot doel heeft een gecombineerde aanvraagprocedure in te voeren, met het oog op de afgifte van een gecombineerde vergunning die de onderdanen van derde landen toestaat op het Belgisch grondgebied te verblijven om er te werken.

Het samenwerkingsakkoord legt een geheel van regels vast die van toepassing zijn op de verschillende bevoegde overheden en die tot doel hebben de procedure voor het onderzoek van een aanvraag voor een gecombineerde vergunning te regelen.

Elke bevoegde overheid bepaalt, ieder wat haar betreft, in wetgevende of reglementaire bepalingen de voorwaarden voor de toelating tot het verblijf en de toelatingen tot arbeid van de onderdanen van derde landen en bepaalt de middelen om te controleren of haar wetgeving gerespecteerd wordt, evenals de bijbehorende sancties.

In het kader van de gecombineerde aanvraagprocedure die zal worden ingevoerd zullen de betrokken overheden, met respect voor de respectieve bevoegdheden van elk van hen, beslissen of de machtiging tot verblijf en de toelating tot arbeid worden toegekend.

Met respect voor de regels met betrekking tot de gecombineerde aanvraagprocedure die door de richtlijn voorzien worden, worden de volgende zaken geregeld in het samenwerkingsakkoord:

- de nadere regels voor de indiening van de aanvraag worden bepaald;
- de overheid die bevoegd is om deze aanvraag te ontvangen en om de gecombineerde vergunning af te geven wordt aangeduid;

⁵ In uitvoering van het regeerakkoord van 01/12/2011 voorziet de bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de zesde staatshervorming (BS van 31/01/2014), die op 01/07/2014 van kracht is geworden, in artikel 22, 4°, de overdracht van de bevoegdheden met betrekking tot de tewerkstelling van buitenlandse werknemers aan de Gewesten.

institutionnelle⁵ et tient compte des principes de la Directive sans pour autant accroître la charge de travail des administrations.

2.1. Procédure de demande unique et permis unique

2.1.1. Procédure de demande unique

Afin de mettre en œuvre la directive 2011/98/UE, l'accord de coopération prévoit une réglementation coordonnée ayant pour objet d'instaurer une procédure de demande unique en vue de la délivrance d'un permis unique autorisant les ressortissants de pays tiers à résider sur le territoire belge afin d'y travailler.

L'accord de coopération établit un ensemble de règles applicables aux différentes autorités compétentes visant à régir la procédure d'examen d'une demande de permis unique.

Chaque autorité compétente chacune pour ce qui la concerne, détermine dans des dispositions législatives ou réglementaires, les conditions d'admission au séjour et d'autorisations de travail des ressortissants de pays tiers et détermine les moyens de contrôle du respect de sa législation et les sanctions y afférentes.

Les autorités concernées décideront de l'octroi de l'autorisation de séjour et de l'octroi de l'autorisation de travail dans le cadre de la procédure de demande unique qui sera instaurée, dans le respect des compétences respectives de chacune d'entre elles.

Dans le respect des règles relatives à la procédure de demande unique prévues par la directive, l'accord de coopération:

- détermine les modalités d'introduction de la demande;
- désigne l'autorité compétente pour réceptionner cette demande et pour délivrer le permis unique;
- énonce l'obligation de fournir, sur demande, au

⁵ En exécution de l'accord de Gouvernement du 01/12/2011, la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la 6ème Réforme de l'État (MB du 31/01/2014), qui est entrée en vigueur le 01/07/2014, prévoit en son article 22, 4°, le transfert des compétences relatives à l'occupation des travailleurs étrangers aux Régions.

— de verplichting om de relevante informatie inzake de documenten die vereist zijn om een volledige aanvraag in te dienen op aanvraag aan de onderdaan van een derde land en zijn werkgever te verstrekken wordt geformuleerd;

— de verplichting om de aanvrager schriftelijk mee te delen welke aanvullende inlichtingen of documenten vereist zijn wanneer de inlichtingen of documenten die voorgelegd worden om de aanvraag te staven onvolledig zijn;

— het gevolg van het feit dat er binnen de door de richtlijn voorziene termijn geen beslissing is genomen wordt voorzien;

— de rechtsmiddelen in geval van weigering of intrekking van de gecombineerde vergunning worden vastgelegd.

Het samenwerkingsakkoord voorziet eveneens transversale bepalingen met betrekking tot:

— de circulatie en de overdracht van de dossiers tussen de administraties die bevoegd zijn voor het onderzoek van de aanvragen voor een gecombineerde vergunning;

— de creatie van een elektronisch platform;

— de verdeling van de kosten die het gevolg zijn van de uitvoering van het akkoord tussen de bevoegde overheden;

— de coherentie van de normen;

— de regeling van de geschillen die het gevolg zijn van de interpretatie of uitvoering van het samenwerkingsakkoord;

— de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord.

De gecombineerde aanvraagprocedure die in het samenwerkingsakkoord vermeld wordt en in de bijlage 1 op gedetailleerde wijze beschreven wordt, omvat 7 fasen die als volgt kunnen worden samengevat:

Schema 1

1. De aanvraag voor een gecombineerde vergunning wordt door de werknemer, via de werkgever, ingediend. De aanvraag voor een gecombineerde vergunning wordt alleen door de werknemer ingediend wanneer hij een aanvraag voor een onbeperkte arbeidsvergunning indient.

ressortissant de pays tiers et à son employeur les informations adéquates concernant les documents requis pour introduire une demande complète;

— prescrit l'obligation de préciser au demandeur par écrit les informations ou documents complémentaires requis lorsque les informations ou documents fournis à l'appui de la demande sont incomplets;

— prévoit la conséquence de l'absence de décision dans le délai prévu par la directive;

— fixe les voies de recours en cas de refus ou de retrait de permis unique.

L'accord de coopération prévoit également des dispositions transversales concernant:

— la circulation et le transfert des dossiers entre les administrations compétentes pour l'examen des demandes de permis unique;

— la création d'une plateforme électronique;

— la répartition des coûts entre autorités compétentes engendrés par l'exécution de l'accord;

— la cohérence des normes;

— le règlement des litiges issus de l'interprétation ou de l'exécution de l'accord de coopération;

— l'entrée en vigueur de l'accord de coopération.

La procédure de demande unique figurant dans l'accord de coopération et décrite de manière détaillée dans l'annexe 1, comporte 7 étapes qui peuvent être résumées comme suit:

Schéma 1

1. La demande de permis unique est introduite par le travailleur via l'employeur. La demande de permis unique est introduite uniquement par le travailleur lorsqu'il introduit une demande d'autorisation de travail illimitée.

2. La demande est introduite auprès de la Région

2. De aanvraag wordt ingediend bij het Gewest dat territoriaal bevoegd is. Indien het Gewest niet bevoegd is, stuurt het het dossier naar het bevoegde Gewest. De territoriale verdeling van de bevoegdheden inzake de tewerkstelling van buitenlandse werknemers tussen de gewestelijke overheden, op grond van het territoriaal aanknopingspunt, wordt in het samenwerkingsakkoord bepaald.

Het bevoegde Gewest bevestigt de ontvangst van het dossier en onderzoekt of het dossier volledig/ontvankelijk is.

Nadat de aanvraag ontvankelijk is verklaard wordt een kopie van het dossier ten laatste 15 dagen na de ontvangst van het volledige dossier naar de Dienst Vreemdelingenzaken gestuurd.

3. Zodra het dossier als ontvankelijk (en dus volledig) wordt beschouwd begint de termijn van 4 maanden binnen dewelke de gecombineerde vergunning moet worden afgeleverd te lopen. Het Gewest stuurt een kopie van het dossier naar de Dienst Vreemdelingenzaken, die vervolgens zijn veiligheidsonderzoek start. Tegelijkertijd onderzoekt het bevoegde Gewest of de voorwaarden voor de afgifte van een arbeidsvergunning vervuld zijn.

4. De Dienst Vreemdelingenzaken neemt een beslissing, onder de opschorrende voorwaarde van de toelating tot arbeid door het Gewest. Het Gewest neemt een autonome beslissing inzake de toelatingen tot arbeid. Deze twee beslissingen worden in één enkele administratieve akte geïncorporeerd. Wanneer beide beslissingen positief zijn, zowel wat het luik van de tewerkstelling als wat het luik betreffend het verblijf betreft, zal de Dienst Vreemdelingenzaken de administratieve akte steeds aan de werknemer en, in voorkomend geval, de werkgever betekenen.

5. Indien de beslissing van de Dienst Vreemdelingenzaken negatief is, betekent hij deze beslissing alleen aan de werknemer (veiligheidsonderzoek van de Dienst Vreemdelingenzaken versus privacy van de werknemer). Het Gewest wordt in kennis gesteld van deze negatieve beslissing. In dat geval kan de werknemer een beroep instellen bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. De beslissing van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen is dan nog vatbaar voor een beroep bij de Raad van State.

6. Als de Dienst Vreemdelingenzaken een positieve beslissing neemt, maar het Gewest daarentegen een negatieve beslissing neemt, wordt deze negatieve beslissing door het Gewest aan de werknemer en de werkgever betekend. In dit geval kunnen zowel de werkgever als de werknemer een beroep indienen bij de

territorialement compétente. Si la Région n'est pas compétente, elle transmet le dossier à celle qui l'est. La répartition territoriale des compétences en matière d'emploi des travailleurs étrangers entre les autorités régionales sur la base du point de rattachement territorial est déterminée dans l'accord de coopération.

La Région compétente confirme la réception du dossier et examine si le dossier est complet/recevable.

Après avoir déclaré la demande recevable, une copie du dossier est transférée à l'Office des Étrangers au plus tard 15 jours après la réception du dossier complet.

3. Dès que le dossier est considéré recevable (qu'il est donc complet), prend cours le délai de 4 mois dans lequel le permis unique doit être délivré. La Région transmet une copie du dossier à l'Office des Étrangers qui entame ensuite son enquête de sécurité. En même temps, la Région compétente examine si les conditions de délivrance d'une autorisation de travail sont remplies.

4. L'Office des Étrangers prend une décision sous la condition suspensive de l'autorisation de travail par la Région. La Région prend une décision autonome eu égard aux autorisations de travail. Ces deux décisions sont incorporées dans un acte administratif unique. Lorsque les deux décisions sont positives, tant sur le volet de l'emploi que sur le volet relatif au séjour, l'acte administratif unique sera toujours notifié par l'Office des Étrangers au travailleur et, le cas échéant, à l'employeur.

5. Si la décision de l'Office des Étrangers est négative, il notifie cette décision seulement au travailleur (enquête de sécurité de l'Office des Étrangers versus vie privée du travailleur). Cette décision négative est portée à la connaissance de la Région. Dans ce cas, le travailleur a la possibilité d'introduire un recours auprès du Conseil du Contentieux des Etrangers. La décision du Conseil du Contentieux des Etrangers est encore susceptible d'un recours auprès du Conseil d'État.

6. Si l'Office des Étrangers prend une décision positive, mais que la Région prend au contraire une décision négative, cette décision négative est notifiée par la Région au travailleur et à l'employeur. Dans ce cas, aussi bien l'employeur que le travailleur ont la possibilité d'introduire un recours auprès du ministre Régional compétent. Un recours contre la décision du

gewestminister die bevoegd is. Tegen de beslissing van de gewestminister kan vervolgens nog beroep worden ingediend bij de Raad van State.

7. Ten slotte zal de Dienst Vreemdelingenzaken de eindbeslissing (indien deze zowel met betrekking tot het verblijf als met betrekking tot de tewerkstelling positief is) ter kennis brengen van de posten en/of de gemeenten. Indien het gaat om een negatieve beslissing die door de Gewesten is genomen zal de beslissing door de Gewesten ter kennis aan de aanvrager worden gebracht.

8. Indien de Dienst Vreemdelingenzaken om een verblijfsreden een einde maakt aan het verblijf kan er bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en, in voorkomend geval, de Raad van State beroep worden ingediend tegen deze beslissing. De intrekking kan ook op vraag van het Gewest plaatsvinden wanneer aan de voorwaarden voor de toekenning van een arbeidsvergunning niet langer voldaan wordt. Tegen deze negatieve beslissing kan, voor wat het luik "werk" betreft, beroep worden ingediend bij de gewestminister en, in voorkomend geval, de Raad van State. Indien de Dienst Vreemdelingenzaken de gecombineerde vergunning intrekt, kan hier steeds beroep tegen worden ingesteld bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en, in voorkomend geval, de Raad van State.

Schema 2

9. Indien de Gewesten op zeer korte termijn (15 dagen) een negatieve beslissing nemen over het luik "werk" stellen de Gewesten de aanvrager en de werkgever hiervan in kennis. Het dossier wordt doorgestuurd naar de Dienst Vreemdelingenzaken, die het veiligheidsonderzoek uitvoert. Tegen de negatieve beslissing van het Gewest kan in beroep worden gegaan bij de gewestminister en, in voorkomend geval, de Raad van State. Als de negatieve beslissing van het Gewest vernietigd wordt, begint de procedure opnieuw. De gewestelijke administratie onderzoekt de aanvraag opnieuw en de Dienst Vreemdelingenzaken zal een beslissing nemen over het luik "verblijf".

In fine:

- Elke instantie moet haar beslissingen motiveren en elke beslissing bevat de inlichtingen die betrekking hebben op het beroep.
- Alle beslissing die dubbel positief zijn (verblijf en tewerkstelling) worden steeds betekend door de Dienst Vreemdelingenzaken.

ministre Régional est encore ouvert auprès du Conseil d'État par la suite.

7. Finalement, l'Office des Étrangers portera à la connaissance des postes et/ou des communes la décision finale si celle-ci est positive à la fois sur le séjour et sur l'emploi. S'il s'agit d'une décision négative prise par les Régions, la décision sera notifiée par les Régions au demandeur.

8. S'il est mis fin au séjour par l'Office des Étrangers pour un motif de séjour, il existe un recours contre cette décision auprès du Conseil du Contentieux des Etrangers et, le cas échéant, auprès du Conseil d'État. Le retrait peut aussi avoir lieu sur demande de la Région quand les conditions pour l'octroi de l'autorisation de travail ne sont plus remplies. Contre cette décision négative, pour ce qui est du volet "travail", il existe un recours auprès du ministre Régional et, le cas échéant, auprès du Conseil d'État. Lorsque l'Office des Étrangers retire le permis unique, un recours peut toujours être introduit auprès du Conseil du Contentieux des Etrangers et, le cas échéant, auprès du Conseil d'État.

Schéma 2

9. Si les Régions prennent à très court terme (15 jours) une décision négative sur le volet "emploi", les Régions en donneront connaissance au demandeur et à l'employeur. Le dossier est transmis à l'Office des Étrangers qui applique l'enquête de sécurité. Contre la décision négative de la Région, il existe un appel auprès du ministre Régional et, le cas échéant, auprès du Conseil d'État. Si la décision négative de la Région est annulée, la procédure reprend de nouveau et l'administration régionale examine la demande à nouveau et l'Office des Étrangers statuera sur le volet "séjour".

In fine:

- Chaque instance doit motiver ses décisions et chaque décision comporte les informations relatives au recours.
- Toutes les décisions doublement positives (séjour et emploi) sont toujours notifiées par l'Office des Étrangers
- Toutes les décisions négatives sur le volet séjour

- Alle beslissingen die negatief zijn met betrekking tot het luik van het verblijf worden door de Dienst Vreemdelingenzaken aan de werknemer (+ informatie voor de werkgever) betekend.

- Alle beslissingen om een einde te maken aan de machtiging om te werken die door de gefedereerde entiteit worden genomen worden door de Dienst Vreemdelingenzaken aan de werknemer en de werkgever betekend. De richtlijn legt weliswaar geen gecombineerde procedure op, maar met het oog op een coherente aanpak en rechtszekerheid betekent de DVZ alle beslissingen om een einde te maken aan de machtiging om te werken, met name om een bevel om het grondgebied te verlaten te betekenen of om een machtiging tot voorlopig verblijf af te geven, zodat de onderdaan van een derde land naar een andere werkgever kan zoeken.

Alle andere negatieve beslissingen met betrekking tot het luik van het verblijf worden door de gefedereerde entiteit aan de werknemer/werkgever betekend.

2.1.2. Gecombineerde vergunning

Het formaat van de gecombineerde vergunning, zoals dat voorzien wordt door de richtlijn, is gelijk aan het formaat dat beschreven wordt in de verordening (EG) 1030/2002 betreffende de invoering van een uniform model voor verblijfstitels voor onderdanen van derde landen, dat de lidstaten in staat stelt om inlichtingen in te voegen die met name vermelden of de betrokkenen al dan niet gemachtigd is om te werken.

Het samenwerkingsakkoord voorziet ook de afgifte van een verblijfstitel met een vermelding met betrekking tot de toegang tot de arbeidsmarkt voor alle onderdanen van derde landen die voor andere doeleinden dan tewerkstelling naar België komen en die in het bezit zijn van een verblijfstitel die conform is aan de voornoemde verordening.

sont notifiées au travailleur (+ information à l'employeur) par l'Office des Étrangers.

- Toutes les décisions de fin d'autorisation de travailler prises par l'entité fédérée sont notifiées au travailleur et à l'employeur par l'Office des Étrangers. En effet, même si la directive n'impose pas une procédure unique, par souci de cohérence et de sécurité juridique, l'OE notifie toutes décisions de fin d'autorisation de travailler, notamment afin de notifier un ordre de quitter le territoire ou de délivrer une autorisation provisoire de séjour afin que le ressortissant de pays tiers puisse chercher un autre employeur.

Toutes les autres décisions négatives sur le volet emploi sont notifiées au travailleur/employeur par l'entité fédérée.

2.1.2. *Permis unique*

Le format du permis unique tel que prévu par la directive est le même que celui décrit dans le règlement (CE) 1030/2002 du Conseil établissant un modèle uniforme de titre de pour les ressortissants de pays tiers, qui permet aux États membres d'insérer des informations indiquant notamment si l'intéressé est ou non autorisé à travailler.

La délivrance d'un titre de séjour comportant une mention relative à l'accès au marché de l'emploi pour tous les ressortissants de pays tiers dont la raison de leur venue en Belgique est autre que l'emploi et possédant un titre de séjour conforme au règlement précité est prévue également par l'accord de coopération.

De tabel⁶ in bijlage vermeldt, voor elke verblijfssituatie (kolom 2), in de volgende kolom, of het aspect “werk” voor de bedoelde situatie een federale (F) of gewestelijke (G) bevoegdheid is. In kolom 5 wordt de arbeidskaart die momenteel afgegeven is vermeld (A, B, C of geen recht op werk) en in kolom 9 wordt de overeenkomstige reglementaire bepaling in het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers vermeld.

Deze tabel maakt het mogelijk om de gevolgen van de omzetting van de richtlijn geval per geval weer te geven.

Kolom 6 van de tabel in bijlage 2 vermeldt telkens of de bedoelde situatie (lijn) onder het toepassingsgebied van de Europese richtlijn valt, via de vermelding “gecombineerde vergunning”. Sommige situaties van economische migratie zijn immers uitdrukkelijk uitgesloten van het toepassingsgebied van de richtlijn 2011/98, hoewel de specifieke migratierechtlijnen wel een gecombineerde vergunning opleggen.

In dezelfde kolom 6 zijn ook nog deze vermeldingen opgenomen:

- “Artikel 7”. Deze vermelding beoogt de situaties waarvoor de procedure voor de aanvraag van een gecombineerde vergunning niet van toepassing is, maar waarin wel een verblijfsvergunning wordt verstrekt, overeenkomstig EU-verordening 1030/2002: in dit geval moet de verblijfstitel die afgeleverd wordt de gegevens vermelden die verband houden met de vergunning tot het verrichten van werk. De verblijfstitel zelf volstaat om vast te stellen of en in welke mate mag worden gewerkt, wat zowel voor de werknemer zelf als voor de potentiële werkgevers en de inspectiediensten duidelijker en eenvoudiger is. Zo wordt de voor alle partijen ongemakkelijke en onzekere situatie waarin men vrijgesteld is van de arbeidskaart, zonder dat dit ergens expliciet uit

⁶ In het kader van de zesde staatshervorming werden de Gewesten bevoegd voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, met uitzondering van de normen betreffende de arbeidskaart die op grond van de specifieke verblijfssituatie van de betrokken personen afgeleverd wordt. Globaal gezien zijn de Gewesten dus bevoegd geworden voor de regelgeving, de toepassing, de controle en de handhaving van wat tot op heden overeenkomt met de arbeidskaarten A en B. De federale overheid blijft bevoegd voor de uitwerking van de normen met betrekking tot de arbeidskaart die rechtstreeks afgeleid is van een bepaalde verblijfssituatie, namelijk de “arbeidskaart C”. De federale bevoegdheid inzake de arbeidskaart C strekt ertoe vreemdelingen die niet naar België gekomen zijn om te werken, maar hier verblijven en een onzeker en voorlopig verblijfsstatuut hebben, de mogelijkheid te bieden om werk te vinden. In overleg met de Gewesten en de federale overheid is er een tabel opgesteld van alle mogelijke situaties die in de huidige regelgeving zijn beoogd, waarbij voor elke situatie is bepaald of dit een federale dan wel gewestelijke bevoegdheid is.

Le tableau⁶ en annexe indique, pour chaque situation de séjour (colonne 2), dans la colonne suivante, si l’aspect travail pour la situation visée est une compétence fédérale (F) ou régionale (R). La colonne 5 indique le permis de travail actuellement délivré (A, B, C ou pas droit au travail) et la colonne 9 mentionne la disposition réglementaire correspondante dans l’actuel arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l’occupation des travailleurs étrangers.

Ce tableau permet d’illustrer les conséquences de la transposition de la directive au cas par cas.

La colonne 6 du tableau de l’annexe 2 indique chaque fois si la situation visée (ligne) relève du champ d’application de la directive européenne, via la mention “permis unique”. En effet, certaines situations de migration économique sont explicitement exclues du champ d’application de la directive 2011/98, bien que les directives spécifiques en matière de migration imposent un permis unique.

Voici les autres mentions reprises dans la même colonne 6:

- “Article 7”. Cette mention vise les situations pour lesquelles la procédure de demande de permis unique ne s’applique pas, mais où un permis de séjour est délivré conformément au règlement UE 1030/2002: dans ce cas, le titre de séjour délivré doit mentionner les données relatives à l’autorisation de travail. Le titre de séjour seul suffit à définir si, et dans quelle mesure, le travail est autorisé, ce qui constitue une clarification et une simplification, tant pour le travailleur lui-même, que pour les employeurs potentiels et les services d’inspection. De la sorte, il est également remédié à la situation inconfortable et insécurisante pour l’ensemble des parties, où une dispense de permis de travail existe, sans pour autant être mentionnée sur un document,

⁶ Dans le cadre de la sixième réforme de l’État, les Régions sont devenues compétentes pour l’occupation des travailleurs étrangers, à l’exception des normes relatives au permis de travail délivré en fonction de la situation particulière de séjour des personnes concernées. Globalement, les Régions sont donc devenues compétentes pour la réglementation, l’application, le contrôle et la mise en application de tout ce qui correspond actuellement aux permis de travail A et B. L’autorité fédérale reste compétente pour l’élaboration des normes relatives au permis de travail qui est directement dérivé d’une certaine situation de séjour, à savoir le “permis de travail C”. La compétence fédérale en matière de permis de travail C vise à donner la possibilité de trouver un travail aux personnes qui ne sont pas venues en Belgique pour travailler mais qui séjournent ici sous un statut de séjour incertain et provisoire. Un tableau a été établi, en concertation entre les Régions et le fédéral, reprenant toutes les situations possibles visées dans la réglementation actuelle et indiquant, pour chaque situation, s’il s’agit d’une compétence régionale ou fédérale.

een document blijkt, verholpen, doordat de verblijfstitel explicet vermeldt of en in welke mate er mag worden gewerkt (zie bijvoorbeeld de lijnen 30, 31, 66, 67).

Het gebruik van de vermelding "artikel 7" is gehaald uit artikel 7 van de richtlijn 2011/98/EU die de lidstaten verplicht de toegang tot de arbeidsmarkt te vermelden op de verblijfstitels van de onderdanen van derde landen die voor andere doeleinden dan werk op het grondgebied verblijven. De omzetting van dit artikel vindt niet plaats in het kader van het wetsontwerp en zal door middel van een wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen worden uitgevoerd.

- "Uitgesloten van de richtlijn", met 2 mogelijke toevoegingen: "maar met vermelding" en "maar procedure gecombineerde vergunning". "Maar met vermelding" betekent opnieuw dat de verblijfstitel een vermelding zal bevatten omtrent de mogelijkheden inzake werk, en dat er dus geen aparte arbeidskaart (nu meestal arbeidskaart C) meer zal worden afgeleverd (zie bijvoorbeeld de lijnen 7 tot 11). "Maar procedure gecombineerde vergunning" betekent dat de aanvraag voor de gecombineerde titel verblijf-werk overeenkomstig het schema van bijlage 2 zal verlopen, en dit zelfs indien de bedoelde situatie niet onder het toepassingsgebied van de richtlijn valt (zie bijvoorbeeld de lijnen 83 tot 85 inzake seizoensarbeid).

De specifieke migratierichtlijnen leggen voor andere verblijfstitels om voor een periode van meer dan negentig dagen te werken, immers ook een gecombineerde vergunning op.

Kolom 7 van de tabel geeft aan welke titel in de toekomst zal worden afgeleverd en kolom 8 geeft een indicatie van de vermelding inzake werk die op de titel zal staan.

De kosten verbonden aan de aanmaak van de kaarten, die de vermelding bevatten dat iemand mag werken en die gelijktijdig een toelating tot arbeid en een verblijfsvergunning bevatten, zijn éénmalige kosten. De verdeling van deze kosten wordt uitgewerkt in een uitvoerend samenwerkingsakkoord.

2.2. Omzetting van andere Europese richtlijnen met betrekking tot de economische migratie

Net zoals de richtlijn 2011/98/EU maken andere richtlijnen deel uit van de maatregelen die door de Europese Unie genomen worden om de immigratie van onderdanen van derde landen voor economische doeleinden op haar grondgebied gemakkelijker te maken.

puisque le titre de séjour indique dorénavant si, et dans quelle mesure, le travail est autorisé (voir, par exemple, lignes 30, 31, 66, 67).

L'utilisation de la mention "article 7" est tirée de l'article 7 de la directive 2011/98/UE qui impose aux États membres de préciser une mention relative à l'accès au marché du travail sur les titres de séjour de ressortissant de pays tiers qui séjournent sur le territoire pour d'autres motifs que l'emploi. La transposition de cet article ne prend pas place dans ce projet de loi et sera assurée par une modification de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

- "exclu de la directive", avec 2 ajouts possibles: "mais mention" et "mais procédure permis unique". "mais mention" signifie à nouveau que le titre de séjour comportera une mention concernant les possibilités de travail, et qu'il n'y aura plus de permis de travail distinct (actuellement, le plus souvent, permis de travail C) délivré (voir par exemple lignes 7 à 11). "mais procédure permis unique" signifie que la demande de permis unique séjour – travail s'effectuera conformément au schéma de l'annexe 2, même si la situation visée ne relève pas du champ d'application de la directive (voir, par exemple, lignes 83 à 85 concernant le travail saisonnier).

Pour les autres titres de séjour, les directives spécifiques en matière de migration imposent en effet également un permis unique afin de travailler pour une durée supérieure à nonante jours.

La colonne 7 du tableau indique quel titre sera délivré à l'avenir, et la colonne 8 donne une indication de la mention relative au travail qui figurera sur le titre.

Les coûts liés à la fabrication des cartes qui contiennent la mention selon laquelle quelqu'un peut travailler et qui contient en même temps une autorisation de séjour sont un coût unique. La répartition de ce coût sera décidée lors d'un accord de coopération d'exécution.

2.2. Transposition d'autres directives européennes relatives à la migration économique

Au même titre que la directive 2011/98/UE, d'autres directives font partie des mesures prises par l'Union européenne visant à faciliter l'immigration des ressortissants de pays tiers à des fins économiques sur son territoire.

De omzetting van deze richtlijnen moet eveneens worden uitgevoerd door middel van een samenwerkingsakkoord dat tot doel heeft het beleid inzake de toekenning van de arbeidskaarten en de verblijfsvergunningen, evenals de normen met betrekking tot de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, te coördineren.

Aangezien ze voorwaarden voor de binnenkomst en het verblijf van de onderdanen van derde landen met het oog op tewerkstelling gedurende een periode van meer dan negentig dagen vastleggen werd besloten om deze onderdanen van derde landen te onderwerpen aan de regels die door dit akkoord, of door het uitvoeringsakkoord dat krachtens dit akkoord zou worden genomen, voorzien worden, en dit ongeacht het feit of de betrokken richtlijnen al dan niet een gecombineerde aanvraagprocedure invoeren.

Het doel is de procedure voor de toelating van buitenlandse werknemers te vereenvoudigen, te vergemakkelijken en te harmoniseren.

Hierbij gaat het met name om de richtlijnen

- 2009/50/EG van de Raad van 25 mei 2009 betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen met het oog op een hooggekwalificeerde baan;
- 2014/36/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2014 betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen met het oog op tewerkstelling als seizoenarbeider;
- 2014/66/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen in het kader van een overplaatsing binnen een onderneming
- 2016/801/EU van het Europees Parlement en de Raad van 11 mei 2016 betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van derdelanders met het oog op onderzoek, studie, stages, vrijwilligerswerk, scholierenuitwisseling, educatieve projecten of au-pairactiviteiten.

Op basis van dit principe werd overeengekomen dat de gecombineerde aanvraagprocedure, zoals bepaald in het samenwerkingsakkoord, op de onderdanen van derde landen die door dergelijke richtlijnen bedoeld worden zal worden toegepast en dat artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zal worden toegepast.

La transposition de ces directives doit également être effectuée par le biais d'un accord de coopération ayant pour objet la coordination des politiques d'octroi du permis de travail et d'octroi de permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi de travailleurs étrangers.

Dans la mesure où elles établissent les conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers aux fins d'occuper un emploi pendant un séjour de plus de nonante jours, il a été décidé soumettre ces ressortissants de pays tiers aux règles prévues par le présent accord ou par l'accord d'exécution qui serait pris en vertu de celui-ci, et ce que les directives concernées instaurent ou non une procédure de demande unique.

Le but est de simplifier, de faciliter et d'harmoniser la procédure d'admission des travailleurs étrangers.

Tel est notamment le cas des directives

- 2009/50/CE du Conseil du 25 mai 2009 établissant les conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers aux fins d'un emploi hautement qualifié;
- 2014/36/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 établissant les conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers aux fins d'un emploi en tant que travailleur saisonnier;
- 2014/66/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 établissant les conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers dans le cadre d'un transfert temporaire intragroupe;
- 2016/801/UE du Parlement européen et du Conseil du 11 mai 2016 relative aux conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers à des fins de recherche, d'études, de formation, de volontariat et de programmes d'échange d'élèves ou de projets éducatifs et de travail au pair.

Partant de ce principe, il a été convenu que la procédure de demande unique telle que déterminée dans l'accord de coopération s'appliquera aux ressortissants de pays tiers visés par de telles directives et de faire application de l'article 92bis § 1^{er} alinéa 3 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Indien de uitvoering van deze richtlijnen dit noodzakelijk maakt of dit toestaat zullen aanvullende procedureregels te dien einde kunnen worden voorzien door een uitvoeringsakkoord waarvan de effectiviteit niet afhankelijk is van een wetgevende instemmingsakte.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Het samenwerkingsakkoord wil een gecoördineerde toepassing van richtlijn 2011/98/EU garanderen en concretiseert de verplichting van één enkele aanvraagprocedure die leidt tot de afgifte van een gecombineerde vergunning.

Verscheidene delen van de richtlijn behoren tegelijk tot de bevoegdheid van zowel de federale als de gewestelijke overheden.

Het samenwerkingsakkoord regelt de coördinatie in de gezamenlijke uitoefening van deze bevoegdheden.

De diverse federale, gewestelijke en gemeenschaps-overheden in dit land zijn genoopt tot nauwe samenwerking en coördinatie op het vlak van legale migratie. Enerzijds ten gevolge van de bevoegdheidsverdeling die de zesde staatshervorming heeft doorgevoerd, anderzijds ten gevolge van procedurele verplichtingen opgenomen in de richtlijn 2011/98/EU en in diverse Europese richtlijnen inzake legale migratie. Het ontwerp van samenwerkingsakkoord regelt de samenwerking tussen de betrokken overheden, daar waar de bevoegdheden inzake de tewerkstelling van buitenlandse werknemers of de bevoegdheden inzake toelating tot arbeid en toelating tot verblijf elkaar raken.

De algemene bepalingen van het ontwerp van samenwerkingsakkoord (hoofdstuk I, II, III) zijn van toepassing op de bevoegdheden inzake de tewerkstelling van buitenlandse werknemers. Het gaat om de aanduiding van het territoriaal aanknopingspunt, om bepalingen inzake wederzijdse erkenning, en om bepalingen inzake toezicht, controle en handhaving.

Hoofdstuk IV is gewijd aan de procedurebepalingen van de nieuwe gecombineerde procedure, en betreft de gedeeltelijke omzetting van de richtlijn 2011/98/EU. De procedure werd uitgewerkt overeenkomstig het schema van omzetting dat bekragtigd werd op het Overlegcomité van 25 november 2015.

De gecombineerde procedure leidt tot de verkrijging van een gecombineerde vergunning of een andere verblijfstitel met het oog op werk voor een periode van meer dan negentig dagen (bv. een Europese blauwe kaart).

Si l'exécution de ces directives le nécessite ou le permet, des règles de procédure complémentaires pourront être prévues à cette fin par un accord d'exécution dont l'effectivité ne requiert pas d'acte législatif d'assentiment.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

L'accord de coopération vise à assurer une application coordonnée de la directive 2011/98/UE et concrétise l'obligation qu'elle fixe d'une procédure de demande unique menant à la délivrance d'un permis unique.

Différentes parties de la directive appartiennent simultanément aux compétences des autorités fédérales et régionales.

L'accord de coopération règle la coordination dans l'exercice conjoint de ces compétences.

Les diverses autorités fédérales, régionales et communautaires de ce pays sont amenées à assurer une coopération et une coordination étroites dans le domaine de la migration légale en raison, d'une part, de la répartition des compétences instaurée par la sixième réforme de l'État, et d'autre part, des obligations procédurales reprises dans la directive 2011/98/UE et dans diverses directives européennes relatives à la migration légale. Le projet d'accord de coopération régit la coopération entre les autorités concernées, là où convergent les compétences en matière d'emploi des travailleurs étrangers ou d'admission à l'emploi et au séjour.

Les dispositions générales du projet d'accord de coopération (chapitres I, II, III) sont applicables aux compétences relatives à l'emploi des travailleurs étrangers. Cela concerne la détermination du point de rattache territorial, les clauses de reconnaissance mutuelle et les dispositions relatives à la surveillance, au contrôle et à la mise en application.

Le chapitre IV est consacré aux dispositions de procédure de la nouvelle procédure de permis unique et réalise une transposition partielle de la directive 2011/98/UE. La procédure a été élaborée selon le schéma de transposition qui a été confirmé par le Comité de concertation du 25 novembre 2015.

La procédure de permis unique conduit à l'obtention d'un permis unique ou d'un autre titre de séjour afin de travailler pour une durée supérieure à nonante jours (par ex. une carte bleue européenne). La carte

De Europese blauwe kaart en andere verblijfstitels zijn bijzondere varianten van de gecombineerde vergunning. Onder deze laatste noemer zullen toekomstige verblijfstitels opgenomen worden met het oog op werk voor een periode van meer dan negentig dagen (bv. seizoensarbeid, ICT...). Deze aanvragen volgen dezelfde gecombineerde procedure van hoofdstuk IV.

Hoofdstuk V bevat enkele transversale bepalingen bij het akkoord.

De uitvoering van sommige bepalingen van het samenwerkingsakkoord wordt voorzien bij uitvoerend samenwerkingsakkoord, overeenkomstig artikel 92bis, § 1, derde lid van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Artikel 1

Paragraaf 1, eerste lid, past artikel 14, lid 1, van richtlijn 2011/98/EU, toe waarin wordt bepaald dat wanneer de lidstaten wetgevende en bestuursrechtelijke bepalingen vaststellen om aan de richtlijn te voldoen, deze bepalingen een verwijzing naar de richtlijn moeten bevatten of vergezeld moeten zijn van een dergelijke verwijzing bij hun officiële bekendmaking.

De omzetting die in dit samenwerkingsakkoord wordt uitgevoerd is gedeeltelijk, aangezien slechts sommige bepalingen van de richtlijn worden omgezet, namelijk die bepalingen die een gecoördineerde en geharmoniseerde toepassing van de toekenning van de gecombineerde verblijfs- en arbeidsvergunning vereisen en ook een verblijfstitel vereisen die een vermelding bevat betreffende de toegang tot de arbeidsmarkt voor alle onderdanen van derde landen voor wie de reden van hun komst naar België een andere is dan het werk en die een verblijfstitel hebben overeenkomstig de Europese richtlijn 1030/2002.

De federale en gefedereerde overheden, die partij zijn bij dit akkoord, zullen ook andere wetgevende en reglementaire wijzigingen in hun regelgeving doorvoeren, wat hun eigen bevoegdheden betreft. De omzetting ook wordt gerealiseerd door andere wetgevende en reglementaire teksten die tot de bevoegdheid behoren van andere bevoegde overheden (namelijk de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap), inzake de gemeenschappelijke rechten van de economische migranten (arbeidsvoorwaarden, vrijheid van vereniging, opleiding en taalcursussen, erkenning van diploma's, toegang tot takken van de sociale zekerheid, goederen en diensten,

bleue européenne et d'autres titres de séjour sont des variantes spéciales du permis unique. Les futurs titres de séjour délivrés en vue de travailler pour une durée supérieure à nonante jours (par ex. travail saisonnier, ICT...) seront repris sous cette appellation. Ces demandes suivent la procédure de permis unique du chapitre IV.

Le chapitre V comporte quelques dispositions transversales de l'accord.

La mise en œuvre de certaines dispositions de l'accord de coopération est prévue par un accord de coopération d'exécution, conformément à l'article 92bis, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réforme institutionnelle.

Article 1^{er}

Le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er} fait application de l'article 14§ 1^{er} de la directive 2011/98/UE qui dispose que lorsque les États membres adoptent les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la directive, ces dispositions doivent contenir une référence à la directive ou doivent être accompagnées d'une telle référence lors de leur publication officielle.

La transposition réalisée par le présent accord de coopération est partielle étant donné qu'il ne transpose que certaines dispositions de la directive qui requièrent une application coordonnée et harmonisée de l'octroi d'un titre combiné de séjour et de travail ainsi que d'un titre de séjour comportant une mention relative à l'accès au marché du travail pour tous les ressortissants de pays tiers dont la raison de leur venue en Belgique est autre que le travail et possédant un titre de séjour conforme au règlement européen 1030/2002.

Les autorités fédérales et fédérées, parties à cet accord, procèderont également à d'autres modifications législatives et réglementaires dans leur réglementation pour ce qui concerne leurs compétences propres. La transposition est également assurée par d'autres textes législatifs et réglementaires qui relèvent des attributions d'autres autorités compétentes (Communauté française, Communauté flamande, Communauté germanophone, Commission communautaire commune, notamment) en ce qui concerne l'ensemble de droits communs à l'égard des migrants économiques (conditions de travail, liberté d'affiliation, formation et cours de langues, reconnaissance des diplômes, accès aux branches de

huisvesting, adviesdiensten, exporteren van pensioenrechten – artikel 12 van de richtlijn).

Paragraaf 1, tweede lid, bepaalt dat sommige bepalingen kunnen worden toegepast door uitvoerende samenwerkingsakkoorden, in overeenstemming met artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen.

Verscheidene bepalingen van het samenwerkingsakkoord machtigen de partijen bij het akkoord tot het gezamenlijk vaststellen van de bepalingen voor de uitvoering ervan.

Paragraaf 2, eerste lid, voorziet in de toepassing van de bepalingen van het samenwerkingsakkoord op de richtlijnen op het gebied van de economische migratie en maken een samenwerking tussen de Federale Staat en de Gewesten noodzakelijk.

De richtlijnen waarvan sprake zijn die welke de voorwaarden voor toegang en verblijf vaststellen voor onderdanen van derde landen die op het grondgebied van de Unie in loondienst wensen te zijn voor een periode van meer dan 90 dagen.

Deze toepassing past in het kader van de zesde staatshervorming. De regels van het samenwerkingsakkoord zullen worden toegepast op de onderdanen van derde landen bedoeld in de richtlijnen die één enkele aanvraagprocedure invoeren, die de afgifte van een gecombineerde verblijfs- en arbeidsvergunning voorschrijven of die op Belgisch niveau vereisen de procedure “gecombineerde vergunning” te volgen, met het doel de procedure voor het toelaten van buitenlandse werknemers te harmoniseren.

De categorieën van vreemdelingen die onder het toepassingsgebied van richtlijn 2011/98/EU vallen zijn vastgesteld tijdens het overlegcomité van 25 november 2015 (zie tabel in de bijlage).

Paragraaf 2, tweede lid, schrijft voor dat om te voldoen aan de vereisten van de richtlijnen bedoeld in het eerste lid, bijzondere bijkomende regels met betrekking tot één enkele aanvraagprocedure, door samenwerkingsakkoorden kunnen worden vastgesteld.

Artikel 2

Dit artikel bepaalt dat de diverse overheden bij het uitoefenen van hun respectievelijke bevoegdheden, de bepalingen van het samenwerkingsakkoord respecteren.

la sécurité sociale, biens et services, logement, services de conseil, exportation des droits à la pension – article 12 de la directive).

Le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, prévoit que la mise en œuvre de certaines dispositions pourra être assurée par accords de coopération d'exécution conformément à l'article 92bis § 1^{er} alinéa 3 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Plusieurs dispositions de l'accord de coopération habitent les parties à l'accord à prendre conjointement des dispositions destinées à en assurer l'exécution.

Le paragraphe 2 alinéa 1^{er} prévoit l'application des dispositions de l'accord de coopération aux directives prises dans le domaine de la migration économique et nécessitant une coopération entre l'État fédéral et les Régions.

Les directives visées sont celles qui fixent les conditions d'entrée et de séjour de ressortissants de pays tiers désireux d'occuper un emploi sur le territoire de l'Union pour une période de plus de 90 jours.

Cette application s'inscrit dans le cadre de la sixième réforme de l'État. Dans le but d'harmoniser la procédure d'admission des travailleurs étrangers, les ressortissants de pays tiers visés par les directives qui instaurent une procédure de demande unique, qui prévoient la délivrance d'un titre combiné de séjour et de travail ou qui nécessitent au niveau belge de suivre la procédure “permis unique” seront soumis aux règles prévues par l'accord de coopération.

Les catégories d'étrangers qui relèvent du champ d'application de la directive 2011/98/UE ont été déterminées lors du comité de concertation du 25 novembre 2015 (voir tableau en annexe).

Le paragraphe, 2 alinéa 2, prévoit que, pour répondre aux exigences des directives visées à l'alinéa 1^{er} et assurer leur mise en œuvre effective, des règles spéciales complémentaires relatives à la procédure de demande unique pourront être fixées par accords de coopération d'exécution.

Article 2

Cet article prévoit que les différentes autorités respectent les dispositions de l'accord de coopération dans le cadre de l'exercice de leurs compétences respectives.

Artikel 3

Dit artikel omschrijft de begrippen die in het samenwerkingsakkoord worden gebruikt.

Verscheidene definities duiden de overheden aan die bevoegd zijn voor de procedure van de gecombineerde vergunning en voor het vaststellen van inbreuken inzake de tewerkstelling van buitenlandse werknemers.

Voor zover de gecombineerde vergunning het verblijf en het werk omvat die behoren tot de bevoegdheid van de Federale Staat en de Gewesten, wordt een definitie gegeven van de machtigingen tot verblijf en de toelatingen tot arbeid.

Sommige definities zijn overgenomen uit richtlijn 2011/98/EU.

Artikel 4

Dit artikel bepaalt de finaliteit van het samenwerkingsakkoord: samenwerking tussen de verschillende bevoegde overheden is noodzakelijk bij de uitoefening van de bevoegdheden inzake tewerkstelling van buitenlandse werknemers, en in functie van de coördinatie en de harmonisatie van de procedures aangaande verblijfsvergunningen en toelatingen tot arbeid. Daarbij wordt benadrukt dat elke overheid de volledige zeggenschap over haar eigen bevoegdheden behoudt.

Artikel 5

Dit artikel bepaalt het doel van de samenwerking die vastgelegd wordt in het samenwerkingsakkoord. Dit doel bestaat uit

1° een coördinatie van de verdeling van de bevoegdheden inzake de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten tussen de federale overheid en de gewestelijke overheden;

2° de territoriale verdeling van de bevoegdheden tussen de gewestelijke overheden op grond van een territoriaal aanknopingspunt;

3° het respecteren van het principe van wederzijdse erkenning;

4° de coördinatie van een gecombineerde procedure, overeenkomstig de richtlijn 2011/98/EU.

Article 3

Cet article définit les notions utilisées dans l'accord de coopération.

Plusieurs définitions désignent les autorités compétentes dans la procédure de permis unique et dans la constatation des infractions en matière d'occupation des travailleurs étrangers.

Dans la mesure où le permis unique comprend le séjour et le travail qui relèvent de la compétence de l'État fédéral et des Régions, une définition est donnée aux autorisations de séjour et aux autorisations de travail.

Certaines définitions sont reprises de la directive 2011/98/UE.

Article 4

Cet article définit la finalité de l'accord de coopération: la coopération entre les différentes autorités compétentes est nécessaire dans l'exercice des compétences en matière d'emploi des travailleurs étrangers et en fonction de la coordination et de l'harmonisation des procédures relatives aux permis de séjour et aux autorisations de travail. Il souligne également que chaque autorité conserve le plein contrôle de ses propres compétences.

Article 5

Cet article précise l'objectif de la coopération définie dans l'accord de coopération. Cet objectif consiste en

1° une coordination de la répartition des compétences relatives à l'emploi de la main-d'œuvre étrangère entre l'autorité fédérale et les autorités régionales;

2° la répartition territoriale des compétences entre les autorités régionales, sur la base d'un point de rattachement territorial;

3° le respect du principe de reconnaissance mutuelle;

4° la coordination d'une procédure de permis unique, conformément à la directive 2011/98/UE.

Artikel 6

Dit artikel somt de transversale maatregelen op die in hoofdstuk V besproken worden.

Artikel 7

Dit artikel bepaalt het territoriaal aanknopingspunt dat gehanteerd wordt om de bevoegde gewestelijke overheid aan te duiden bij een aanvraag om toelating tot arbeid op het Belgisch grondgebied.

In punt 1° wordt het territoriaal aanknopingspunt vastgelegd wanneer een aanvraag voor toelating tot arbeid wordt ingediend voor tewerkstelling bij één werkgever. De plaats waar de werkgever gevestigd is en de plaats van effectieve tewerkstelling van de buitenlandse werknemer zijn hierbij doorslaggevend. Er zijn 3 mogelijke scenario's:

a) wanneer de werkgever of de gebruiker van een dienstverrichting (in het geval van detachering) één of meerdere vestigingseenheden bezit die in één of verschillende gewesten gesitueerd zijn, is de bevoegde gewestelijke overheid de overheid die overeenkomt met de vestigingseenheid waar de activiteiten van de buitenlandse werknemers geconcentreerd zijn.

Bv. een werkgever met maatschappelijke zetel in Brussel wenst een werknemer tewerk te stellen, voor 70 % in een zetel in Vlaanderen en voor 30 % in een zetel in Wallonië. De Vlaamse overheid is bevoegd om de toelating tot arbeid af te leveren.

b) wanneer de hoofdzakelijke plaats van tewerkstelling niet kan worden bepaald, is de bevoegde gewestelijke overheid de overheid die overeenkomt met de maatschappelijke zetel van de onderneming.

Bv. een werkgever met maatschappelijke zetel in Brussel wenst een werknemer tewerk te stellen, voor 50 % in een zetel in Vlaanderen en voor 50 % in een zetel in Wallonië. De Brusselse overheid is bevoegd om de toelating tot arbeid af te leveren.

c) wanneer de werkgever of de gebruiker van een dienstverrichting (in het geval van detachering) geen enkele maatschappelijke zetel en geen enkele vestigingseenheid in België bezit, is de bevoegde gewestelijke overheid de overheid van het gewest waar de onderdaan van het derde land zijn activiteiten zal uitoefenen.

Bv. een buitenlandse werkgever neemt een buitenlandse werknemer in dienst voor tewerkstelling op Belgisch grondgebied, zonder hier te beschikken over

Article 6

Cet article énumère les mesures transversales discutées au chapitre V.

Article 7

Cet article définit le point de rattachement territorial utilisé pour déterminer les autorités régionales compétentes lors d'une demande d'autorisation de travail sur le territoire belge.

Le point de rattachement territorial est déterminé au point 1° lorsqu'une demande d'autorisation de travail est introduite en cas d'occupation chez un seul patron. Le lieu où l'employeur est établi et le lieu de travail effectif du travailleur étranger sont déterminants. Il y a trois scénarios possibles:

a) si l'employeur ou le bénéficiaire d'une prestation de service (en cas de détachement) possède une ou plusieurs unités d'établissement situées dans une ou plusieurs régions, l'autorité régionale compétente est celle qui correspond à l'unité d'établissement où les activités des travailleurs étrangers sont concentrées.

Par exemple, un employeur ayant son siège social à Bruxelles souhaite employer un travailleur à 70 % en Flandre et à 30 % en Wallonie. L'autorité flamande est alors compétente pour délivrer l'autorisation de travail.

b) si le lieu de travail principal ne peut être déterminé, l'autorité régionale compétente est celle où est implanté le siège social de l'entreprise.

Par exemple, un employeur ayant son siège social à Bruxelles souhaite employer un travailleur à 50 % en Flandre et à 50 % en Wallonie. L'autorité bruxelloise est alors compétente pour délivrer l'autorisation de travail.

c) si l'employeur ou le bénéficiaire d'une prestation de service (en cas de détachement) ne possède aucun siège ni aucune unité d'établissement en Belgique, l'autorité régionale compétente est l'autorité de la Région où le ressortissant de pays tiers exercera ses activités.

Par exemple, un employeur embauche un travailleur étranger pour occuper un poste sur le territoire belge, sans posséder de siège en Belgique et en l'absence

een zetel, en zonder dat er sprake is van Belgische gebruiker in kader van detachering. In dit uitzonderlijke geval wordt het bevoegde gewest bepaald door de effectieve plaats van tewerkstelling.

In punt 2° wordt het territoriaal aanknopingspunt vastgelegd wanneer een aanvraag voor toelating tot arbeid wordt afgeleverd voor onbepaalde duur. In dat geval is de toelating niet gelinkt aan één specifieke werkgever, en is de officiële woonplaats van de werknemer doorslaggevend. Voor grensarbeiders geldt de gemeente die de bijlage 15 aflevert.

Artikel 8

Dit artikel bepaalt dat de gewestelijke overheid die een aanvraag ontvangt waarvoor ze overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 onbevoegd is, deze aanvraag binnen de vier werkdagen overmaakt aan de bevoegde overheid. De vooropgestelde termijn van vier werkdagen kan in bijzondere gevallen verlengd worden door middel van een uitvoerend samenwerkingsakkoord.

Artikel 9

De gewestelijke overheden zijn sedert de zesde staathervorming bevoegd geworden voor de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten, met uitzondering van de normen betreffende de arbeidskaart afgeleverd in functie van de specifieke verblijfssituatie van de betrokken personen (artikel 6, § 1, IX, 3° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen). Dit betekent dat de gewesten bevoegd zijn voor de regelgeving, de toepassing, de controle, de handhaving en de adviesprocedure in deze materie. Dit artikel bepaalt dat elke overheid het wettelijk kader bepaalt waarbinnen de controle, het toezicht en de handhaving van de eigen regelgeving uitgeoefend wordt.

Een adequate en efficiënte administratieve samenwerking onder de verschillende bevoegde inspectiediensten is essentieel voor het naleven van de wetgeving betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers.

Artikel 10

De controlebevoegdheid is overeenkomstig artikel 6, § 1, IX, 3° en 4° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen in alle gevallen een gedeelde bevoegdheid gebleven. Elke overheid dient de ambtenaren aan te duiden die

d'un bénéficiaire belge dans le cadre d'un détachement. Dans ce cas exceptionnel, la région compétente est déterminée par le lieu de travail effectif.

Le point de rattachement territorial est déterminé au point 2° lorsqu'une demande d'autorisation de travail est délivrée pour une durée indéterminée. Dans ce cas, l'autorisation n'est pas liée à un employeur spécifique et le domicile officiel du travailleur est déterminant. Pour les travailleurs frontaliers, il s'agit de la commune qui délivre l'annexe 15.

Article 8

Cet article prévoit que l'autorité régionale qui reçoit une demande pour laquelle elle n'est pas compétente conformément aux dispositions de l'article 7, doit transmettre cette demande dans un délai de quatre jours ouvrables à l'autorité compétente. Dans des cas particuliers le délai prévu de quatre jours ouvrables peut être prolongé par le biais d'un accord de coopération d'exécution.

Article 9

Depuis la sixième réforme de l'État, les autorités régionales sont compétentes pour l'occupation des travailleurs étrangers, à l'exception des normes relatives au permis de travail délivré en fonction de la situation particulière de séjour des personnes concernées (article 6 § 1^{er}, IX, 3^e de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles). Cela signifie que les régions sont compétentes pour la réglementation, l'application, le contrôle, le maintien et la procédure d'avis en la matière. Cet article prévoit que chaque autorité détermine le cadre juridique dans lequel sont exercés le contrôle, la surveillance et le maintien de sa propre réglementation.

Une coopération administrative adéquate et efficace entre les différents services d'inspection compétents est essentielle au contrôle du respect de la législation relative à l'occupation des travailleurs étrangers.

Article 10

Conformément à l'article 6 § 1^{er}, IX, 3^e et 4^e de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la compétence en matière de contrôle est restée une compétence partagée dans tous les cas. Chaque autorité doit désigner les agents habilités à exercer le

bevoegd zijn om controle en toezicht uit te oefenen in de matières tewerkstelling van buitenlandse werknemers.

Artikel 11

De gedeelde controlebevoegdheid houdt in dat de overeenkomstig artikel 10 aangeduiden regionale ambtenaren bevoegd zijn om binnen hun eigen grondgebied federale inbreuken vast te stellen. Omgekeerd zijn de overeenkomstig artikel 10 aangeduiden federale ambtenaren bevoegd om regionale inbreuken vast te stellen.

Artikel 12

Ook de sanctionerende bevoegdheid inzake economische migratie werd deels geregionaliseerd, volgens de bepalingen van artikel 6, § 1, IX, 3° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De verschillende cellen administratieve geldboeten zijn bevoegd om inbreuken op hun respectievelijke regelgeving te sanctioneren. De inspecteur die een inbreuk heeft vastgesteld op de wettelijke bepalingen overeenkomstig artikel 10, stuurt hiertoe een exemplaar van het proces-verbaal aan de bevoegde Gewestelijke cel administratieve geldboete en de Directie Administratieve geldboeten van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, indien het om een inbreuk op de federale reglementering gaat.

Artikel 13

Ingeval één proces-verbaal verschillende inbreuken bevat waarvoor verschillende cellen administratieve geldboeten bevoegd zijn, wordt een exemplaar van het proces-verbaal naar de verschillende cellen administratieve geldboeten gestuurd.

Artikel 14

Dit artikel bevat bepalingen inzake wederzijdse erkenning van gewestelijke toelatingen tot arbeid. De memorie van toelichting bij de wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de zesde staatshervorming bepaalt dat “de gewesten hun bevoegdheid inzake de tewerkstelling van buitenlandse werknemers moeten uitoefenen met inachtneming van de Belgische economische unie, zoals dat tot uiting komt in artikel 6, § 1, VI, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming

contrôle et la surveillance dans le domaine de l'emploi des travailleurs étrangers.

Article 11

La compétence partagée en matière de contrôle implique que les agents régionaux désignés conformément à l'article 10 sont habilités à constater les infractions fédérales sur leur propre territoire. A l'inverse, les agents fédéraux désignés conformément à l'article 10 sont habilités à constater les infractions régionales.

Article 12

La compétence de sanction en matière de migration économique a également été partiellement régionalisée conformément aux dispositions de l'article 6 § 1^{er}, IX, 3[°] de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Les différentes cellules Amendes administratives sont habilitées à sanctionner les infractions à leur règlement respectif. L'inspecteur qui a constaté une infraction à la réglementation, conformément à l'article 10, envoie à cet effet un exemplaire du procès-verbal à la cellule régionale Amendes administratives compétente et à la Direction Amendes administratives du SPF ETCS lorsqu'il s'agit d'une infraction à la réglementation fédérale.

Article 13

Si un procès-verbal comporte plusieurs infractions relevant de la compétence de différentes cellules Amendes administratives, un exemplaire du procès-verbal est envoyé à chacune d'entre elles.

Article 14

Cet article contient des dispositions relatives à la reconnaissance mutuelle des autorisations régionales de travail. L'exposé des motifs de la loi du 6 janvier 2014 relative à la sixième réforme de l'État prévoit que “les Régions doivent exercer leurs compétences en matière d'emploi des travailleurs étrangers dans le respect de l'Union économique belge, conformément à l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ce qui implique ce qui implique

der instellingen, wat het bestaan van vrij verkeer van personen, goederen, diensten en kapitalen tussen de gewesten impliceert.

Deze beginselen van vrij verkeer omvatten het beginsel van de wederzijdse erkenning. Het beginsel van de wederzijdse erkenning betekent volgens het Grondwettelijk Hof dat een persoon die diensten aanbiedt op het grondgebied van een deelgebied van de Staat en zich daarbij gedraagt naar de toepasselijke regels, verondersteld wordt die activiteit vrij te kunnen uitoefenen op het grondgebied van elk ander deelgebied van de Staat, tenzij dat deelgebied aantoont dat striktere regels moeten worden opgelegd teneinde een wettig doel te bereiken (GwH 29 april 2010, 41/2010, B.5.3)".

In uitvoering van het beginsel van wederzijdse erkenning, bepaalt de eerste paragraaf van artikel 14 dat de onderdaan van een derde land die beschikt over een geldige toelating tot arbeid die toegekend werd door een gewestelijke overheid voor de tewerkstelling in een bepaalde functie bij een bepaalde werkgever, of zij die vrijgesteld zijn van de verplichting om een dergelijke toelating tot arbeid te bekomen, in opdracht van dezelfde werkgever op het hele Belgische grondgebied kan werken, op voorwaarde dat alle voorwaarden betreffende de toelating tot arbeid of de vrijstelling, gesteld door de eerste gewestelijke overheid, nageleefd worden.

Bv. een werkgever die een toelating tot arbeid verkrijgt voor een buitenlandse werknemer op basis van het territoriaal aanknopingspunt van artikel 7, mag deze werknemer inzetten voor opdrachten in andere gewesten, voor zover de voorwaarden van de toelating tot arbeid nageleefd worden (bv. functieinhoud, loon,...).

Het tweede lid van artikel 14 bepaalt dat de werknemer die een toelating tot arbeid verkrijgt voor onbepaalde duur of die vrijgesteld is voor onbepaalde duur in één Gewest, op basis van diezelfde vergunning of vrijstelling op het hele Belgische grondgebied kan werken.

Deze bepaling doelt op de werknemers die een toelating tot arbeid voor onbepaalde duur bekomen, dewelke niet gelinkt is aan één specifieke werkgever (bv. houders arbeidskaart A en vrijstellingen aan langdurig ingezeten derdelanders na 12 maanden tewerkstelling).

Deze bepaling mag echter niet tot gevolg hebben dat de ene overheid bij het uitoefenen van haar bevoegdheid inzake tewerkstelling van buitenlandse werknemers op rechtstreekse of op onrechtstreekse wijze afbreuk doet aan de bevoegdheden van andere overheden. Daarom

l'existence de la libre circulation des personnes, des biens, des services et des capitaux entre les Régions.

Ces principes de libre circulation impliquent le principe de reconnaissance mutuelle. Le principe de reconnaissance mutuelle signifie, selon la Cour constitutionnelle, qu'une personne proposant des services sur le territoire d'une composante de l'État en se conformant aux règles qui y sont applicables est présumée pouvoir exercer librement cette activité sur le territoire de toute autre composante de l'État, sauf pour cette dernière à démontrer la nécessité d'imposer des règles plus strictes afin d'atteindre un objectif légitime (C.C. 29 avril 2010, 41/2010, B.5.3)".

En application du principe de reconnaissance mutuelle, le paragraphe 1^{er} de l'article 14 prévoit que le ressortissant d'un pays tiers titulaire d'une autorisation de travail valable octroyée par une autorité régionale pour l'occupation d'un poste déterminé chez un employeur déterminé, ou celui qui est dispensé de l'obligation d'obtenir une telle autorisation de travail peut travailler sur l'ensemble du territoire belge pour le compte du même employeur, pourvu que toutes les conditions d'admission à l'emploi ou de dispense prévues par la première autorité régionale soient respectées.

Par exemple, un employeur qui obtient une autorisation de travail pour un travailleur étranger sur la base du point de rattachement territorial de l'article 7, peut affecter ce travailleur à des postes dans d'autres Régions, pour autant que les conditions d'admission à l'emploi soient respectées (par ex. contenu du travail, salaire...).

L'alinéa 2 de l'article 14 prévoit que le travailleur qui obtient une autorisation de travail pour une durée indéterminée ou qui est dispensé de l'obligation d'obtenir une telle autorisation de travail dans une Région pour une durée indéterminée, peut travailler sur l'ensemble du territoire belge sur la base de cette autorisation ou de cette dispense.

Cette disposition vise les travailleurs qui obtiennent une autorisation de travail pour une durée indéterminée, qui n'est pas liée à un employeur spécifique (par ex. titulaires d'un permis de travail A et dispenses accordées aux ressortissants de pays tiers résidents de longue durée après 12 mois d'occupation).

Toutefois, cette disposition ne peut pas avoir pour effet qu'une autorité, dans le cadre de l'exercice de ses compétences en matière d'emploi des travailleurs étrangers, affecte directement ou indirectement les compétences d'autres autorités. C'est la raison pour

wordt in het derde lid opgenomen dat de wederzijdse erkenning van dergelijke toelatingen tot arbeid voor onbepaalde duur beperkt kan worden, indien dwingende reden van algemeen belang dit verantwoorden. Het Grondwettelijk Hof staat een beperking op het vrij verkeer toe, indien deze beperking verantwoord wordt door een wettig doel (zie hoger). Een dergelijke wettige reden kan zijn dat de regionale arbeidsmarktsituatie ernstig verstoord wordt. In dat geval kunnen de partijen bij uitvoerend samenwerkingsakkoord de categorieën buitenlandse werknemers die onder het toepassingsgebied van het eerste lid vallen, beperken.

Bv. indien een gewest bepaalt dat één specifiek profiel van buitenlandse werknemers automatisch voor onbepaalde duur toegelaten wordt tot arbeid, kan deze toelating via uitvoerend samenwerkingsakkoord beperkt worden tot tewerkstelling binnen het eigen grondgebied. Een dergelijke algemene toelating zou de arbeidsmarkt van andere gewesten immers ernstig kunnen verstoren.

Artikel 15

Artikel 15 lid 1 schrijft voor dat de bepalingen inzake de één enkele aanvraagprocedure van toepassing zijn op elke aanvraag voor een machtiging tot verblijf met het oog op een tewerkstelling op het grondgebied voor een periode van meer dan 90 dagen, daaronder begrepen de aanvragen die zijn ingediend op basis van andere richtlijnen die op het gebied van de economische migratie zijn uitgevaardigd.

Het tweede lid voorziet de mogelijkheid om de categorieën van vreemdelingen die onderworpen zijn aan de toepassing van de bepalingen die betrekking hebben op de gecombineerde aanvraagprocedure door middel van een uitvoerend samenwerkingsakkoord te beperken.

Dit hoofdstuk is niet van toepassing op de toelatingen tot arbeid voor vreemdelingen die om andere redenen dan werk op het grondgebied verblijven.

Artikel 16

De bestaande instrumenten arbeidskaart, arbeidsvergunning en vrijstelling worden door het samenwerkingsakkoord niet afgeschaft, maar blijven in de regelgeving betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers bestaan. In de gecombineerde procedure worden deze instrumenten echter niet meer materieel afgeleverd, maar worden ze opgenomen in het verblijfsdocument. Dit artikel zorgt ervoor dat de bestaande instrumenten via juridische gelijkschakeling opgenomen worden in de gecombineerde vergunning.

laquelle le troisième alinéa prévoit que la reconnaissance mutuelle de telles autorisations de travail peut être limitée pour une durée indéterminée si une raison impérieuse d'intérêt général le justifie. La Cour constitutionnelle autorise une restriction à la libre circulation si cette restriction est justifiée par un but légitime (voir ci-dessus). Il peut s'agir d'une grave perturbation de la situation du marché du travail régional. Dans ce cas, les parties peuvent limiter les catégories de travailleurs étrangers relevant du champ d'application de l'alinéa 1^{er}, au moyen d'un accord de coopération d'exécution.

Par exemple, si une Région prévoit qu'un profil déterminé de travailleurs étrangers est automatiquement autorisé à travailler pour une durée indéterminée, un accord de coopération d'exécution peut limiter cette autorisation à une occupation sur leur propre territoire. Une autorisation générale pourrait en effet gravement perturber le marché du travail d'autres Régions.

Article 15

L'article 15 alinéa 1^{er} précise que les dispositions relatives à la procédure de demande unique sont applicables à toute demande d'autorisation de séjour pour occuper un travail sur le territoire pour une période de plus de 90 jours, en ce compris les demandes introduites sur base d'autres directives prises dans le domaine de la migration économique.

L'alinéa 2 prévoit la faculté de limiter les catégories d'étrangers soumis à l'application des dispositions relatives à la procédure de demande unique par accord de coopération d'exécution.

Ce chapitre n'est pas d'application pour les autorisations de travail pour les étrangers qui séjournent sur le territoire pour une raison autre que le travail.

Article 16

L'accord de coopération ne supprime pas les instruments existants que sont le permis de travail, l'autorisation de travail et la dispense, ils subsistent toujours dans la réglementation relative à l'emploi des travailleurs étrangers. Cependant, dans la procédure de permis unique, ces instruments ne sont plus délivrés matériellement, mais ils figurent dans le document de séjour. Cet article garantit que les instruments existants soient repris dans le permis unique par le biais d'un alignement juridique.

Door de juridische gelijkschakeling zijn de procedurebepalingen van hoofdstuk IV in lijn met de bepalingen van artikel 4, artikel 5 en artikel 7 van de Wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, voor zover de verschillende bevoegde overheden deze bepalingen niet wijzigen.

Artikel 17

Deze bepaling zet artikel 4, § 1, van de richtlijn, gedeeltelijk om.

De aanvraag voor een gecombineerde vergunning moet worden ingediend in het kader van één enkele aanvraagprocedure.

Het eerste en het tweede lid beschrijven de vorm die de indiening van deze aanvraag aanneemt.

Het derde en het vierde lid bepalen dat de machtingen tot verblijf en de toelatingen tot arbeid onlosmakelijk met elkaar zijn verbonden; ze worden toegekend onder opschortende voorwaarde. De onderdaan van een derde land mag werken als hij mag verblijven en omgekeerd.

Artikel 18

Paragraaf 1 zet de artikelen 4, lid 1, en 5, lid 1, van de richtlijn, gedeeltelijk om.

Deze bepaling schrijft voor dat de gecombineerde aanvraag wordt ingediend door de onderdaan van een derde land via zijn werkgever en wijst de bevoegde overheid aan die deze aanvragen in ontvangst moet nemen.

Daar de gecombineerde aanvraag wordt ingediend bij de territoriaal bevoegde gewestelijke overheid, bepaalt paragraaf 2 dat het Gewest de nadere regels voor de indiening van deze aanvraag vastlegt.

De ontvangst van de aanvraag door de territoriaal bevoegde gewestelijke overheid doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van de Dienst Vreemdelingenzaken aangaande de behandeling inzake het verblijf, die begint na afloop van de periode van 15 dagen voorgeschreven bij artikel 20 van het samenwerkingsakkoord.

Paragraaf 3 bepaalt dat de aanvraag de documenten inzake het verblijf en de tewerkstelling moet bevatten die noodzakelijk zijn om de aanvraag voor een gecombineerde vergunning te analyseren.

Grâce à cet alignement juridique, les dispositions de procédure du chapitre IV sont conformes aux dispositions des articles 4, 5 et 7 de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, à condition que les différentes autorités compétentes ne modifient pas ces dispositions.

Article 17

Cette disposition transpose partiellement l'article 4, § 1^{er}, de la directive.

La demande de permis unique doit être introduite dans le cadre d'une procédure de demande unique.

Les alinéas 1^{er} et 2 décrivent la forme que prend l'introduction de cette demande.

Les alinéas 3 et 4 précisent que les autorisations de séjour et les autorisations de travail sont indissociablement liées, elles sont octroyées sous condition suspensive. Le ressortissant de pays tiers est autorisé à travailler s'il est autorisé au séjour et inversement.

Article 18

Le paragraphe 1^{er} transpose partiellement les articles 4, § 1^{er}, et 5, § 1^{er}, de la directive.

Cette disposition prévoit que la demande de permis unique est introduite par le ressortissant de pays tiers par le biais de son employeur et désigne l'autorité compétente chargée de réceptionner ces demandes.

La demande de permis unique étant introduite auprès de l'autorité régionale territorialement compétente, le paragraphe 2 prévoit que la Région détermine les modalités d'introduction de cette demande.

La réception de la demande par l'autorité régionale territorialement compétente est sans préjudice de la compétence de l'Office des Étrangers en ce qui concerne l'examen relatif au séjour qui débutera à l'issue de la période de 15 jours prévue à l'article 20 de l'accord de coopération.

Le paragraphe 3 précise que la demande doit contenir les documents relatifs au séjour et au travail nécessaires à l'analyse de la demande de permis unique.

Paragraaf 4 zet artikel 9 van de richtlijn om. Elk bestuur dat bevoegd is voor het beoordelen van de gecombineerde vergunningsaanvraag levert de aanvrager, op verzoek, adequate informatie over de documenten die zijn vereist om een volledige aanvraag in te dienen.

Artikel 19

Paragraaf 1 bepaalt dat het de bevoegde gewestelijke overheid toekomt een beslissing te nemen over de ontvankelijkheid van de aanvraag. De gewestelijke overheid gaat na of alle vereiste documenten zijn verstrekt.

Paragraaf 2 zet artikel 5, lid 4, van de richtlijn om.

De bevoegde gewestelijke overheid die de aanvraag heeft ontvangen deelt de aanvrager mee welke bijkomende documenten noodzakelijk zijn voor de behandeling van de aanvraag. De aanvrager beschikt over een termijn van 15 dagen om zijn dossier te vervolledigen.

Paragraaf 3, eerste lid, zet artikel 5, lid 4, van de richtlijn, gedeeltelijk om.

Hij bepaalt dat indien de aanvrager bij het verstrijken van de in paragraaf 2 voorgeschreven termijn de gevraagde documenten niet heeft overgelegd, de gewestelijke overheid een beslissing tot niet-ontvankelijkheid van de aanvraag neemt.

Paragraaf 3, tweede lid, geeft de Dienst Vreemdelingenzaken de mogelijkheid de onderdaan van een derde land die, op het ogenblik van de indiening van de aanvraag, niet alle documenten inzake het verblijf kan overleggen om redenen buiten zijn wil, sommige documenten eventueel later over te leggen.

Artikel 20

Dit artikel bepaalt dat de bevoegde gewestelijke overheid beschikt over een termijn van 15 dagen na de ontvankelijkheid van de aanvraag om het volledige dossier met de documenten inzake het verblijf naar de Dienst Vreemdelingenzaken te sturen. Gedurende die tijd start het Gewest de behandeling van de aanvraag en heeft het de mogelijkheid op korte termijn een beslissing te nemen over de tewerkstelling.

Het tweede lid bepaalt dat deze termijn kan worden aangepast bij uitvoerend samenwerkingsakkoord.

Le paragraphe 4 transpose l'article 9 de la directive. Chacune des administrations compétentes pour apprécier la demande de permis unique fournit au demandeur, sur demande, les informations adéquates concernant les documents requis pour introduire une demande complète.

Article 19

Le paragraphe 1^{er} prévoit qu'il revient à l'autorité régionale de statuer sur la recevabilité de la demande. L'autorité régionale vérifie si le demandeur a fourni l'ensemble des documents requis.

Le paragraphe 2 transpose l'article 5 § 4 de la directive.

L'autorité régionale compétente qui a reçu la demande précise au demandeur quels documents complémentaires sont nécessaires à l'examen de la demande. Le demandeur dispose d'un délai raisonnable de 15 jours pour compléter son dossier.

Le paragraphe 3 alinéa 1^{er} transpose partiellement l'article 5 § 4 de la directive.

Il prévoit que si, à l'expiration du délai prévu au paragraphe 2, le demandeur n'a pas communiqué les documents demandés, l'autorité régionale prend une décision d'irrecevabilité de la demande.

Le paragraphe 3 alinéa 2 donne la possibilité à l'Office des Étrangers de permettre au ressortissant de pays tiers, qui, au moment de l'introduction de la demande, n'est pas en mesure de présenter l'ensemble des documents relatifs au séjour pour des raisons indépendantes de sa volonté, de fournir éventuellement certains documents ultérieurement.

Article 20

Cet article prévoit que l'autorité régionale dispose d'un délai de 15 jours à compter de la recevabilité de la demande pour transmettre le dossier complet contenant les documents relatifs au séjour à l'Office des Étrangers. Durant ce temps, la Région entame l'examen de la demande et a la possibilité de prendre à court terme une décision relative à l'emploi.

L'alinéa 2 prévoit que ce délai pourrait être adapté par accord de coopération d'exécution.

Artikel 21

Dit artikel bepaalt dat de aanvraag voor de verlenging van de gecombineerde vergunning moet worden ingediend voordat de vorige toelating tot arbeid verstrijkt, om een behandeling van de aanvraag tijdens de overige periode van geldigheid van de verblijfstitel van de aanvrager mogelijk te maken.

Artikel 22

Deze bepaling schrijft voor dat de onderdaan van een derde land een aanvraag voor een toelating tot arbeid voor onbepaalde duur moet indienen bij de gewestelijke overheid die bevoegd is voor de woonplaats van de werknemer.

Voor het overige wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 7, 2°.

Artikel 23

Dit artikel bepaalt dat de aanvraag voor verlenging van de machtiging tot verblijf en ook de daaropvolgende aanvragen voor verlenging worden ingediend bij de burgemeester van de plaats waar de onderdaan van een derde land verblijft. Daar de toelating tot arbeid van onbepaalde duur is, behandelt de gewestelijke overheid de aanvraag niet meer.

Artikel 24

Deze bepaling schrijft voor dat de procedure van de analyse van het dossier inzake tewerkstellingsredenen en de procedure van de analyse van het dossier inzake verblijfsredenen worden samengevoegd en gelijktijdig worden uitgevoerd, gelet op de bevoegdheden van de verschillende overheden. De Gewesten behandelen de toelatingen tot arbeid, de Dienst Vreemdelingenzaken behandelt de machtigingen tot verblijf.

Het tweede lid bepaalt dat de bevoegde overheden bij het behandelen van de aanvragen en het nemen van hun beslissingen hun respectieve bevoegdheden respecteren.

Artikel 25

Artikel 5, § 2, van de richtlijn, stelt de termijn voor het behandelen van de aanvraag van een gecombineerde vergunning vast op 4 maanden.

Article 21

Cet article prévoit que la demande de renouvellement du permis unique doit être introduite avant l'expiration de l'autorisation de travail précédente afin de privilégier un traitement de la demande durant le reste de la période de validité du titre de séjour du demandeur.

Article 22

Cette disposition prévoit que lorsque le ressortissant de pays tiers introduit une demande de travail illimitée auprès de l'autorité régionale compétente du domicile du travailleur.

Il est renvoyé au commentaire de l'article 7, 2° pour le surplus.

Article 23

Cet article prévoit que la demande de renouvellement d'autorisation de séjour ainsi que les demandes de renouvellement subséquentes sont introduites auprès du bourgmestre de la localité où le ressortissant de pays tiers séjourne. L'autorisation de travailler étant illimitée, l'autorité régionale ne traite plus la demande.

Article 24

Cette disposition énonce que la procédure d'analyse du dossier quant aux motifs d'emploi et la procédure d'analyse du dossier quant aux motifs de séjour est conjointe et s'effectue en parallèle en fonction des compétences des différentes autorités. Les Régions examinant les autorisations de travail, l'Office des Étrangers les autorisations de séjour.

L'alinéa 2 précise que dans l'examen des demandes et dans leur prises de décisions, les administrations compétentes respectent leurs compétences.

Article 25

L'article 5 § 2 de la directive fixe le délai de traitement de la demande de permis unique à quatre mois.

Deze termijn begint te lopen vanaf de datum waarop de gewestelijke overheid de volledige aanvraag ontvankelijk heeft verklaard.

Voor zover andere Europese richtlijnen kortere termijnen voorschrijven (richtlijn "blauwe kaart", richtlijn "ICT"), is voorgeschreven dat deze bepaling van toepassing is, onverminderd andere bepalingen die gunstiger zijn.

Paragraaf 2, eerste lid, bepaalt een redelijke termijn voor het overleggen van bijkomende informatie. Na die termijn, als de nodige documenten of inlichtingen niet zijn bezorgd, wordt de aanvraag afgewezen.

Paragraaf 3 zet artikel 5, lid 2, tweede alinea, van de richtlijn gedeeltelijk om.

In dit geval informeren de bevoegde overheden elkaar van de verlenging van de termijn.

Indien de Dienst Vreemdelingenzaken en de gewestelijke overheid niet binnen de termijn van vier maanden, eventueel verlengd in uitzonderlijke omstandigheden, een beslissing nemen, worden de machtigingen tot verblijf en de toelatingen tot arbeid toegekend conform artikel 5, lid 2, derde alinea, van de richtlijn, die zegt dat het nationale recht bepaalt welke gevolgen het uitblijven van een besluit binnen de termijn heeft.

De artikelen 26 tot 32 nemen de schema's 1 en 2 van de procedure gecombineerde vergunning over.

De artikelen 26 en 27 geven het tweede schema weer, de artikelen 28 tot 31 het eerste schema.

Artikel 26

Wanneer de gewestelijke overheid binnen de door artikel 20 bepaalde termijn van 15 dagen beslist de machtiging tot verblijf toe te kennen, stuurt zij haar beslissing onmiddellijk naar de Dienst Vreemdelingenzaken. In dit geval gaat de Dienst Vreemdelingenzaken over tot de behandeling van de verblijfsaanvraag. Als hij een positieve beslissing neemt, geeft hij van de akte die de gecombineerde vergunning toekent kennis overeenkomstig artikel 33.

Er wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 33.

Als hij een beslissing neemt tot weigering van het verblijf, informeert hij de gewestelijke overheid, deelt hij de beslissing mee aan de onderdaan van een derde land en informeert hij de werkgever. Van de weigering van het

Ce délai commence à courir à partir de la date à laquelle l'autorité régionale a déclaré la demande complète/recevable.

Dans la mesure où d'autres directives européennes fixent des délais plus courts (Directive "Carte bleue", Directive "ICT", il est prévu que cette disposition s'applique sans préjudice d'autres dispositions plus favorables.

Le paragraphe 2 alinéa 1^{er} fixe un délai raisonnable pour la transmission éventuelle d'informations complémentaires. À l'issue de ce délai, si les documents ou informations nécessaires ne sont pas communiqués, la demande est refusée.

Le paragraphe 3 transpose partiellement l'article 5§ 2, alinéa 2 de la directive.

Dans ce cas, les administrations compétentes s'informent mutuellement de la prolongation du délai.

Si l'Office des Étrangers et l'autorité régionale n'ont pas statué dans le délai de quatre mois éventuellement prolongé en cas de circonstances exceptionnelles, les autorisations de séjour et de travail sont accordées conformément à l'article 5 § 2 alinéa 3 de la directive qui prévoit que toute conséquence légale de l'absence de décision à l'expiration du délai est déterminée par le droit national.

Les articles 26 à 32 reproduisent les schéma 1 et 2 de la procédure permis unique.

Les articles 26 et 27 reflètent le deuxième schéma, les articles 28 à 31 le premier schéma.

Article 26

Lorsque l'autorité régionale prend une décision d'autorisation de séjour dans le délai de 15 jours fixé par l'article 20, elle transmet sa décision immédiatement à l'Office des Étrangers. Dans ce cas, l'Office procède à l'examen de la demande relative au séjour. S'il prend une décision positive, il notifie l'acte accordant le permis unique conformément à l'article 33.

Il est renvoyé au commentaire de l'article 33.

S'il prend une décision de refus de séjour, il informe l'autorité régionale, notifie la décision au ressortissant de pays tiers et en informe l'employeur. Le refus de séjour est notifié au ressortissant de pays tiers

verblijf wordt alleen aan de onderdaan van een derde land kennisgegeven en niet aan de werkgever, omwille van de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer.

Artikel 27

Wanneer de gewestelijke overheid binnen de termijn van 15 dagen een beslissing tot weigering van toelating tot arbeid neemt, brengt zij de beslissing ter kennis van de werkgever en van de onderdaan van een derde land en informeert zij de Dienst Vreemdelingenzaken. De procedure gecombineerde vergunning eindigt.

Artikelen 28 tot 31

Na het verstrijken van de termijn van 15 dagen zijn de Dienst Vreemdelingenzaken en de bevoegde gewestelijke overheid beiden in het bezit van het dossier.

Als deze besturen positieve beslissingen nemen, informeren zij elkaar daarvan door elkaar de beslissingen toe te sturen.

In dit geval geeft de Dienst Vreemdelingenzaken kennis van de akte overeenkomstig artikel 33.

Deze situaties zijn weergegeven in de artikelen 28, eerste en tweede lid, en 29, eerste en tweede lid.

Wanneer de beslissing van de Dienst Vreemdelingenzaken negatief is en die van de gewestelijke overheid positief, geeft de Dienst Vreemdelingenzaken de onderdaan van een derde land kennis van zijn beslissing en brengt hij de werkgever daarvan op de hoogte. Het betreft artikel 28, derde lid.

Wanneer de beslissing van de gewestelijke overheid negatief is en die van de Dienst Vreemdelingenzaken positief, geeft de gewestelijke overheid de werkgever en de onderdaan van een derde land kennis van haar beslissing en brengt zij de Dienst Vreemdelingenzaken daarvan op de hoogte. Het betreft artikel 29, derde lid.

De artikelen 30 en 31 gaan uit van het principe dat wanneer bij het verstrijken van de termijn van 15 dagen een van beide besturen een beslissing tot weigering neemt, zij elkaar daarvan verwittigen voordat de betrokkenen er kennis van wordt gegeven. Deze bepalingen zijn bedoeld om te beletten dat beide besturen terzelfdertijd van een negatieve beslissing kennisgeven, de ene inzake de tewerkstelling, de andere inzake het verblijf.

uniquement et pas à l'employeur en raison du respect de la vie privée.

Article 27

Lorsque l'autorité régionale prend dans le délai de 15 jours une décision de refus d'autorisation de travail, elle notifie la décision à l'employeur et au ressortissant de pays tiers et en informe l'Office des Étrangers. La procédure permis unique prend fin.

Articles 28 à 31

À l'expiration du délai de 15 jours, l'Office des Étrangers et l'autorité régionale compétente sont tous deux en possession du dossier.

Si ces administrations prennent des décisions positives elles s'en informe l'une l'autre en se transmettant les décisions.

Dans ce cas, l'Office des Étrangers notifie l'acte conformément à l'article 33.

Ces situations sont reflétées aux articles 28 alinéas 1 et 2 et 29 alinéas 1 et 2.

Lorsque la décision de l'Office des Étrangers est négative alors que la décision de l'autorité régionale est positive, l'Office des Étrangers notifie la décision au ressortissant de pays tiers et en informe l'employeur. Il s'agit de l'article 28 alinéa 3.

Lorsque la décision de l'autorité régionale est négative alors que la décision de l'OE est positive, l'autorité régionale notifie sa décision à l'employeur et au ressortissant de pays tiers et en informe l'Office des Étrangers. Il s'agit de l'article 29 alinéa 3.

Les articles 30 et 31 posent comme principe qu'à l'issue du délai de 15 jours, l'une ou l'autre administration prend une décision de refus elle s'en informe l'une et l'autre avant la notification à l'intéressé. Ces dispositions ont pour objectif d'éviter que les deux administrations notifient en même temps une décision négative l'une sur le volet emploi l'autre sur le séjour.

Artikel 32

Deze bepaling beantwoordt aan de verplichting inzake de procedurele waarborgen die voorzien worden door artikel 8, § 1 en 2 van de richtlijn.

Elke beslissing tot weigering van een gecombineerde vergunning moet behoorlijk gemotiveerd zijn, zodat de weigering van de bevoegde administraties op duidelijke wijze verklaard wordt.

In geval van weigering van de aanvraag beschikt de aanvrager over een rechtsmiddel dat in de betekenis van de betwiste beslissing zal worden vermeld.

Alle administraties moeten de rechtsmiddelen die overeenkomstig hun wetgeving mogelijk zijn, vermelden.

Artikel 33

Deze bepaling zet artikel 4, § 2, van de richtlijn om.

De administratieve akte waarmee de gecombineerde vergunning wordt toegekend wordt enkel door de Dienst Vreemdelingenzenaken betekend.

Als gevolg van het advies van de Raad van State⁷ wordt artikel 33 gewijzigd. De Dienst Vreemdelingenzenaken betekent de beslissing niet aan de werkgever. De betrokken werkgever wordt op de hoogte gebracht van de beslissing tot afgifte van de gecombineerde vergunning.

Artikel 34

De aanvragers die voldoen aan de criteria met betrekking tot het verblijf en het werk zullen een bijzondere verblijfstitel ontvangen die de houder tot verblijf en werk machtigt (“gecombineerde vergunning”).

Aangezien de gecombineerde vergunning, met het oog op de procedure, enkel op het Belgisch grondgebied afgegeven wordt zal aan de onderdanen van derde landen die zich op het moment van de indiening van de aanvraag in het buitenland bevinden, op hun verzoek, op

Article 32

Cette disposition répond à l'obligation de garanties procédurales prévues par l'article 8 § 1^{er} et 2 de la directive.

Toute décision de refus de permis unique doit être dûment motivée, de façon à ce qu'une explication claire du refus opposé par les administrations compétentes soit fournie.

En cas de refus de la demande, le demandeur dispose d'une voie de recours qui figurera dans la notification de la décision attaquée.

Chacune des administrations doit mentionner les voies de recours possibles conformément à leur législation.

Article 33

Cette disposition transpose l'article 4 § 2 de la directive.

L'acte administratif accordant le permis unique est uniquement notifié par l'Office des Étrangers.

Faisant suite à l'avis du Conseil d'État⁷, l'article 33 est modifié. L'Office des Étrangers ne notifie pas la décision à l'employeur. L'employeur concerné est informé de la décision de délivrance du permis unique.

Article 34

Les demandeurs qui satisfont aux critères relatifs au séjour et au travail recevront un titre de séjour particulier, autorisant le titulaire à séjourner et à travailler, appelé “permis unique”.

Le permis unique n'étant délivré que sur le territoire belge vu la procédure, les ressortissants de pays tiers se trouvant à l'étranger au moment de l'introduction de la demande se verront attribuer un visa, à leur demande, sur instructions de l'Office des Étrangers.

⁷ Advies 62.450/VR van 12 december 2017 betreffende een voorontwerp van wet “houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten”.

⁷ Avis 62.450/VR du 12 décembre 2017 sur un avant-projet de loi “portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers”.

basis van instructies van de Dienst Vreemdelingenzaken een visum toegekend worden. Indien het om een vraag om vernieuwing gaat zal de Dienst Vreemdelingenzaken de akte aan de gemeentebesturen doorgeven.

Zodra hij in het vreemdelingenregister is ingeschreven zal aan de onderdaan van een derde land een gecombineerde vergunning conform aan verordening (EG) nr. 1030/2002, overeenkomstig artikel 6, § 1, van de richtlijn afgegeven worden.

Voor de gecombineerde vergunning moet het uniform model voor verblijfstitels voor onderdanen van derde landen dat door de verordening (EG) nr. 1030/2002 is vastgelegd gebruikt worden.

In afwachting van de fysieke afgifte van de gecombineerde vergunning zal de onderdaan van een derde land in het bezit worden gesteld van een document dat hem in staat zal stellen om te werken.

Artikel 35

Deze bepaling zet de verplichting die voorzien wordt in artikel 7, § 1, van de richtlijn om.

De verordening (EG) nr. 1030/2002, die een model voor verblijfstitels voor onderdanen van derde landen vastlegt, stelt de lidstaten in staat om, in een uniform model, alle andere informatie toe te voegen en met name te vermelden of de betrokkenen al dan niet gemachtigd is om te werken.

De vermeldingen in deze bepaling werden in het kader van het overlegcomité van 25 november 2015 overeengekomen.

De Dienst Vreemdelingenzaken geeft deze vermeldingen door aan het Rijksregister.

Zodra de betrokkenen gemachtigd werd om te werken is deze verplichting van toepassing op alle verblijfsvergunningen die afgegeven werden, en dit onafhankelijk van het type (met het oog op gezinsherening, studie, enz.).

Artikel 36

Deze bepaling regelt de samenwerking tussen de Dienst Vreemdelingenzaken en de gewestelijke overheid, wanneer er een einde wordt gemaakt aan de toelating tot verblijf of de toelating tot werk.

S'il s'agit d'une demande de renouvellement, l'Office des Étrangers communiquera l'acte aux administrations communales.

Une fois inscrit au registre des étrangers, le ressortissant de pays tiers se verra délivrer un permis unique conforme au règlement CE n° 1030/2002 conformément à l'article 6 § 1^{er} de la directive.

Le permis unique doit reprendre le modèle uniforme de titre de séjour pour les ressortissants de pays tiers établi par le règlement (CE) n° 1030/2002.

Dans l'attente de la délivrance physique du permis unique, le ressortissant de pays tiers sera mis en possession d'un document qui lui permettra de travailler.

Article 35

Cette disposition transpose l'obligation prévue à l'article 7 § 1^{er} de la directive.

Le règlement (CE) n° 1030/2002, qui établit un modèle de titre de séjour pour les ressortissants de pays tiers, permet aux États membres d'ajouter, dans un modèle uniforme, toute autre information et d'indiquer notamment si l'intéressé est ou non autorisé à travailler.

Les mentions qui figurent dans cette disposition ont été convenues lors du comité de concertation du 25 novembre 2015.

L'Office des Étrangers communique ces mentions au Registre National.

Cette obligation s'applique à tous les permis de séjour qui ont été délivrés, indépendamment de leur type (à des fins de regroupement familial, d'études, etc.), dès lors que l'intéressé a été autorisé à travailler.

Article 36

Cette disposition règle la coopération entre l'Office des Étrangers et l'autorité régionale lorsqu'il est mis fin à l'autorisation de séjour ou à l'autorisation de travail.

Paragraaf 1 regelt het geval waarin er een einde wordt gemaakt aan de toelating tot arbeid. De gewestelijke overheid geeft de beslissing door aan de Dienst Vreemdelingenzaken, die de beslissing zal betekenen.

De Dienst Vreemdelingenzaken voert de betekening uit om de afgifte van een bevel om het grondgebied te verlaten of van een voorlopig verblijfsdocument mogelijk te maken.

Als gevolg van het advies van de Raad van State wordt een derde lid ingevoegd. Dit lid preciseert dat de beslissing is gemotiveerd en vermeldt de mogelijke rechtsmiddelen.

Paragraaf 2, eerste lid, maakt het mogelijk om het samenwerkingsakkoord in overeenstemming te brengen met artikel 18, § 3, van het Europees Sociaal Handvest. Het einde van de toelating tot arbeid leidt niet automatisch tot het einde van de toelating tot verblijf. De onderdaan van een derde land beschikt over een termijn van 90 dagen die hem in staat zal stellen om nieuw werk te zoeken, en dit onverminderd de mogelijkheid om, indien nodig, een einde te maken aan zijn verblijf.

Het tweede lid voorziet dat in het geval waarin er ook geen einde wordt gemaakt aan de machtiging tot verblijf de onderdaan van een derde land in het bezit wordt gesteld van een document dat zijn verblijf voorlopig dekt.

Het derde lid stelt de gewestelijke overheid in staat om aan de Dienst Vreemdelingenzaken te vragen om de geldigheid van het voorlopig verblijfsdocument te verlengen wanneer de onderdaan van een derde land een aanvraag tot vernieuwing van de gecombineerde vergunning heeft ingediend en deze aanvraag een grondiger onderzoek van de voorwaarden met betrekking tot het werk vereist.

Paragraaf 3, eerste lid, voorziet dat de gewestelijke overheid op de hoogte wordt gebracht wanneer er een einde wordt gemaakt aan de toelating tot verblijf.

Het tweede lid voorziet dat het einde van de toelating tot verblijf van rechtswege tot het einde van de toelating tot arbeid leidt.

Als gevolg van het advies van de Raad van State voorziet het derde lid dat de beslissing is gemotiveerd en vermeldt de mogelijke rechtsmiddelen.

Artikelen 37 en 38

De onderdanen van derde landen en, in voorkomend geval, de werkgever kunnen een beroep indienen tegen

Le paragraphe 1^{er} règle le cas où il est mis fin à l'autorisation de travail. L'autorité régionale communique la décision à l'Office des Étrangers qui se chargera de notifier la décision.

La notification est faite par l'Office des Étrangers pour permettre la délivrance d'un ordre de quitter le territoire ou d'un document provisoire de séjour.

Faisant suite à l'avis du Conseil d'État, il est inséré un alinéa 3. Cet alinéa précise que la décision est motivée et indique les voies de recours possibles.

Le paragraphe 2, alinéa 1^{er} permet de rendre conforme l'accord de coopération à l'article 18 § 3 de la Charte sociale européenne. La fin de l'autorisation de travail ne donne pas automatiquement lieu à la fin de l'autorisation de séjour. Le ressortissant de pays tiers dispose d'un délai de 90 jours qui lui permettra de rechercher un nouvel emploi sans préjudice, s'il y a lieu, de mettre également fin à son séjour.

L'alinéa 2 prévoit que dans le cas où il n'est pas mis fin à l'autorisation de séjour également, le ressortissant de pays tiers est mis en possession d'un document couvrant provisoirement son séjour.

L'alinéa 3 donne la possibilité à l'autorité régionale de demander à l'Office des Étrangers de prolonger la validité du document de séjour provisoire lorsque le ressortissant d'un pays tiers a introduit une demande de renouvellement du permis unique qui nécessite un examen plus approfondi des conditions relatives au travail.

Le paragraphe 3 alinéa 1^{er} prévoit que lorsqu'il est mis fin à l'autorisation de séjour, l'autorité régionale en est informée.

L'alinéa 2 prévoit que la fin de l'autorisation de séjour entraîne la fin de l'autorisation de travail de plein droit.

Faisant suite à l'avis du Conseil d'État, l'alinéa 3 prévoit que la décision est motivée et indique les voies de recours possibles.

Articles 37 et 38

À l'encontre des décisions de refus, de fin d'autorisations de séjour et de travail et de retrait de permis

de beslissingen tot weigering, tot beëindiging van de machtiging tot verblijf en tot intrekking van de gecombineerde vergunning.

Aangezien de toelatingen tot arbeid en tot verblijf volgens verschillende wetgevingen verleend worden, zijn de rechtsmiddelen die er betrekking op hebben eveneens verschillend.

De gewestelijke minister neemt kennis van de beroepen tegen weigeringen of intrekkingen van toelatingen tot arbeid.

De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen neemt kennis van de annulatieberoepen tegen de beslissingen tot weigering, tot beëindiging van de machtigingen tot verblijf en tot intrekking van de gecombineerde vergunning.

De Raad van State neemt kennis van de annulatieberoepen tegen de beslissingen tot onontvankelijkheid van de aanvraag om een gecombineerde vergunning

Bijgevolg is de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen niet bevoegd om kennis te nemen van de annulatieberoepen tegen deze beslissingen, en dit ongeacht de documenten die niet werden voorgelegd. Artikel 39/1, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 is niet van toepassing⁸.

De Raad van State neemt eveneens kennis van de beslissingen tot weigering genomen door de gewestelijke minister, van de beroepen in cassatie tegen de beslissingen die door de gewestelijke minister genomen worden en van de arresten gewezen door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

Elke administratie brengt, ieder wat haar betreft, de andere administratie op de hoogte van de beroepen die worden ingediend.

Wanneer de beslissingen op het einde van de geschilprocedure positief zijn betekent de Dienst Vreemdelingenzaken de akte overeenkomstig artikel 33.

⁸ Artikel 39/1, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 bepaalt het volgende: "De Raad [voor Vreemdelingenbetwistingen] is een administratief rechtscollege en is als enige bevoegd om kennis te nemen van de beroepen die worden ingesteld tegen individuele beslissingen genomen met toepassing van de wetten betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen".

Dit wordt als gevolg van het advies van de Raad van State gepreciseerd.

unique, les ressortissants de pays tiers et le cas échéant l'employeur disposent d'une voie de recours.

Les autorisations de travail et de séjour étant prises selon des législations différentes, les voies de recours y afférentes sont également différentes.

Le ministre régional connaît des recours à l'encontre des refus ou de retrait d'autorisations de travail.

Le Conseil du Contentieux des étrangers connaît des recours en annulation à l'encontre des décisions de refus, de fin d'autorisations de séjour et de retrait de permis unique.

Le Conseil d'État connaît des recours en annulation à l'encontre des décisions d'irrecevabilité de la demande de permis unique.

Par conséquent, le Conseil du contentieux des étrangers est sans compétence pour connaître des recours en annulation dirigés contre ces décisions et ce, quels que soient les documents qui n'ont pas été fournis. L'article 39/1, alinéa 2 de la loi du 15 décembre 1980 n'est pas applicable⁸.

Le Conseil d'État connaît également des décisions de refus prises par la ministre régional et des pourvois en cassation des décisions prises par le ministre régional et des arrêts rendus par le Conseil du Contentieux des étrangers.

Chaque administration, chacune en ce qui la concerne, informe l'autre administration des recours qui sont introduits.

Lorsqu'au terme de la procédure contentieuse, les décisions sont positives, l'Office des Étrangers notifie l'acte conformément à l'article 33.

⁸ L'article 39/1, alinéa 2 de la loi du 15 décembre 1980 dispose que "le Conseil [du Contentieux des étrangers] est une juridiction administrative, seule compétente pour connaître des recours introduits à l'encontre des décisions individuelles prises en application des lois sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers".

Cette précision est faite suite à l'avis du Conseil d'État.

Artikel 39

De dossiers en de beslissingen tussen administraties worden per brief of via de elektronische weg overgebracht, met respect voor de persoonlijke levenssfeer, overeenkomstig de wetgeving die er betrekking op heeft.

Artikel 40

Om de uitwisseling van informatie en documenten in het kader van de procedure van de gecombineerde vergunning te rationaliseren en gemakkelijker te maken, verbinden de partijen zich ertoe om een elektronisch platform te creëren.

De nadere regels voor het gebruik van dit platform worden door middel van een uitvoerend samenwerkingsakkoord bepaald.

Artikel 41

De uitvoering van het samenwerkingsakkoord leidt tot een bepaalde kost, met name de éénmalige kost die verbonden is met het aanmaken van de nieuwe titels die een vermelding met betrekking tot de toelating tot arbeid bevatten. Deze titels bevatten gelijktijdig de verblijfsvergunning als de toelating tot arbeid.

De verdeling van de kosten tussen de partijen zal door middel van een uitvoerend samenwerkingsakkoord bepaald worden.

Artikel 42

Wanneer nieuwe wetgevingen met betrekking tot de tewerkstelling van buitenlandse werknemers of het verblijf aangenomen worden en deze wetgevingen een impact hebben op de uitvoering van dit akkoord brengen de partijen elkaar daarvan op de hoogte, om een gecoördineerde toepassing van de bevoegdheden te kunnen garanderen en te kunnen garanderen dat de normen coheren zijn.

Artikel 43

Deze bepaling voorziet dat een werkgroep die bestaat uit leden van de bestuursoverheden die bevoegd zijn voor de gecombineerde vergunning regelmatig samenkomt, om de technische vragen in verband met de uitvoering van het samenwerkingsakkoord te analyseren en te regelen.

Article 39

La transmission des dossiers, des décisions entre administrations s'effectuent par courrier ou voie électronique dans le respect de la vie privée conformément à la législation y relative.

Article 40

Afin de rationaliser, faciliter l'échange d'informations et des documents dans le cadre de la procédure de permis unique, les parties s'engagent à créer une plate-forme électronique.

Les modalités liées à l'usage de cette plateforme sont définies par accord de coopération d'exécution.

Article 41

L'exécution de l'accord de coopération engendre un coût déterminé, à savoir le coût unique lié à la fabrication des nouveaux titres comportant une mention relative à l'autorisation de travailler. Ces titres contiennent tant une autorisation de séjour qu'une autorisation de travailler.

La répartition des coûts entre les parties sera définie par accord de coopération d'exécution.

Article 42

Lorsque de nouvelles législations sont prises en matière d'occupation des travailleurs étrangers ou en matière de séjour, législations qui ont un impact sur l'exécution du présent accord, les parties s'en informent afin de pouvoir garantir une coordination dans l'exercice des compétences et une cohérence des normes.

Article 43

Cette disposition prévoit qu'un groupe de travail constitué de membres des autorités administratives compétentes dans le cadre du permis unique se réunit à intervalles réguliers pour analyser et régler les questions techniques liés à l'exécution de l'accord de coopération.

Artikel 44

Dit artikel heeft betrekking op de regeling van eventuele geschillen door een samenwerkingsgerecht, in de zin van artikel 92bis van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen.

Als gevolg van het advies van de Raad van State werden drie bijkomende leden toegevoegd. De manier waarop de leden van het samenwerkingsgerecht worden aangewezen en de nadere regels voor de verdeling van de werkingskosten worden gepreciseerd.

Artikel 45

Dit artikel voorziet dat het samenwerkingsakkoord pas van kracht zal worden nadat het door middel van wet, decreten en verordeningen zal zijn goedgekeurd.

*De vice-eersteminister en minister van Veiligheid
en Binnenlandse Zaken,*

Jan JAMBON

*De vice-eersteminister en minister van Werk,
Economie en Consumenten,
belast met Buitenlandse Handel,*

Kris PEETERS

De staatsecretaris voor Asiel en Migratie,

Theo FRANCKEN

Article 44

Cet article concerne le règlement d'éventuels différends par une juridiction de coopération dans le sens de l'article 92bis de la loi spéciale de réformes institutionnelles.

Faisant suite à l'avis du Conseil d'État, trois alinéas supplémentaires sont ajoutés. Le mode de désignation des membres de la juridiction et les modalités pour la répartition des frais de fonctionnement sont précisés.

Article 45

Cet article prévoit que l'accord de coopération ne prendra effet qu'après avoir été approuvé par loi, décrets et ordonnances.

*Le vice-premier ministre et ministre de la Sécurité
et de l'Intérieur,*

Jan JAMBON

*Le vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de
l'Économie et des Consommateurs,
chargé du Commerce extérieur,*

Kris PEETERS

Le secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration,

Theo FRANCKEN

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State**

Voorontwerp van wet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten

Artikel 1

Deze wet regelt een materie zoals bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Artikel 2

Instemming wordt verleend aan het samenwerkingsakkoord van XX tussen de Federale Staat, het Waalse Gewest, het Vlaamse Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten.

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État**

Avant-projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Article 2

Assentiment est donné à l'accord de coopération du XX entre l'État fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 62.450/VR VAN 12 DECEMBER 2017**

Op 9 november 2017 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen verlengd tot vijfentwintig dagen^{1*} een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet “houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de toewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten”.

Het voorontwerp is door de verenigde kamers onderzocht op 12 december 2017. De verenigde kamers waren samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, voorzitter, Pierre Liénardy, kamervoorzitter, Martine Baguet, Wilfried Van Vaerenbergh, Chantal Bamps en Bernard Blero, staatsraden, Wim Geurts en Anne-Catherine Van Geersdaele, griffiers.

De verslagen zijn uitgebracht door Roger Wimmer, eerste auditeur en Joke Goris, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wanda Vogel, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 12 december 2017.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten “op de Raad van State”, gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp,^{2‡} de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 62.450/VR DU 12 DÉCEMBRE 2017**

Le 9 novembre 2017, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative, adjoint au ministre de la Sécurité et de l'Intérieur à communiquer un avis, dans un délai de trente jours prorogé à quarante-cinq jours^{1*}, sur un avant-projet de loi “portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers”.

L'avant-projet a été examiné par les chambres réunies le 12 décembre 2017. Les chambres réunies étaient composées de Marnix Van Damme, président de chambre, président, Pierre Liénardy, président de chambre, Martine Baguet, Wilfried Van Vaerenbergh, Chantal Bamps et Bernard Blero, conseillers d'État, Wim Geurts et Anne-Catherine Van Geersdaele, greffiers.

Les rapports ont été présentés par Roger Wimmer, premier auditeur et Joke Goris, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Wanda Vogel, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 12 décembre 2017.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois “sur le Conseil d'État”, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet^{2‡}, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

^{1*} Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijfentwintig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85bis.

^{2‡} Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

^{1*} Cette prorogation résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois “sur le Conseil d'État”, coordonnées le 12 janvier 1973, qui dispose que le délai de trente jours est prorogé à quarante-cinq jours dans le cas où l'avis est donné par les chambres réunies en application de l'article 85bis.

^{2‡} S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par “fondement juridique” la conformité aux normes supérieures.

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

Het voorontwerp van wet strekt ertoe instemming te verlenen met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Waalse Gewest, het Vlaamse Gewest, het Brussels Hoofdstedelijke Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten.

De verschillende federale, gewestelijke en gemeenschapsoverheden zijn genoopt tot nauwe samenwerking en coördinatie op het vlak van de legale migratie, enerzijds ten gevolge van de bevoegdheidsverdeling die de Zesde Staatshervorming op dat vlak heeft doorgevoerd, anderzijds ten gevolge van de verplichtingen die opgelegd worden door verschillende instrumenten van Europees recht en in het bijzonder door richtlijn 2011/98/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 “betreffende één enkele aanvraagprocedure voor een gecombineerde vergunning voor onderdanen van derde landen om te verblijven en te werken op het grondgebied van een lidstaat, alsmede inzake een gemeenschappelijk pakket rechten voor werk nemers uit derde landen die legaal in een lidstaat verblijven”.

Het samenwerkingsakkoord waarmee het voorontwerp van wet beoogt in te stemmen, past in dat kader. Dit akkoord strekt immers tot regeling van de samenwerking tussen de federale overheid, de drie gewesten en de Duitstalige Gemeenschap “met het oog op de coördinatie en de harmonisatie van de procedures aangaande machtingen tot verblijf en toelatingen tot arbeid, en bij de uitoefening van de bevoegdheden inzake tewerkstelling van buitenlandse werk nemers” (artikel 4, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord).

Concreet wordt met het samenwerkingsakkoord bepaald welke gewestelijke overheid bevoegd is voor de behandeling van een aanvraag voor toelating tot arbeid (artikelen 7 en 8), het toezicht op en de controle en de sanctionering van inbreuken betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werk nemers (artikelen 9 tot 13), de wederzijdse erkenning van de toelatingen tot arbeid en de vrijstellingen (artikel 14), de gecombineerde aanvraagprocedure met het oog op het verkrijgen van een gecombineerde vergunning of een andere verblijfstitel om voor een periode van meer dan negentig dagen te werken (artikelen 15 tot 38), alsook een reeks “transversale” aangelegenheden met betrekking tot de nadere regels inzake de circulatie en overdracht van de dossiers tussen de diensten (artikel 39), de invoering van een elektronisch platform (artikel 40), de verdeling van de kosten (artikel 41), het overleg met het oog op het zorgen voor coherentie van de wetgevende en reglementaire normen (artikelen 42 en 43) en de regeling van de geschillen die het gevolg zijn van de toepassing van het akkoord (artikel 44).

PORTEE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

L'avant-projet de loi tend à donner assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers.

Les diverses autorités fédérale, régionales et communautaire sont amenées à coopérer et à se coordonner dans le domaine de la migration légale en raison, d'une part, de la répartition des compétences que la sixième réforme de l'État a consacrée en la matière et, d'autre part, des obligations imposées par divers instruments de droit européen et en particulier par la directive 2011/98/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 “établissant une procédure de demande unique en vue de la délivrance d'un permis unique autorisant les ressortissants de pays tiers à résider et à travailler sur le territoire d'un État membre et établissant un socle commun de droits pour les travailleurs issus de pays tiers qui résident légalement dans un État membre”.

L'accord de coopération auquel l'avant-projet de loi envisage de donner assentiment s'inscrit dans ce cadre. Il entend en effet régler la coopération entre l'autorité fédérale, les trois régions et la Communauté germanophone “en vue de la coordination et de l'harmonisation des procédures relatives aux autorisations de séjour et aux autorisations de travail ainsi que dans le cadre de l'exercice des compétences relatives à l'occupation des travailleurs étrangers” (article 4, alinéa 1^{er}, de l'accord de coopération).

Concrètement, l'accord de coopération règle la détermination de l'autorité régionale compétente pour traiter une demande d'autorisation de travail (articles 7 et 8), la surveillance, le contrôle et les sanctions en ce qui concerne les infractions relatives à l'emploi des travailleurs étrangers (articles 9 à 13), la reconnaissance mutuelle des autorisations de travail et des dispenses (article 14), la procédure de demande unique en vue de l'obtention d'un permis unique ou d'un autre titre de séjour afin de venir travailler pour une période de plus de 90 jours (articles 15 à 38), ainsi qu'une série de questions “transversales” concernant les modalités de circulation et de transfert des dossiers entre les administrations (article 39), la mise en place d'une plate-forme électronique (article 40), la répartition des coûts (article 41), la concertation en vue d'assurer la cohérence des normes législatives et réglementaires (articles 42 et 43) et le règlement des litiges concernant l'application de l'accord (article 44).

ONDERZOEK VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD

ALGEMENE OPMERKING

Zoals aangegeven wordt in artikel 1, § 1, van het samenwerkingsakkoord, strekt dit akkoord tot de gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2011/98/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011.

In dat geval moet de memorie van toelichting worden aangevuld met een tabel betreffende de concordantie tussen de bepalingen van het samenwerkingsakkoord waarbij de richtlijn gedeeltelijk omgezet wordt en de relevante bepalingen van de richtlijn, alsook met een tabel die de concordantie in omgekeerde zin weergeeft.

Dergelijke tabellen zijn aan de Raad van State bezorgd, maar ze zijn onvolledig³ en onnauwkeurig⁴.

De steller van het voorontwerp van wet moet er bijgevolg op toezien dat de twee omzettingstabellen naar behoren aangevuld worden en als bijlage gevoegd worden [bij het wetsontwerp] dat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers voorgelegd wordt.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Artikel 32

Volgens artikel 32, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord vermeldt de schriftelijke kennisgeving de mogelijke rechtsmiddelen “in geval van weigering van toelating tot arbeid of machtiging tot verblijf”.

Volgens artikel 8, leden 1 en 2, van richtlijn 2011/98/EU, moeten evenwel niet alleen de “weigeringen van toelating tot arbeid of machtigingen tot verblijf” gemotiveerd worden in een schriftelijke kennisgeving, maar elke beslissing tot afwijzing van een aanvraag tot verstrekking, wijziging, of verlenging van een gecombineerde vergunning. Die schriftelijke kennisgeving moet bovendien vermelden bij welke rechtbank of administratieve instantie de betrokkenen in beroep kan gaan en welke tijdslimiet daarop staat.

Teneinde te zorgen voor een getrouwe omzetting van de richtlijn moeten de woorden “in geval van weigering van toelating tot arbeid of machtiging tot verblijf” derhalve vervallen.

³ In die omzettingstabellen moeten niet alleen de bepalingen van het samenwerkingsakkoord vermeld worden, maar ook de wetsbepalingen die de steller van het voorontwerp zal aannemen om de richtlijn om te zetten in het kader van de uitoefening van zijn exclusieve bevoegdheden (zie inzonderheid het voorontwerp van wet “betreffende de tewerkstelling van buitenlandse onderdanen die zich in een specifieke verblijfssituatie bevinden” waarover de afdeling Wetgeving advies 59.972/1 van 3 oktober 2016 gegeven heeft, alsook het voorontwerp van wet “tot invoeging van een artikel 175/1 in het Sociaal Strafwetboek” waarover de afdeling Wetgeving advies 59.973/1 van 22 september 2016 gegeven heeft).

⁴ Zo voorzien bijvoorbeeld de artikelen 22 en 34, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord in de omzetting van respectievelijk lid 1 en 3 van artikel 4 van de richtlijn.

EXAMEN DE L'ACCORD DE COOPÉRATION

OBSERVATION GÉNÉRALE

Comme l'énonce son article 1^{er}, § 1^{er}, l'accord de coopération tend à transposer partiellement la directive 2011/98/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011.

En pareil cas, il convient de joindre à l'exposé des motifs un tableau de correspondance entre les dispositions de l'accord de coopération qui assurent la transposition partielle de la directive et les dispositions pertinentes de la directive, ainsi qu'un tableau établissant une correspondance en sens inverse.

Pareils tableaux ont été communiqués au Conseil d'État mais ils sont incomplets³ et manquent de précision⁴.

L'auteur de l'avant-projet de loi veillera dès lors à annexer au projet de loi soumis à la Chambre des représentants les deux tableaux de correspondance dument complétés.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

Article 32

Selon l'article 32, alinéa 2, de l'accord de coopération, la notification écrite indique les voies de recours possibles “en cas de refus d'autorisation de travail ou d'autorisation de séjour”.

Toutefois, selon l'article 8, paragraphes 1 et 2, de la directive 2011/98/UE, ce ne sont pas seulement les “refus d'autorisation de travail ou d'autorisation de séjour” qui doivent être motivées dans une notification écrite mais toute décision de rejet d'une demande de délivrance, de modification ou de renouvellement du permis unique. En outre, cette notification écrite doit indiquer la juridiction ou l'autorité administrative auprès de laquelle la personne concernée peut introduire un recours ainsi que le délai pour ce faire.

Par conséquent, afin d'assurer une transposition fidèle de la directive, les mots “en cas de refus d'autorisation de travail ou d'autorisation de séjour” doivent être omis.

³ Ces tableaux de transposition doivent mentionner non seulement les dispositions de l'accord de coopération mais aussi les dispositions légales qui seront adoptées par l'auteur de l'avant-projet pour assurer la transposition de la directive dans le cadre de l'exercice de ses compétences exclusives (voir notamment l'avant-projet de loi “relative à l'emploi de ressortissants étrangers se trouvant dans une situation particulière de séjour”, sur lequel la section de législation a donné l'avis 59.972/1 du 3 octobre 2016, et l'avant-projet de loi “insérant un article 175/1 dans le Code pénal social”, sur lequel la section de législation a donné l'avis 59.973/1 du 22 septembre 2016).

⁴ Ainsi, par exemple, les articles 22 et 34, alinéa 2, de l'accord de coopération transposent respectivement les paragraphes 1 et 3 de l'article 4 de la directive.

Artikel 33

1. In artikel 33, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord wordt bepaald dat de minister of zijn gemachtigde de gecombineerde administratieve akte “aan de derdelander en de werkgever” betekent.

Volgens artikel 4, lid 4, van richtlijn 2011/98/EU, wordt de gecombineerde vergunning aan de onderdanen van derde landen verstrekt.

Bijgevolg moet de gecombineerde vergunning aan de onderdaan van het betrokken derde land worden betekend en niet aan de werkgever. Niets staat er evenwel aan in de weg dat in het samenwerkingsakkoord wordt bepaald dat de betrokken werkgever ingelicht wordt over de afgifte van de gecombineerde vergunning.

De bepaling moet in het licht van deze opmerking worden herzien.

2. In het ontworpen artikel 33, tweede lid, dient het woord “derdelander” in de Nederlandse tekst te worden vervangen door de woorden “onderdaan van een derde land”, teneinde de tekst in overeenstemming te brengen met de terminologie gehanteerd in artikel 3, 7°, van het samenwerkingsakkoord.

Artikel 34

Luidens artikel 34, vierde lid, van het samenwerkingsakkoord kan de onderdaan van een derde land die gemachtigd is om op het grondgebied te verblijven en te werken, “beginnen te werken, zodra hij in het bezit is van het voorlopige verblijfsdocument dat wordt afgeleverd in afwachting van de afgifte van de gecombineerde vergunning of in afwachting van de verlenging” ervan.

Die bepaling levert geen probleem op in het licht van de artikelen 4, lid 2, en 6, lid 1, van richtlijn 2011/98/EU, in zo-verre het voorlopige verblijfsdocument dat afgeleverd wordt in afwachting van de afgifte van de gecombineerde vergunning, bedoeld is om de situatie te regelen van de onderdaan van een derde land die, hoewel hij gemachtigd is om te verblijven op het grondgebied teneinde er te werken, nog niet in het bezit is van zijn gecombineerde vergunning.

Ter voorkoming van elke discussie over de getrouwheid van de omzetting van de richtlijn, dient het vierde lid als volgt te worden geredigeerd:

“De onderdaan van een derde land die overeenkomstig artikel 33 gemachtigd is om op het grondgebied te verblijven teneinde er te werken, kan... (voorts zoals in het ontwerp).”

Artikel 36

In artikel 36, § 1, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord wordt alleen bepaald dat de minister of zijn gemachtigde

Article 33

1. L’article 33, alinéa 2, de l’accord de coopération prévoit que le ministre ou son délégué notifie l’acte administratif unique au ressortissant d’un pays tiers “et à l’employeur”.

Selon l’article 4, paragraphe 4, de la directive 2011/98/UE, le permis unique est délivré aux ressortissants de pays tiers.

En conséquence, c’est au ressortissant du pays tiers concerné et non à l’employeur que le permis unique doit être notifié. Par contre, rien ne s’oppose à ce que l’accord de coopération prévoie que l’employeur concerné soit informé de la délivrance du permis unique.

La disposition sera revue à la lumière de cette observation.

2. Dans l’article 33, alinéa 2, en projet, le mot “derdelander” dans le texte néerlandais doit être remplacé par les mots “*onderdaan van een derde land*”, afin de rendre le texte conforme à la terminologie employée à l’article 3, 7°, de l’accord de coopération.

Article 34

Selon l’article 34, alinéa 4, de l’accord de coopération, le ressortissant d’un pays tiers autorisé à séjourner sur le territoire en vue d’y travailler peut commencer à travailler dès qu’il est en possession du document de séjour provisoire qui est délivré en attente de la délivrance du permis unique, ou en attente de la prolongation de celui-ci.

Cette disposition ne soulève pas de difficulté au regard des articles 4, paragraphe 2, et 6, paragraphe 1^{er}, de la directive 2011/98/UE, dès lors que le document de séjour provisoire délivré en attente de la délivrance du permis unique vise à couvrir la situation du ressortissant de pays tiers qui, bien qu’autorisé à séjourner sur le territoire en vue d’y travailler, n’a pas encore été mis en possession de son permis unique.

Afin d’éviter toute discussion quant au caractère fidèle de la transposition de la directive, il convient de rédiger l’alinéa 4 comme suit:

“Le ressortissant d’un pays tiers autorisé, conformément à l’article 33, à séjourner sur le territoire en vue d’y travailler (la suite comme au projet)”.

Article 36

L’article 36, § 1^{er}, alinéa 2, de l’accord de coopération se borne à énoncer que le ministre ou son délégué notifie la

de beslissing om een einde te maken aan de toelating tot arbeid van de onderdaan van een derde land, aan de onderdaan van een derde land en aan de werkgever betekent.

Luidens artikel 8, leden 1 en 2, van richtlijn 2011/98/EU, evenwel moet elke beslissing tot intrekking van een gecombineerde vergunning in een schriftelijke kennisgeving gemotiveerd worden en moet in die schriftelijke kennisgeving vermeld worden bij welke rechtkant of administratieve instantie de betrokkenen in beroep kan gaan en welke tijdslimiet daarop staat.

Paragraaf 1 moet bijgevolg aangevuld worden.

Artikelen 37 en 38

1. Luidens artikel 37, eerste lid, 1°, van het samenwerkingsakkoord kan de aanvrager een beroep instellen tegen een beslissing van de gewestelijke overheden “inzake de ontvankelijkheid van de aanvraag, overeenkomstig artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973.”

Krachtens artikel 14, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de vernietigingsbevoegdheid van de Raad van State een algemeen karakter in die zin dat ze mede geldt voor alle eenzijdige bestuurshandelingen van de onderscheiden administratieve overheden, behalve indien de wet voorzien heeft in een bijzonder beroep voor een ander rechtscollege.

Aangezien de gewestelijke beslissingen waarbij een “aanvraag voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk” niet-ontvankelijk verklaard wordt, binnen het toepassingsgebied van artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 vallen, is er geen reden om in het samenwerkingsakkoord nogmaals op die regel te wijzen.

De afdeling Wetgeving wijst er echter op dat volgens artikel 39/1, § 1, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 “betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen” de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen een administratief rechtscollege is dat “als enige bevoegd [is] om kennis te nemen van de beroepen die worden ingesteld tegen individuele beslissingen genomen met toepassing van de wetten betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.”

In dat verband rijst de vraag of de beslissingen waarbij de gewestelijke autoriteiten concluderen tot de niet-ontvankelijkheid van een “aanvraag voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk” hoe dan ook – en inzonderheid wanneer de beslissing om de aanvraag niet ontvankelijk te verklaren, resulteert uit het niet overleggen van documenten die vereist zijn krachtens de regelgeving inzake het verblijf – vallen onder de

décision de mettre fin à l'autorisation de travail au ressortissant d'un pays tiers et à l'employeur.

Or, selon l'article 8, paragraphes 1 et 2, de la directive 2011/98/UE, toute décision de retrait du permis unique doit être motivée dans une notification écrite et cette notification écrite doit indiquer la juridiction ou l'autorité administrative auprès de laquelle la personne concernée peut introduire un recours ainsi que le délai pour ce faire.

Par conséquent, le paragraphe 1^{er} doit être complété.

Articles 37 et 38

1. Selon l'article 37, alinéa 1^{er}, 1°, de l'accord de coopération, le demandeur peut introduire un recours contre une décision des autorités régionales “en matière de recevabilité de la demande, conformément à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'État du 12 janvier 1973”.

En vertu de l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la compétence d'annulation du Conseil d'État a un caractère général en ce sens qu'elle s'étend à tous les actes administratifs unilatéraux des diverses autorités administratives, sauf si la loi a prévu un recours spécial devant une autre juridiction.

Dès lors que les décisions régionales concluant à l'irrecevabilité d'une “demande d'autorisation de séjour à des fins de travail” tombent dans le champ d'application de l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'État du 12 janvier 1973, il n'y a pas lieu de réitérer cette règle dans l'accord de coopération.

La section de législation observe toutefois que selon l'article 39/1, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 “sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers”, la juridiction administrative que constitue le Conseil du contentieux des étrangers est “seule compétente pour connaître des recours introduits à l'encontre de décisions individuelles prises en application des lois sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers”.

À cet égard, la question se pose de savoir si les décisions par lesquelles les autorités régionales concluent à l'irrecevabilité d'une “demande d'autorisation de séjour à des fins de travail” relèvent en toute hypothèse, et spécialement lorsque la décision d'irrecevabilité de la demande résulte de l'absence de production de documents exigés en vertu de la réglementation relative au séjour, de la compétence générale

algemene vernietigingsbevoegdheid van de Raad van State,⁵ dan wel of die beslissingen, althans in dit specifieke geval, vallen onder het toepassingsgebied van de bijzondere bevoegdheid die aan de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen opgedragen is bij artikel 39/1, § 1, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 om reden dat die beslissingen moeten worden beschouwd als “individuele beslissingen genomen met toepassing van de wetten betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.”

Het dossier bevat geen gegevens betreffende die vraag. Ter wille van de rechtszekerheid dient die kwestie uitdrukkelijk te worden uitgeklaard.

2. De artikelen 37, eerste lid, 2° en 3°, en 38, eerste lid, 2° en 3°, van het samenwerkingsakkoord bepalen dat de aanvrager of de onderdaan van een derde land inzonderheid een beroep kunnen instellen tegen de beslissingen inzake de weigering van de gecombineerde vergunning en de weigering van de vernieuwing van de gecombineerde vergunning.

Overeenkomstig artikel 8, lid 2, van richtlijn 2011/98/EU, moeten de beslissingen tot afwijzing van een wijziging van de gecombineerde vergunning echter ook langs juridische weg kunnen worden aangevochten.

De artikelen 37, eerste lid, en 38, eerste lid, moeten dan ook op dat punt aangevuld worden.

Artikel 44

Luidens artikel 44 van het samenwerkingsakkoord worden de geschillen tussen de partijen bij dit akkoord met betrekking tot de interpretatie en de uitvoering van dit samenwerkingsakkoord voorgelegd aan een samenwerkingsgerecht, in de zin van artikel 92bis, § 5, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Overeenkomstig artikel 92bis, § 5, vierde en achtste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, moet in de samenwerkingsakkoorden een regeling getroffen worden voor de wijze van aanwijzing van de leden van het samenwerkingsgerecht waarin ze voorzien, behalve wat de voorzitter betreft, en voor de werkingskosten van dat rechtscollege.

Artikel 44 moet dienovereenkomstig aangevuld worden.

⁵ De aanvragen voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk die “in de vorm van een aanvraag voor een toelating tot arbeid” (artikel 17 van het samenwerkingsakkoord) ingediend worden bij de gewestelijke overheid (artikel 18, § 1, van het samenwerkingsakkoord), zijn enkel ontvankelijk als ze vergezeld gaan van zowel “de documenten die zijn voorgeschreven door de wetgevende of reglementaire bepalingen inzake de tewerkstelling van de buitenlandse werknemers” als “de documenten met betrekking tot het verblijf die voorgeschreven zijn door de wetgeving inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen” (artikel 18, § 3, van het samenwerkingsakkoord).

d’annulation du Conseil d’État⁵ ou si elles tombent, dans ce cas particulier en tout cas, dans le champ d’application de la compétence spéciale reconnue au Conseil du contentieux des étrangers par l’article 39/1, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980, au motif que ces décisions s’analysent comme des “décisions individuelles prises en application des lois sur l’accès au territoire, le séjour, l’établissement et l’éloignement des étrangers”.

Le dossier ne comporte pas d’élément faisant écho à cette question. Dans l’intérêt de la sécurité juridique, il convient que cette question soit expressément clarifiée.

2. Les articles 37, alinéa 1^{er}, 2^o et 3^o, et 38, alinéa 1^{er}, 2^o et 3^o, de l’accord de coopération prévoient que le demandeur ou le ressortissant d’un pays tiers peuvent notamment introduire un recours contre les décisions en matière de refus du permis unique et de refus de renouvellement du permis unique.

Or, conformément à l’article 8, paragraphe 2, de la directive 2011/98/UE, les décisions en matière de refus de modification du permis unique doivent également être susceptibles d’un recours en justice.

Les articles 37, alinéa 1^{er}, et 38, alinéa 1^{er}, doivent dès lors être complétés sur ce point.

Article 44

Selon l’article 44 de l’accord de coopération, les litiges entre les parties à cet accord concernant l’interprétation et l’exécution de cet accord de coopération sont soumis à une juridiction de coopération au sens de l’article 92bis, § 5, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Conformément à l’article 92bis, § 5, alinéas 4 et 8, de la loi spéciale du 8 août 1980, les accords de coopération doivent régler le mode de désignation des membres de la juridiction de coopération qu’ils prévoient – à l’exception du président – et déterminer le règlement des frais de fonctionnement de cette juridiction.

L’article 44 doit être complété en conséquence.

⁵ Pour être recevables, les demandes d’autorisation de séjour à des fins de travail, introduites “sous la forme d’une demande d’autorisation de travail” (article 17 de l’accord de coopération) auprès de l’autorité régionale (article 18, § 1^{er}, de l’accord de coopération), doivent contenir non seulement “les documents prévus par les dispositions législatives ou réglementaires en matière d’occupation des travailleurs étrangers”, mais aussi “les documents relatifs au séjour prévus par la législation relative à l’accès au territoire, au séjour, à l’établissement et à l’éloignement des étrangers” (article 18, § 3, de l’accord de coopération”).

WETGEVINGSTECHNISCHE SLOTOPMERKINGEN

1. Ter wille van de rechtszekerheid en een goed begrip van het samenwerkingsakkoord dient de tekst ervan nog grondig te worden nagekeken. De tekst bevat immers heel wat spellingsfouten en fouten tegen de interpunctie.⁶

2. In de memorie van toelichting staat dat de gecombineerde aanvraagprocedure die in het samenwerkingsakkoord vermeld wordt en in de bijlage 1 op gedetailleerde wijze beschreven wordt, 7 fases omvat die, volgens de steller, beknopt weergegeven worden in een schema 1 en een schema 2. In de memorie van toelichting staat ook nog het volgende te lezen: "De tabel (...) in bijlage vermeldt, voor elke verblijfssituatie (kolom 2), in de volgende kolom, of het aspect "werk" voor de bedoelde situatie een federale (F) of gewestelijke (G) bevoegdheid is. In kolom 5 wordt de arbeidskaart die momenteel afgegeven is vermeld (A, B, C of geen recht op werk) en in kolom 9 wordt de overeenkomstige reglementaire bepaling in het huidige koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers vermeld." Het gaat om een bijlage 2.

De bij de adviesaanvraag gevoegde documenten bevatten geen van beide bijlagen.

Die bijlagen 1 en 2 moeten bij het wetsontwerp gevoegd worden wanneer dat ingediend wordt bij het bureau van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP

Volgens artikel 1 van het voorontwerp van wet regelt deze een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

De "wetten op de Raad van State en op de federale administratieve rechtscolleges" zijn echter vermeld onder artikel 78, § 1, eerste lid, 4^o, van de Grondwet.

In zoverre het samenwerkingsakkoord bepalingen bevat die, net als artikel 37, 1^o, ervan,⁷ aansluiten bij de wetten

⁶ De tekst bevat tal van onnauwkeurigheden:

— inzake het gebruik van leestekens geldt dit bijvoorbeeld voor de Nederlandse tekst van artikel 3, 14^o, 8, tweede lid, 36, § 2, tweede lid, 36, § 3, 37, eerste lid, 3^o *in fine*, en 45;

— in het ontworpen artikel 17 komt de indeling "§ 1." te vervallen; — in paragraaf 2, eerste lid, van het ontworpen artikel 25 moet in de Nederlandse tekst het woord "dat" tussen de woorden "worden gevraagd om" en de woorden "binnen een termijn" worden geschrapt;

— in de Nederlandse tekst van artikel 31 dient het woord "brengt" na de woorden "op de hoogte" te worden geschrapt; — in artikel 37, eerste lid, inleidende zin, dient in de Nederlandse tekst "indienentegen" te worden vervangen door de woorden "indienen tegen";

— in het eerste lid van het ontworpen artikel 39 dient in de Nederlandse tekst "artikel40" te worden vervangen door de woorden "artikel 40".

⁷ Zie *supra* de bijzondere opmerking 1 onder de artikelen 37 en 38 van het samenwerkingsakkoord.

OBSERVATIONS FINALES DE LÉGISTIQUE

1. Dans un souci de sécurité juridique et d'exacte compréhension de l'accord de coopération, les parties veilleront à une relecture soigneuse de celui-ci, dont le texte contient de nombreuses fautes d'orthographe et de ponctuation⁶.

2. L'exposé des motifs mentionne que la procédure de demande unique figurant dans l'accord de coopération et décrite de manière détaillée dans l'annexe 1, comporte 7 étapes qui sont, selon leur auteur, résumées sous la forme de deux schémas 1 et 2. L'exposé des motifs mentionne encore ceci: "Le tableau (...) en annexe indique, pour chaque situation de séjour (colonne 2), dans la colonne suivante, si l'aspect travail pour la situation visée est une compétence fédérale (F) ou régionale (R). La colonne 5 indique le permis de travail actuellement délivré (A, B, C ou pas droit au travail) et la colonne 9 mentionne la disposition réglementaire correspondante dans l'actuel arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers". Il s'agit d'une annexe 2.

Les documents joints à la demande d'avis ne contiennent ni l'un ni l'autre.

Il y a lieu de joindre ces annexes 1 et 2 au projet de loi lorsqu'il sera déposé sur le bureau de la Chambre des représentants.

EXAMEN DE L'AVANT-PROJET

L'article 1^{er} de l'avant-projet de loi énonce que celle-ci règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Toutefois, les "lois relatives au Conseil d'État et aux juridictions administratives fédérales" sont mentionnées à l'article 78, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^o, de la Constitution.

Dans la mesure où l'accord de coopération contient des dispositions qui, à l'instar de son article 37, 1^o,⁷ se rattachent

⁶ Le texte comporte un certain nombre d'imprécisions:

— en ce qui concerne l'usage de signes de ponctuation, cela s'applique par exemple au texte néerlandais des articles 3, 14^o, 8, alinéa 2, 36, § 2, alinéa 2, 36, § 3, 37, alinéa 1^{er}, 3^o, *in fine*, et 45;

— à l'article 17 en projet, la division "§ 1^{er}." doit être supprimée; — au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, de l'article 25 en projet, on supprimera dans le texte néerlandais le mot "dat" entre les mots "worden gevraagd om" et les mots "binnen een termijn";

— dans le texte néerlandais de l'article 31, on supprimera le mot "brengt" après les mots "op de hoogte";

— dans la phrase introductory du texte néerlandais de l'article 37, alinéa 1^{er}, on remplacera "indienentegen" par les mots "indienen tegen";

— dans le texte néerlandais de l'article 39, alinéa 1^{er}, en projet, on remplacera "artikel40" par les mots "artikel 40".

⁷ Voir *supra* l'observation particulière 1 faite sous les articles 37 et 38 de l'accord de coopération.

vermeld in artikel 78, § 1, eerste lid, 4^o, van de Grondwet, vallen die bepalingen onder de regeling van artikel 78 van de Grondwet.

De griffier,

Wim GEURTS

De voorzitter,

Marnix VAN DAMME

aux lois mentionnées à l'article 78, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^o, de la Constitution, il y a lieu de soumettre ces dispositions au régime de l'article 78 de la Constitution.

Le greffier,

Wim GEURTS

Le président,

Marnix VAN DAMME

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, de staatssecretaris voor Asiel en Migratie en de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, de staatssecretaris voor Asiel en Migratie en de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een materie zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,
SALUT.*

Sur la proposition du vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, du secrétaire d'État à l'Asile et la Migration et du vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, le secrétaire d'État à l'Asile et la Migration et le vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs sont chargés de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Artikel 2

Instemming wordt verleend aan het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 tussen de federale Staat, het Waalse Gewest, het Vlaamse Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten.

Gegeven te Brussel, 7 februari 2018

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

*De vice-eersteminister en minister van Veiligheid
en Binnenlandse Zaken,*

Jan JAMBON

*De vice-eersteminister en minister van Werk,
Economie en Consumenten,
belast met Buitenlandse Handel,*

Kris PEETERS

De staatsecretaris voor Asiel en Migratie,

Theo FRANCKEN

Article 2

Assentiment est donné à l'accord de coopération du 2 février 2018 entre l'État fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers.

Donné à Bruxelles, le 7 février 2018

PHILIPPE

PAR LE ROI:

*Le vice-premier ministre et ministre de la Sécurité
et de l'Intérieur,*

Jan JAMBON

*Le vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de
l'Économie et des Consommateurs,
chargé du Commerce extérieur,*

Kris PEETERS

Le secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration,

Theo FRANCKEN

Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten

Gelet op de artikelen 39 en 139 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 6, § 1, IX, 3° en 4°, en artikel 92bis, §§ 1 en 3, c (hierna “bijzondere wet”);

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, de artikelen 4 en 42;

Gelet op de bijzondere wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, artikel 55bis;

Gelet op de wet van 23 januari 1989 op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92bis, § 5 en § 6, en 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (hierna “wet van 15 december 1980”);

Gelet op de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;

Gelet op de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 6 mei 1999 betreffende de uitoefening door de Duitstalige Gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake tewerkstelling en opgravingen;

Gelet op het decreet van de Duitstalige Gewestraad van 10 mei 1999 betreffende de uitoefening door de Duitstalige Gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake tewerkstelling en opgravingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

Accord de coopération entre l’État fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d’octroi d’autorisations de travail et d’octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l’emploi et au séjour des travailleurs étrangers

Vu les articles 39 et 139 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l’article 6, § 1^{er}, IX, 3° et 4°, et l’article 92bis, §§ 1^{er} et 3, c (ci-après “loi spéciale”);

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, les articles 4 et 42;

Vu la loi spéciale du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, l’article 55bis;

Vu la loi du 23 janvier 1989 sur la juridiction visée aux articles 92bis, § 5 et § 6, et 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l’accès au territoire, le séjour, l’établissement et l’éloignement des étrangers (ci-après “Loi du 15 décembre 1980”);

Vu la loi du 30 avril 1999 relative à l’occupation des travailleurs étrangers;

Vu la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 6 mai 1999 relatif à l’exercice, par la Communauté germanophone, des compétences de la Région wallonne en matière d’emploi et de fouilles;

Vu le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 10 mai 1999 relatif à l’exercice, par la Communauté germanophone, des compétences de la Région wallonne en matière d’emploi et de fouilles;

Vu l’arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l’accès au territoire, le séjour, l’établissement et l’éloignement des étrangers;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;

Gelet op het akkoord van 25 november 2015 in het Overlegcomité betreffende de verdeling van de bevoegdheden tussen de federale Staat en de Gewesten als gevolg van de zesde staatshervorming en de omzetting van richtlijn 2011/98/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 betreffende één enkele aanvraagprocedure voor een gecombineerde vergunning voor onderdanen van derde landen om te verblijven en te werken op het grondgebied van een lidstaat, alsmede inzake een gemeenschappelijk pakket rechten voor werknemers uit derde landen die legaal in een lidstaat verblijven (hierna Richtlijn "2011/98/EU");

Gelet op het feit dat Richtlijn 2011/98/EU voor de lidstaten verplichtingen voorziet die onder de respectieve bevoegdheden van de federale Staat en de Gewesten vallen, wat betreft de werknemers die onderdanen zijn van derde landen;

Overwegende dat de federale Staat en de Gewesten, krachtens artikel 92bis § 3, c, van de bijzondere wet, een samenwerkingsakkoord sluiten voor de coördinatie van het beleid inzake de arbeidsvergunningen en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten;

Overwegende dat de Gewesten, als gevolg van de zesde staatshervorming, bevoegd zijn geworden om regels op te stellen voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers; dat de Gewesten bijgevolg bevoegd zijn om de sancties die van toepassing zijn in geval van inbreuken op deze normen te bepalen.

Overwegende dat het toezicht op de naleving van deze normen behoort tot de bevoegdheid van de Gewesten.

Overwegende dat de vaststelling van de inbreuken op deze normen eveneens kan gebeuren door de daartoe gemachtigde federale inspecteurs;

Overwegende dat de Duitstalige Gemeenschap op het Duitse taalgebied de bevoegdheden van het Waals Gewest inzake tewerkstelling uitoefent;

Overwegende dat de federale Staat, naast de normen inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, bevoegd blijft om de normen inzake de tewerkstelling van de buitenlandse werknemers die om andere doeleinden

Vu l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers;

Vu l'accord du 25 novembre 2015 en Comité de concertation relatif à la répartition des compétences entre l'État fédéral et les Régions suite à la sixième réforme de l'État et la transposition de la directive 2011/98/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 établissant une procédure de demande unique en vue de la délivrance d'un permis unique autorisant les ressortissants de pays tiers à résider et à travailler sur le territoire d'un État membre et établissant un socle commun de droits pour les travailleurs issus de pays tiers qui résident légalement dans un État membre (ci-après Directive "2011/98/UE");

Considérant que la Directive 2011/98/UE prévoit des obligations à charge des États membres qui relèvent des compétences respectives de l'État fédéral et des Régions en ce qui concerne les travailleurs ressortissants de pays tiers;

Considérant qu'en vertu de l'article 92bis § 3, c, de la loi spéciale, l'État fédéral et les Régions sont tenus de conclure un accord de coopération pour la coordination des politiques d'octroi du permis de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi de travailleurs étrangers;

Considérant que les Régions, à la suite de la sixième réforme de l'État, sont devenues compétentes pour légiférer en matière d'occupation des travailleurs étrangers; que les Régions sont dès lors compétentes pour établir les sanctions applicables en cas d'infractions à ces normes.

Considérant que la surveillance du respect de ces normes relève de la compétence des Régions.

Considérant que la constatation des infractions à ces normes peut être effectuée par les inspecteurs fédéraux, habilités à cet effet;

Considérant que la Communauté germanophone exerce sur le territoire de la Région de langue allemande, les compétences de la Région wallonne dans la matière de l'emploi;

Considérant que l'État fédéral, outre les normes relatives à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers, demeure compétent pour établir les normes relatives à l'emploi des travailleurs étrangers qui séjournent sur le territoire belge pour

dan werk op het Belgische grondgebied verblijven op te stellen, alsook om de inbreuken op deze normen vast te stellen en te sanctioneren. De vaststelling van de inbreuken kan eveneens gebeuren door de daartoe gemachtigde regionale inspecteurs;

Overwegende dat de federale Staat aldus bevoegd is voor de toelatingen om te werken voor onder meer:

1° de onderdanen van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte en van de Zwitserse Bondstaat, evenals hun familieleden;

2° de verzoekers en de begunstigden van de internationale beschermingsstatus;

3° de onderdanen van derde landen die tot een verblijf van onbeperkte duur zijn toegelaten of gemachtigd;

4° de onderdanen van derde landen die van het recht op gezinsherening genieten;

5° de onderdanen van derde landen die tot een verblijf zijn gemachtigd of toegelaten om als hoofdactiviteit een studieopleiding te volgen die leidt tot het behalen van een titel van het hoger onderwijs.

Overwegende dat, wat de onderdanen van derde landen die voor andere doeleinden dan werk op het Belgische grondgebied verblijven betreft, artikel 7 van de Richtlijn 2011/98/EU voorziet dat de verblijfstitels afgegeven overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1030/2002 van de Raad van 13 juni 2002 betreffende de invoering van een uniform model voor verblijfstitels voor onderdanen van derde landen (hierna "Verordening (EG) nr. 1030/2002") indicaties dienen te bevatten inzake de toelating tot arbeid; dat deze bepalingen tot doel hebben dat derdelanders voor wie werk niet het doel van het verblijf is een verblijfstitel ontvangen die vermeldt of zij al dan niet zijn toegelaten arbeid te verrichten en de welke, desgevallend, bijkomende informatie bevat over de voorwaarden waaronder zij zijn toegelaten te werken;

Gelet op het feit dat de artikelen 4 tot 6 van de Richtlijn 2011/98/EU, wat de onderdanen van derde landen die op het Belgische grondgebied willen verblijven om er te werken betreft, de lidstaten ertoe verplichten om één enkele aanvraagprocedure en één gecombineerde vergunning in te voeren, om de toelatingsprocedures te vereenvoudigen en het gemakkelijker te maken om hun statuut te controleren;

Overwegende dat de invoering van de gecombineerde vergunning en de gecombineerde procedure een nauwe samenwerking en uitwisseling van informatie

d'autres fins que le travail ainsi que pour constater et sanctionner les infractions à ces normes. La constatation des infractions peuvent également se faire par les inspecteurs régionaux, habilités à cet effet;

Considérant que l'État fédéral est donc compétent pour les autorisations de travail concernant notamment:

1° les ressortissants d'un État membre de l'Espace économique européen et de la Confédération Suisse ainsi que les membres de leur famille;

2° les demandeurs et les bénéficiaires de la protection internationale;

3° les ressortissants de pays tiers autorisés ou admis au séjour pour une durée illimitée;

4° les ressortissants de pays tiers qui bénéficient du droit au regroupement familial;

5° les ressortissants de pays tiers autorisés ou admis au séjour pour suivre, à titre d'activité principale, un cycle d'études menant à l'obtention d'un titre d'enseignement supérieur.

Considérant que, en ce qui concerne les ressortissants de pays tiers qui séjournent sur le territoire belge à d'autres fins que le travail, l'article 7 de la Directive 2011/98/UE prévoit que, les titres de séjour délivrés conformément au Règlement (CE) n°1030/2002 du Conseil du 13 juin 2002 établissant un modèle uniforme de titre de séjour pour les ressortissants de pays tiers (ci-après "Règlement (CE) n°1030/2002") doivent contenir des indications concernant l'autorisation de travailler; que cette disposition a pour but que les ressortissants de pays tiers dont la finalité du séjour n'est pas de travailler reçoivent un titre de séjour indiquant s'ils sont autorisés ou non à travailler et pouvant contenir des informations supplémentaires sur les conditions auxquelles ils sont autorisés à travailler;

Considérant que, concernant les ressortissants de pays tiers qui souhaitent séjourner sur le territoire belge afin d'y travailler, les articles 4 à 6 de la Directive 2011/98/UE, obligent les États membres à mettre en place une procédure de demande unique et la création d'un permis unique dans le but de simplifier les procédures d'admission et de faciliter le contrôle de leur statut;

Considérant que l'introduction du permis unique et de la procédure unique nécessite une étroite collaboration et l'échange d'informations entre les différentes

vereist tussen de verschillende overheden die bevoegd zijn voor het verblijf en de tewerkstelling van de buitenlandse werknelmers;

Overwegende dat dit akkoord het mogelijk zal maken om de normen waaraan de partijen onderworpen zijn en de nadere procedureregels voor de afgifte van de vereiste verblijfsvergunning en toelating tot arbeid vast te leggen, volgens één enkele procedure en in overeenstemming met de bevoegdheidsverdelende regels;

Overwegende dat verschillende Europese richtlijnen die op het vlak van migratie goedgekeurd werden bijzondere regels bevatten ten gunste van de onderdanen van derde landen die in de lidstaten van de Europese Unie wensen te blijven om er te werken;

Overwegende dat de toepassing van de richtlijnen met betrekking tot de economische migratie deels onder de bevoegdheid van de federale Staat en deels onder de bevoegdheid van de Gewesten valt; dat bijgevolg het respecteren van deze richtlijnen een nauwe samenwerking vereist tussen de federale Staat en de gefedereerde entiteiten;

Overwegende dat de afstemming tussen de door de verschillende overheden uitgevoerde controles bijdraagt tot de strijd tegen het misbruik op het gebied van migratie en illegale tewerkstelling, en bijgevolg de economische gezondheid van het land ten goede komt;

Overwegende dat het, met het oog op de vereenvoudiging van de uitvoering van deze opdrachten, gepast is dat de partijen bij dit akkoord hun acties coördineren en het ten dien einde eens worden over de bijzondere modaliteiten van samenwerking.

TUSSEN:

De federale Staat, vertegenwoordigd door de federale regering, in de persoon van de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, van de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der gebouwen, en van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging;

Het Vlaams Gewest, vertegenwoordigd door de Vlaamse regering, in de persoon van de minister-president van de Vlaamse regering en van de minister van Werk, Economie, Innovatie en Sport;

Het Waals Gewest, vertegenwoordigd door de Waalse regering, in de persoon van de minister-president van de Waalse regering en van de viceminister-president en

autorités qui sont compétentes pour le séjour et l'emploi des travailleurs étrangers;

Considérant que cet accord permettra de déterminer les normes auxquelles sont soumises les parties et les modalités procédurales pour la délivrance des permis de séjour et d'autorisation de travail requis, selon une procédure unique et conformément aux règles de répartition des compétences;

Considérant que plusieurs directives européennes adoptées dans le domaine de la migration établissent des règles particulières en faveur des ressortissants de pays tiers qui souhaitent séjourner dans les États membres de l'Union européenne afin d'y travailler;

Considérant que la mise en œuvre des directives relatives à la migration économique relève en partie de la compétence de l'État fédéral et en partie de celle des Régions; que par conséquent le respect des obligations imposées par ces directives nécessite une étroite collaboration entre l'État fédéral et les entités fédérées;

Considérant que l'harmonisation entre les contrôles effectués par les différentes autorités contribue à la lutte contre l'abus en matière de migration illégale et de travail illégal, et par conséquent qu'elle profite à la santé économique du pays;

Considérant que, afin de faciliter l'exercice de ces missions, il est opportun que les parties à cet accord coordonnent leurs actions et conviennent à cette fin de modalités particulières de coopération.

ENTRE:

L'État fédéral représenté par le gouvernement fédéral, en la personne du vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, du vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des bâtiments et du Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative;

La Région flamande, représentée par le gouvernement flamand, en la personne du ministre-président du gouvernement flamand et du ministre de l'Emploi, de l'Économie, de l'Innovation et du Sport;

La Région wallonne, représentée par le gouvernement wallon, en la personne du ministre-président du gouvernement wallon et du vice-président et ministre de

minister van Economie, Industrie, Onderzoek, Innovatie, Digitalisering, Werk en Vorming;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de Brusselse Hoofdstedelijke regering, in de persoon van de minister-president van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de minister belast met Tewerkstelling, Economie, Brandbestrijding en Dringende medische hulp;

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door de regering van de Duitstalige Gemeenschap, in de persoon van de minister-president van de Duitstalige Gemeenschap en de viceminister-president minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme.

IS HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

§ 1. Dit samenwerkingsakkoord betreft een gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2011/98/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 betreffende één enkele aanvraagprocedure voor een gecombineerde vergunning voor onderdanen van derde landen om te verblijven en te werken op het grondgebied van een lidstaat, alsmede inzake een gemeenschappelijk pakket rechten voor werknemers uit derde landen die legaal in een lidstaat verblijven.

Onverminderd de andere bevoegdheden die hun door dit akkoord worden toegekend, kunnen de partijen, met een uitvoerend samenwerkingsakkoord zoals voorzien in artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet, de nadere regels omschrijven die zijn vereist voor het uitvoeren van dit akkoord.

§ 2. Dit samenwerkingsakkoord is van toepassing op de richtlijnen die zijn uitgevaardigd op grond van artikel 79, § 2, onder a) en b) van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, wanneer ze de voorwaarden voor toegang en verblijf van de onderdanen van derde landen met het oog op een tewerkstelling gedurende meer dan negentig dagen bepalen, en wanneer ze de invoering van één enkele procedure op het Belgisch niveau noodzakelijk maken.

De partijen kunnen, met een uitvoerend samenwerkingsakkoord zoals bepaald in artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet, de bijzondere modaliteiten

l'Économie, de l'Industrie, de la Recherche, de l'Innovation, du Numérique, de l'Emploi et de la Formation;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le gouvernement de Bruxelles-Capitale, en la personne du ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et du ministre chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente;

La Communauté germanophone, représentée par le gouvernement de la Communauté germanophone, en la personne du ministre-président de la Communauté germanophone et de la vice-ministre-présidente, ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme.

EST CONVENU CE QUI SUIT:

CHAPITRE I^{ER}

Dispositions générales

Article 1^{er}

§ 1^{er}. Cet accord de coopération transpose partiellement la Directive 2011/98/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 établissant une procédure de demande unique en vue de la délivrance d'un permis unique autorisant les ressortissants de pays tiers à résider et à travailler sur le territoire d'un État membre et établissant un socle commun de droits pour les travailleurs issus de pays tiers qui résident légalement dans un État membre.

Sans préjudice des autres pouvoirs qui leur sont attribués par cet accord, les parties peuvent, par un accord de coopération d'exécution tel que prévu à l'article 92bis § 1^{er} alinéa 3 de la loi spéciale, définir les modalités nécessaires à la mise en œuvre de cet accord.

§ 2. Cet accord de coopération est applicable aux directives prises sur base de l'article 79 § 2, a) et b) du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne lorsqu'elles établissent les conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers aux fins d'occuper un emploi pendant un séjour de plus de nonante jours et qu'elles nécessitent, au niveau belge, la mise en place d'une procédure unique.

Les parties peuvent, par un accord de coopération d'exécution tel que prévu à l'article 92bis § 1^{er} alinéa 3 de la loi spéciale, définir les modalités particulières

voor de uitvoering van dit akkoord die van toepassing zijn op deze richtlijnen bepalen.

Art. 2

De partijen oefenen hun respectieve bevoegdheden uit met inachtneming van dit akkoord.

Art. 3

In de zin van dit akkoord wordt verstaan onder:

1° “Dienst Vreemdelingenzaken”: de bestuursoverheid die bij de FOD Binnenlandse Zaken bevoegd is voor de toepassing van de regels inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

2° “gewestelijke overheid”: de door het Gewest aangeduid bestuursoverheid die bevoegd is voor de tewerkstelling van de buitenlandse werknemers;

3° “Gewest”: het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of de Duitstalige Gemeenschap dat of die bevoegd is voor de tewerkstelling van de buitenlandse werknemers;

4° “FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg” (hierna FOD WASO): federale overheidsdienst die bevoegd is voor de tewerkstelling van de buitenlandse werknemers op basis van hun specifieke verblijfssituatie;

5° “de minister”: de minister die bevoegd is voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

6° “gecombineerde aanvraagprocedure”: elke procedure, op basis van een gecombineerde aanvraag die door een onderdaan van een derde land of zijn werkgever wordt ingediend om te worden gemachtigd om op het Belgische grondgebied te verblijven en er te werken, en dewelke tot een beslissing in verband met deze aanvraag leidt;

7° “onderdaan van een derde land”: een persoon die noch een burger is van de Unie in de zin van artikel 20, paragraaf 1, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, noch een persoon die onder het Unierecht inzake vrij verkeer valt, zoals gedefinieerd in artikel 2, punt 5, van de Verordening (EU) 2016/399 van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2016

de la mise en œuvre de cet accord applicables à ces directives.

Art. 2

Les parties exercent leurs compétences respectives dans le respect de cet accord.

Art. 3

Au sens de cet accord, on entend par:

1° “Office des Étrangers”: au sein du SPF Intérieur, l’autorité administrative compétente pour l’application des règles relatives à l’accès au territoire, au séjour, à l’établissement et à l’éloignement des étrangers;

2° “autorité régionale”: l’autorité administrative désignée par la Région et qui est compétente en matière d’occupation des travailleurs étrangers;

3° “Région”: la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale ou la Communauté germanophone compétente en matière d’occupation des travailleurs étrangers;

4° “SPF Emploi, Travail et Concertation sociale (ci-après SPF ETCS)": autorité fédérale compétente en matière d’occupation des travailleurs étrangers en situation particulière de séjour;

5° “le ministre”: le ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses attributions;

6° “procédure de demande unique”: toute procédure conduisant, sur le fondement d'une demande unique introduite par un ressortissant d'un pays tiers ou par son employeur, en vue d'être autorisé à séjourner sur le territoire belge afin d'y travailler, à une décision statuant sur cette demande;

7° “ressortissant d'un pays tiers”: une personne qui n'est ni un citoyen de l'Union au sens de l'article 20, paragraphe 1^{er}, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, ni une personne jouissant du droit à la libre circulation au titre du droit de l'Union telle que définie à l'article 2, point 5, du Règlement (UE) 2016/399 du Parlement européen et du Conseil

betreffende een Uniecode voor de overschrijding van de grenzen door personen (Schengengrenscode) is;

8° “toelating tot arbeid”: machtiging die de onderdaan van een derde land toelaat om op het Belgische grondgebied te werken, overeenkomstig de wetgeving inzake de tewerkstelling van de buitenlandse werknemers;

9° “machtiging tot verblijf”: beslissing die de onderdaan van een derde land machtigt om voor een duur van meer dan negentig dagen in het op het Belgische grondgebied te verblijven om er te werken, overeenkomstig de wetgeving inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

10° “gecombineerde vergunning”: verblijfstitel die een vermelding bevat met betrekking tot de toegang tot de arbeidsmarkt en dewelke een onderdaan van een derde land in staat stelt om wettelijk op het Belgische grondgebied te verblijven, om er te werken;

11° “vestigingseenheid of uitbatingsadres of exploitatiezetel”: het uitbatingsadres of de exploitatiezetel, overeenkomstig artikel 2.6° van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen;

12° “maatschappelijke zetel”: het hoofdkantoor van een bedrijf; de formele vestigingsplaats van een rechtspersoon;

13° “federale inspectiedienst”: de door de federale overheid gemachtigde ambtenaren voor het vaststellen van inbreuken zoals bedoeld in artikel 6, § 1, IX, 3° en 4° van de bijzondere wet;

14° “gewestelijke inspectiedienst”: de door de gewesten gemachtigde ambtenaren voor het vaststellen van inbreuken zoals bedoeld in artikel 6, § 1, IX, 3° en 4° van de bijzondere wet.

du 9 mars 2016 concernant un code de l’Union relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes (Code frontières Schengen);

8° “autorisation de travail”: autorisation qui permet au ressortissant d’un pays tiers de travailler sur le territoire belge conformément à la législation relative à l’occupation des travailleurs étrangers;

9° “autorisation de séjour”: décision qui autorise le ressortissant d’un pays tiers à séjourner pour une durée de plus de nonante jours sur le territoire belge afin d’y travailler conformément à la législation relative à l’accès au territoire, au séjour, à l’établissement et à l’éloignement des étrangers;

10° “permis unique”: titre de séjour, comportant une mention relative à l'accès au marché du travail, qui permet à un ressortissant d'un pays tiers de séjourner légalement sur le territoire belge pour y travailler;

11° “unité d’établissement ou adresse d’exploitation ou siège d’exploitation”: adresse d’exploitation ou siège d’exploitation, conformément à l’article 2, 6° de la loi du 16 janvier 2003 portant création d’une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions;

12° “siège social”: le siège central d'une entreprise; le lieu d'établissement formel d'une personne juridique;

13° “service d’inspection fédéral”: les agents habilités par l’autorité fédérale à constater les infractions visées à l’article 6, § 1^{er}, IX, 3° et 4° de la loi spéciale;

14° “service d’inspection régionale”: les agents habilités par les Régions à constater les infractions visées à l’article 6, § 1^{er}, IX, 3° et 4° de la loi spéciale.

HOOFDSTUK II		CHAPITRE II	
Toepassingsgebied		Champ d'application	
Afdeling 1		Section 1^{re}	
<i>Algemene bepalingen</i>		<i>Dispositions générales</i>	
Art. 4		Art. 4	
Dit akkoord regelt de samenwerking tussen de partijen met het oog op de coördinatie en de harmonisatie van de procedures aangaande machtigingen tot verblijf en toelatingen tot arbeid, en bij de uitoefening van de bevoegdheden inzake tewerkstelling van buitenlandse werknemers.		Cet accord règle la coopération entre les parties en vue de la coordination et de l'harmonisation des procédures relatives aux autorisations de séjour et aux autorisations de travail ainsi que dans le cadre de l'exercice des compétences relatives à l'occupation de travailleurs étrangers.	
Dit akkoord respecteert de specifieke kenmerken van elke bevoegde overheid en de doelstellingen die door elk van deze overheden dienen te worden nagestreefd.		Cet accord respecte les particularités de chaque autorité compétente et les objectifs que doit poursuivre chacune d'entre elles.	
Art. 5		Art. 5	
De samenwerking bedoeld in artikel 4 heeft tot doel:		La coopération visée à l'article 4 a pour objet:	
1° de coördinatie van de verdeling van de bevoegdheden inzake de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten tussen de federale overheid en de gewestelijke overheden, wat betreft normering, toepassing der normen, controle, toezicht en sanctionering, overeenkomstig de bepalingen van artikel 6, § 1, IX, 3° en 4° van de bijzondere wet;		1° la coordination de la répartition des compétences en matière d'emploi des travailleurs étrangers entre l'État fédéral et les autorités régionales, concernant l'établissement des normes, l'application des normes, le contrôle, la surveillance et les sanctions, conformément aux dispositions de l'article 6, § 1 ^{er} , IX, 3° et 4° de la loi spéciale;	
2° de territoriale verdeling van de bevoegdheden inzake de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten tussen de gewestelijke overheden op grond van het territoriaal aanknopingspunt;		2° la répartition territoriale des compétences en matière d'emploi des travailleurs étrangers entre les autorités régionales sur la base du point de rattachement territorial;	
3° de vastlegging van het principe van wederzijdse erkenning, opdat de Gewesten hun bevoegdheden inzake tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten uitoefenen met inachtneming van de Belgische economische unie overeenkomstig artikel 6, § 1, VI, derde lid, van de bijzondere wet;		3° la détermination du principe de reconnaissance mutuelle, de sorte que les Régions exercent leurs compétences en matière d'emploi des travailleurs étrangers dans le respect de l'Union économique belge, conformément à l'article 6, § 1 ^{er} , VI, alinéa 3, de la loi spéciale;	
4° de invoering en de coördinatie van één enkele gemeenschappelijke aanvraagprocedure voor onderdelen van derde landen die op het grondgebied wensen te verblijven om er te werken, overeenkomstig Richtlijn 2011/98/EU.		4° l'instauration et la coordination d'une procédure de demande unique et commune pour les ressortissants de pays tiers qui souhaitent séjourner sur le territoire en vue d'y travailler, conformément à la Directive 2001/98/UE.	

Art. 6

Dit akkoord regelt eveneens de transversale maatregelen die uit deze samenwerking voortvloeien:

- 1° de verdeling van de kosten;
- 2° de coherentie tussen wetgevende en reglementaire normen van de verschillende regeringen;
- 3° de regeling van de geschillen die voortvloeien uit de interpretatie of de uitvoering van dit akkoord;
- 4° de inwerkingtreding en de duur van dit akkoord.

Afdeling 2*Vaststellen van de bevoegde gewestelijke overheid***Art. 7**

De gewestelijke overheid die bevoegd is om elke aanvraag voor toelating tot arbeid te ontvangen en te behandelen wordt als volgt vastgesteld:

- 1°
 - wanneer de werkgever of de gebruiker van een dienstverrichting één of meerdere vestigingseenheden bezit die in één of verschillende gewesten gesitueerd zijn, is de bevoegde gewestelijke overheid de overheid die overeenkomt met de vestigingseenheid waar de activiteiten van de buitenlandse werknemer geconcentreerd zijn;
 - wanneer de hoofdzakelijke plaats van tewerkstelling niet kan worden bepaald, is de bevoegde gewestelijke overheid de overheid die overeenkomt met de maatschappelijke zetel van de onderneming;
 - wanneer de werkgever of de gebruiker van een dienstverrichting geen enkele maatschappelijke zetel en geen enkele vestigingseenheid in België bezit, is de bevoegde gewestelijke overheid de overheid van het gewest waar de onderdaan van het derde land zijn activiteiten zal uitoefenen.
- 2° wanneer de aanvraag betrekking heeft op een toelating tot arbeid voor onbepaalde duur of een vrijstelling voor onbepaalde duur is de bevoegde gewestelijke overheid de overheid die overeenkomt met de officiële woonplaats van de werknemer.

Art. 6

Cet accord règle également les mesures transversales consécutives à cette coopération:

- 1° la répartition des coûts;
- 2° la cohérence des normes législatives et réglementaires des différents gouvernements;
- 3° le règlement des litiges issus de l'interprétation ou de l'exécution de cet accord;
- 4° l'entrée en vigueur et la durée du présent accord.

Section 2*Détermination de l'autorité régionale compétente***Art. 7**

La détermination de l'autorité régionale compétente pour réceptionner et traiter toute demande d'autorisation de travail s'établit comme suit:

- 1°
 - lorsque l'employeur ou l'entreprise bénéficiaire d'une prestation de service possède une ou plusieurs unités d'établissement situées dans une région ou dans des régions différentes, l'autorité régionale compétente est celle correspondant à l'unité d'établissement où les activités du travailleur étranger se concentrent;
 - lorsque le lieu principal de travail ne peut être déterminé, l'autorité régionale compétente est celle correspondant au siège social de l'entreprise;
 - lorsque l'employeur ou l'entreprise bénéficiaire d'une prestation de service ne possède aucun siège social et aucune unité d'établissement en Belgique, l'autorité régionale compétente est celle où le ressortissant d'un pays tiers exercera ses activités.
- 2° lorsque la demande concerne une autorisation de travail à durée illimitée ou une dispense à durée illimitée, l'autorité régionale compétente est celle correspondant au domicile officiel du travailleur.

Art. 8

Wanneer de gewestelijke overheid waarbij de aanvraag wordt ingediend, niet de bevoegde overheid is overeenkomstig artikel 7, geeft deze de aanvraag binnen een termijn van vier werkdagen na ontvangst door aan de bevoegde overheid, en brengt ze de verzoeker hiervan op de hoogte.

In bijzondere gevallen kan de in het eerste lid bepaalde termijn bij uitvoerend samenwerkingsakkoord aangepast worden.

Afdeling 3*Toezicht, controle en sanctionering***Art. 9**

Elke bevoegde overheid bepaalt het wettelijk kader waarbinnen de uitoefening van de controle en het toezicht en de bijbehorende sancties geregeld worden.

Art. 10

De vaststelling van inbreuken betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers is een gedeelde bevoegdheid van de federale overheid en de gewestelijke overheden.

Elke bevoegde overheid wijst haar ambtenaren aan die belast zijn met deze controles.

Art. 11

De federale inspectiedienst kan, naast inbreuken op de federale regelgeving, in toepassing van artikel 10 inbreuken vaststellen op de regionale regelgeving.

Elke gewestelijke inspectiedienst kan, naast inbreuken op de eigen regionale regelgeving binnen haar eigen grondgebied, in toepassing van artikel 10 inbreuken vaststellen op de federale regelgeving.

Art. 12

De betrokken inspectiedienst stuurt een exemplaar van het proces-verbaal dat de inbreuk op de gewestelijke reglementering vaststelt naar de bevoegde gewestelijke cel Administratieve geldboeten.

Art. 8

Lorsque l'autorité régionale saisie de la demande n'est pas compétente conformément à l'article 7, elle la transmet à l'autorité compétente dans un délai de quatre jours ouvrables suivant la réception de celle-ci et en informe le requérant.

Le délai prévu à l'alinéa 1^{er} peut être adapté, dans des cas particuliers, par accord de coopération d'exécution.

Section 3*Surveillance, contrôle et sanctions***Art. 9**

Chaque autorité compétente fixe le cadre légal régissant l'exercice du contrôle, de la surveillance et des sanctions y afférentes.

Art. 10

La constatation des infractions relatives à l'emploi des travailleurs étrangers est une compétence partagée entre l'État fédéral et les autorités régionales.

Chaque autorité compétente désigne ses agents qui sont chargés de mener ces contrôles.

Art. 11

Outre les infractions à la réglementation fédérale, le service d'inspection fédéral peut constater les infractions à la réglementation régionale en application de l'article 10.

Outre les infractions à la réglementation régionale au sein de son propre territoire, chaque service d'inspection régional peut constater les infractions à la réglementation fédérale en application de l'article 10.

Art. 12

Le service d'inspection concerné transmet un exemplaire du procès-verbal constatant l'infraction à la réglementation régionale à la cellule régionale Amendes administratives compétente.

De betrokken inspectiedienst stuurt een exemplaar van het proces-verbaal dat de inbreuk op de federale reglementering vaststelt naar de Directie Administratieve boeten van de FOD WASO.

Art. 13

Ingeval één proces-verbaal verschillende inbreuken bevat waarvoor verschillende cellen administratieve geldboeten bevoegd zijn, wordt een exemplaar van het proces-verbaal naar de bevoegde cellen Administratieve geldboeten en/of de bevoegde Directies Administratieve geldboeten gestuurd.

HOOFDSTUK III

Wederzijdse erkenning

Art. 14

De onderdanen van derde landen die beschikken over een geldige toelating tot arbeid die toegekend werd door een gewestelijke overheid voor de tewerkstelling in een bepaalde functie bij een bepaalde werkgever, of zij die vrijgesteld zijn van de verplichting om een dergelijke toelating tot arbeid te verkrijgen, kunnen in opdracht van dezelfde werkgever op het hele Belgische grondgebied werken, op voorwaarde dat alle voorwaarden betreffende de toelating tot arbeid of de vrijstelling hiervan, zoals vastgesteld door de eerste gewestelijke overheid, zijn vervuld.

De werknemer die een toelating tot arbeid voor onbepaalde duur in één Gewest verkrijgt, of die vrijgesteld is voor onbepaalde duur in één Gewest, kan op basis van diezelfde vergunning of vrijstelling op het hele Belgische grondgebied werken.

Indien dwingende redenen van algemeen belang dit rechtvaardigen, kunnen de partijen bij uitvoerend samenwerkingsakkoord, de categorieën buitenlandse werknemers die onder het toepassingsgebied van het tweede lid vallen, beperken.

Le service d'inspection concerné transmet un exemplaire du procès-verbal constatant l'infraction à la réglementation fédérale à la Direction des Amendes administratives du SPF ETCS.

Art. 13

Si un seul procès-verbal reprend différentes infractions impliquant différentes cellules Amendes administratives compétentes, un exemplaire du procès-verbal est envoyé aux cellules Amendes administratives et/ou aux directions des Amendes administratives compétentes.

CHAPITRE III

Reconnaissance mutuelle

Art. 14

Les ressortissants de pays tiers en possession d'une autorisation de travail en cours de validité octroyée par une autorité régionale pour un emploi dans une fonction déterminée par un employeur déterminé, ou dispensés de l'obligation d'obtenir une telle autorisation de travail peuvent travailler pour le même employeur sur tout le territoire belge, à condition que toutes les conditions fixées par la première autorité régionale relatives à l'autorisation de travail ou la dispense soient remplies.

Le travailleur qui se voit octroyer une autorisation de travail à durée illimitée ou une dispense pour une durée illimitée au sein d'une Région, peut travailler sur l'ensemble du territoire belge, sur la base de cette autorisation.

Si des raisons impérieuses d'intérêt général le justifient, les parties peuvent limiter les catégories de travailleurs étrangers qui tombent dans le champ d'application du deuxième alinéa par accord de coopération d'exécution.

HOOFDSTUK IV

Gecombineerde aanvraagprocedure met het oog op het verkrijgen van een gecombineerde vergunning of een andere verblijfstitel om voor een periode van meer dan negentig dagen te werken

Afdeling 1

Toepassingsgebied

Art. 15

Onverminderd gunstigere bepalingen is dit hoofdstuk van toepassing op elke aanvraag voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk voor een periode van meer dan 90 dagen.

De partijen kunnen bij uitvoerend samenwerkingsakkoord, de categorieën buitenlandse werknemers die onder het toepassingsgebied van dit hoofdstuk vallen, beperken.

Art. 16

Onverminderd andersluidende reglementaire bepalingen inzake de tewerkstelling van de buitenlandse werknemers, zijn voor de toepassing van dit hoofdstuk, voor wat betreft de aangelegenheden waarvoor de Gewesten bevoegd zijn, de arbeidskaarten, die toelating geven tot arbeid voor meer dan negentig dagen in de zin van artikel 5 van de wet van 30 april 1999, vervat in de gecombineerde vergunning of in een andere verblijfstitel met het oog op werk voor een periode van meer dan negentig dagen.

Onverminderd andersluidende reglementaire bepalingen inzake de tewerkstelling van de buitenlandse werknemers, zijn voor de toepassing van dit hoofdstuk, voor wat betreft de aangelegenheden waarvoor de Gewesten bevoegd zijn, de vrijstellingen van de verplichting om een arbeidskaart te verkrijgen, die toelating geven tot arbeid voor een periode van meer dan negentig dagen in de zin van artikel 7 van de wet van 30 april 1999, vervat in de gecombineerde vergunning of in een andere verblijfstitel met het oog op werk voor een periode van meer dan negentig dagen.

Onverminderd andersluidende reglementaire bepalingen inzake de tewerkstelling van de buitenlandse werknemers, wordt voor de toepassing van dit hoofdstuk voor wat betreft de aangelegenheden waarvoor de Gewesten bevoegd zijn, de gecombineerde vergunning of een andere verblijfstitel met het oog op werk voor een

CHAPITRE IV

Procédure de demande unique en vue de l'obtention d'un permis unique ou d'un autre titre de séjour afin de venir travailler pour une période de plus de 90 jours

Section 1^{re}

Champ d'application

Art. 15

Sans préjudice de dispositions plus favorables, le présent chapitre s'applique à toute demande d'autorisation de séjour à des fins de travail pour une période de plus de 90 jours.

Les parties peuvent limiter les catégories de travailleurs étrangers qui tombent dans le champ d'application de ce chapitre par accord de coopération d'exécution.

Art. 16

Sauf dispositions réglementaires contraires relatives à l'occupation de travailleurs étrangers, pour l'application du présent chapitre, en ce qui concerne les matières pour lesquelles les Régions sont compétentes, les permis de travail donnant accès à un emploi de plus de nonante jours au sens de l'article 5 de la loi du 30 avril 1999, sont contenus dans le permis unique ou un autre permis de séjour en vue d'un emploi d'une période de plus de nonante jours.

Sauf dispositions réglementaires contraires relatives à l'occupation de travailleurs étrangers, pour l'application du présent chapitre, en ce qui concerne les matières pour lesquelles les Régions sont compétentes, les dispenses de l'obligation d'obtenir un permis de travail donnant accès à un emploi de plus de nonante jours au sens de l'article 7 la loi du 30 avril 1999, sont contenues dans le permis unique ou un autre permis de séjour en vue d'un emploi d'une période de plus de nonante jours.

Sauf dispositions réglementaires contraires relatives à l'occupation de travailleurs étrangers, pour l'application du présent chapitre, en ce qui concerne les matières pour lesquelles les Régions sont compétentes, le permis unique ou un autre permis de séjour en vue d'accéder à un emploi d'une période de plus de nonante jours sont

periode van meer dan negentig dagen gelijkgesteld met de arbeidsvergunning, vermeld in artikel 4, § 1, eerste lid, van de wet van 30 april 1999, die de werkgever machtigt de buitenlandse werknemer tewerk te stellen.

Afdeling 2

Indiening van de aanvraag

Onderafdeling 1

Algemene regels

Art. 17

De aanvraag voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk voor een periode van meer dan negentig dagen wordt ingediend in de vorm van een aanvraag voor een toelating tot arbeid.

De aanvraag voor een toelating tot arbeid geldt als aanvraag voor een machtiging tot verblijf.

De machtiging tot verblijf is enkel geldig indien een toelating tot arbeid wordt toegekend.

De toelating tot arbeid is enkel geldig indien een machtiging tot verblijf wordt toegekend.

Art. 18

§ 1. Onverminderd de bepalingen van de artikelen 22 en 23 wordt de aanvraag voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk en de aanvraag voor de vernieuwing of wijziging van deze machtiging door de onderdaan van een derde land ingediend via zijn werkgever bij de territoriaal bevoegde gewestelijke overheid.

§ 2. Het Gewest bepaalt de voorwaarden en de nadere regels voor de indiening van de aanvraag.

§ 3. Naast de documenten die zijn voorgeschreven door de wetgevende of reglementaire bepalingen inzake de tewerkstelling van de buitenlandse werknemers, bevat de aanvraag de documenten met betrekking tot het verblijf die voorgeschreven zijn door de wetgeving inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

§ 4. Op verzoek verstrekken de Dienst Vreemdelingenzaken en de gewestelijke overheden, ieder wat hen betreft, aan de onderdaan van een derde land en zijn werkgever de relevante informatie inzake de

assimilés à l'autorisation d'occupation visée à l'article 4, § 1^{er}, premier alinéa, de la loi du 30 avril 1999, qui autorise l'employeur à occuper des travailleurs étrangers.

Section 2

Introduction de la demande

Sous-section 1^{re}

Règles générales

Art. 17

La demande d'autorisation de séjour à des fins de travail pour une période de plus de nonante jours est introduite sous la forme d'une demande d'autorisation de travail.

La demande d'autorisation de travail vaut demande d'autorisation de séjour.

L'autorisation de séjour est valable uniquement si une autorisation de travail est accordée.

L'autorisation de travail est valable uniquement si une autorisation de séjour est accordée.

Art. 18

§ 1^{er}. Sans préjudice des dispositions des articles 22 et 23, la demande d'autorisation de séjour à des fins de travail et la demande de renouvellement ou de modification de cette autorisation sont introduites par le ressortissant d'un pays tiers par le biais de son employeur auprès de l'autorité régionale territorialement compétente.

§ 2. La Région détermine les conditions et modalités d'introduction de la demande.

§ 3. Outre les documents prévus par les dispositions législatives ou réglementaires en matière d'occupation des travailleurs étrangers, la demande contient les documents relatifs au séjour prévus par la législation relative à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers.

§ 4. L'Office des Étrangers et les autorités régionales, chacun pour ce qui le concerne, fournissent, sur demande, au ressortissant d'un pays tiers et à son employeur les informations adéquates concernant

documenten die vereist zijn om een volledige aanvraag in te dienen.

Art. 19

§ 1. De bevoegde gewestelijke overheid neemt een beslissing over de volledigheid en de ontvankelijkheid van de aanvraag.

§ 2. Wanneer niet alle documenten die vereist zijn om de aanvraag te staven voorgelegd worden, of indien ze onvolledig zijn, deelt de gewestelijke overheid de aanvrager schriftelijk mee welke aanvullende inlichtingen of documenten hij moet voorleggen, en dit binnen een termijn van vijftien dagen na de betekening van de brief waarin deze documenten gevraagd worden.

§ 3. Indien de aanvullende documenten of inlichtingen niet binnen de termijn bedoeld in § 2 geleverd werden, verklaart de gewestelijke overheid de aanvraag onontvankelijk.

In afwijking van het eerste lid, verklaart de gewestelijke overheid de aanvraag onvolledig doch ontvankelijk indien de minister of zijn gemachtigde aangeeft dat bepaalde documenten voorgeschreven door de wetgeving inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, in de loop van de procedure zullen worden toegevoegd.

Art. 20

Ten laatste vijftien dagen na de ontvankelijkheid van de aanvraag stuurt de gewestelijke overheid een kopie van het dossier naar de Dienst Vreemdelingenzaken.

In bepaalde gevallen kan de in het eerste lid bepaalde termijn bij uitvoerend samenwerkingsakkoord gewijzigd worden.

Art. 21

De aanvraag voor vernieuwing of wijziging van de machtiging tot verblijf met het oog op werk wordt ten laatste twee maanden voor het verstrijken van de geldigheidsduur van de vorige machtiging bij de gewestelijke overheid ingediend.

les documents requis pour introduire une demande complète.

Art. 19

§ 1^{er}. L'autorité régionale compétente statue sur le caractère complet et recevable de la demande.

§ 2. Lorsque tous les documents requis à l'appui de la demande ne sont pas produits ou sont incomplets, l'autorité régionale précise par écrit au demandeur les informations ou documents complémentaires qu'il doit produire dans un délai de quinze jours à compter de la notification du courrier réclamant ces documents.

§ 3. Si les documents ou informations complémentaires n'ont pas été fournis dans le délai visé au § 2, l'autorité régionale déclare la demande irrecevable.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'autorité régionale déclare la demande incomplète mais recevable si le ministre ou son délégué indique que certains documents prévus par les dispositions de la législation relative à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers seront joints durant la procédure.

Art. 20

Au plus tard dans les quinze jours à compter de la recevabilité de la demande, l'autorité régionale transmet une copie du dossier à l'Office des Étrangers.

Le délai prévu à l'alinéa 1^{er} peut être modifié, dans des cas particuliers, par accord de coopération d'exécution.

Art. 21

La demande de renouvellement ou de modification d'autorisation de séjour à des fins de travail est introduite auprès de l'autorité régionale au plus tard deux mois avant l'expiration de la validité de l'autorisation précédente.

<p><i>Onderafdeling 2</i></p> <p><i>Bijzondere regels</i></p> <p style="text-align: center;">Art. 22</p> <p>De aanvraag voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk voor onbepaalde duur wordt door de onderdaan van een derde land ingediend bij de territoriaal bevoegde gewestelijke overheid, overeenkomstig artikel 7, 2° wanneer hij een aanvraag voor een toelating tot arbeid van onbeperkte duur indient.</p> <p style="text-align: center;">Art. 23</p> <p>Indien de toelating tot arbeid door de bevoegde gewestelijke overheid voor onbeperkte duur wordt toegekend, dient de onderdaan van een derde land de volgende aanvraag voor vernieuwing van zijn machtiging tot verblijf in bij de burgemeester van de plaats waar hij verblijft, overeenkomstig de wetgeving inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.</p> <p style="text-align: center;">Afdeling 3</p> <p><i>Behandeling van de aanvraag</i></p> <p style="text-align: center;">Art. 24</p> <p>§ 1. De federale Staat en de Gewesten bepalen de nadere regels voor het behandelen van de aanvragen.</p> <p>§ 2. De Dienst Vreemdelingenzaken en de gewestelijke overheden behandelen de aanvragen gezamenlijk en respecteren daarbij hun respectieve bevoegdheden.</p> <p style="text-align: center;">Art. 25</p> <p>§ 1. Onverminderd gunstigere bepalingen in de Europese richtlijnen bedoeld in artikel 1, § 2, wordt de beslissing met betrekking tot de aanvraag voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk ten laatste binnen de vier maanden genomen na de kennisgeving van het feit dat de aanvraag volledig is.</p> <p>§ 2. Tijdens het onderzoek van de aanvraag kan aan de onderdaan van een derde land of aan de werkgever worden gevraagd om binnen een termijn van 15 dagen aanvullende inlichtingen of documenten voor te leggen.</p>	<p><i>Sous-section 2</i></p> <p><i>Règles particulières</i></p> <p style="text-align: center;">Art. 22</p> <p>La demande d'autorisation de séjour à des fins de travail pour une période illimitée est introduite par le ressortissant d'un pays tiers auprès de l'autorité régionale territorialement compétente lorsqu'il introduit une demande d'autorisation de travail illimitée conformément à l'article 7, 2°.</p> <p style="text-align: center;">Art. 23</p> <p>Lorsque l'autorisation de travailler est accordée par l'autorité régionale compétente de manière illimitée, le ressortissant d'un pays tiers introduit sa demande de renouvellement d'autorisation de séjour auprès du bourgmestre de la localité où il séjourne conformément à la législation relative à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers.</p> <p style="text-align: center;">Section 3</p> <p><i>Examen de la demande</i></p> <p style="text-align: center;">Art. 24</p> <p>§ 1er. L'État fédéral et les Régions déterminent les modalités d'examen des demandes, chacun les concernant.</p> <p>§ 2. L'Office des Étrangers et les autorités régionales traitent les demandes de manière conjointe et se conforment dans ce cadre à leurs compétences respectives.</p> <p style="text-align: center;">Art. 25</p> <p>§ 1er. Sans préjudice de dispositions plus favorables contenues dans des directives européennes telles que visées à l'article 1er § 2, la décision relative à la demande d'autorisation de séjour à des fins de travail est prise au plus tard dans les quatre mois suivant la notification du caractère complet de la demande.</p> <p>§ 2. Lors de l'examen de la demande, il peut être exigé du ressortissant d'un pays tiers ou de l'employeur de produire dans un délai de 15 jours des informations ou documents complémentaires.</p>
--	--

Indien de aanvullende inlichtingen of documenten niet binnen de voorgeschreven termijn werden voorgelegd, wordt de aanvraag geweigerd.

§ 3. In uitzonderlijke omstandigheden, die verbonden zijn met de complexiteit van de aanvraag, kan de termijn bedoeld in paragraaf 1 verlengd worden.

Wanneer de minister of zijn gemachtigde deze termijn verlengt, brengt hij de onderdaan van een derde land en de bevoegde gewestelijke overheid daarvan op de hoogte.

Wanneer de gewestelijke overheid deze termijn verlengt, brengt ze de aanvrager en de minister of zijn gemachtigde daarvan op de hoogte.

§ 4. Indien er na het verstrijken van de termijn bedoeld in paragraaf 1, die eventueel verlengd werd overeenkomstig paragraaf 3, geen enkele beslissing werd genomen, worden de machtigingen tot verblijf en de toelatingen tot arbeid beschouwd te zijn toegekend.

Art. 26

Indien de bevoegde gewestelijke overheid binnen de in artikel 20 bepaalde termijn beslist om een toelating tot arbeid toe te kennen, stuurt ze onmiddellijk haar beslissing en een kopie van het volledig dossier naar de minister of zijn gemachtigde.

Wanneer de minister of zijn gemachtigde beslist om een machtiging tot verblijf toe te kennen, betekent hij de twee positieve beslissingen in overeenstemming met artikel 33 aan de onderdaan van een derde land.

Wanneer de minister of zijn gemachtigde een beslissing tot weigering van een machtiging tot verblijf neemt, betekent hij zijn beslissing aan de onderdaan van een derde land en brengt hij de bevoegde gewestelijke overheid en de werkgever daarvan op de hoogte.

Art. 27

Indien de gewestelijke overheid binnen de in artikel 20 bepaalde termijn een beslissing tot weigering van toelating tot arbeid neemt, betekent ze haar beslissing aan de aanvrager, en brengt ze de minister of zijn gemachtigde daarvan op de hoogte.

Si les informations ou les documents complémentaires n'ont pas été produits dans le délai prévu, la demande est refusée.

§ 3. Le délai visé au paragraphe 1^{er} peut être prorogé dans des circonstances exceptionnelles liées à la complexité de la demande.

Lorsque le ministre ou son délégué proroge ce délai, il en informe le ressortissant d'un pays tiers et l'autorité régionale compétente.

Lorsque l'autorité régionale proroge ce délai, elle en informe le demandeur et le ministre ou son délégué.

§ 4. Si aucune décision n'a été prise après l'expiration du délai visé au paragraphe 1^{er}, qui a éventuellement fait l'objet d'une prorogation conformément au paragraphe 3, les autorisations de séjour et de travail sont réputées octroyées.

Art. 26

Si, dans le délai prévu à l'article 20, l'autorité régionale compétente prend une décision d'autorisation de travail, elle transmet immédiatement sa décision et une copie du dossier complet au ministre ou son délégué.

Lorsque le ministre ou son délégué prend une décision d'autorisation de séjour, il notifie les deux décisions positives au ressortissant d'un pays tiers conformément à l'article 33.

Lorsque le ministre ou son délégué prend une décision de refus d'autorisation de séjour, il notifie sa décision au ressortissant d'un pays tiers et informe l'autorité régionale compétente et l'employeur.

Art. 27

Si, dans le délai prévu à l'article 20, l'autorité régionale prend une décision de refus d'autorisation de travail, elle notifie sa décision au demandeur et en informe le ministre ou son délégué.

Art. 28

Indien de bevoegde gewestelijke overheid na de in artikel 20 bepaalde termijn beslist om een toelating tot arbeid toe te kennen, stuurt ze haar beslissing naar de minister of zijn gemachtigde.

Wanneer de minister of zijn gemachtigde beslist om een machtiging tot verblijf toe te kennen, betekent hij de twee positieve beslissingen in overeenstemming met artikel 33 aan de onderdaan van een derde land.

Wanneer de minister of zijn gemachtigde een beslissing tot weigering van een machtiging tot verblijf neemt, betekent hij zijn beslissing aan de onderdaan van een derde land, en brengt hij de werkgever daarvan op de hoogte.

Art. 29

Indien de minister of zijn gemachtigde na de in artikel 20 bepaalde termijn beslist om een machtiging tot verblijf toe te kennen, stuurt hij zijn beslissing naar de bevoegde gewestelijke overheid.

Wanneer de gewestelijke overheid beslist om een toelating tot arbeid toe te kennen stuurt ze haar beslissing naar de minister of zijn gemachtigde. De minister of zijn gemachtigde geeft kennis van deze beslissingen overeenkomstig artikel 33.

Wanneer de gewestelijke overheid een beslissing tot weigering van een toelating tot arbeid neemt, betekent ze haar beslissing aan de aanvrager, en brengt ze minister of zijn gemachtigde daarvan op de hoogte.

Art. 30

Indien de gewestelijke overheid na de in artikel 20 bepaalde termijn een beslissing tot weigering van een toelating tot arbeid neemt, brengt ze de minister of zijn gemachtigde daarvan op de hoogte vooraleer ze de beslissing aan de aanvrager betekent.

Art. 31

Indien de minister of zijn gemachtigde na de in artikel 20 bepaalde termijn een beslissing neemt tot weigering van een machtiging tot verblijf, brengt hij de bevoegde gewestelijke overheid daarvan op de hoogte vooraleer hij de beslissing aan de onderdaan van een derde land betekent en hij de werkgever daarvan op de hoogte brengt.

Art. 28

Si, après le délai prévu à l'article 20, l'autorité régionale compétente prend une décision d'autorisation de travail, elle transmet sa décision au ministre ou à son délégué.

Lorsque le ministre ou son délégué prend une décision d'autorisation de séjour, il notifie les deux décisions positives au ressortissant d'un pays tiers conformément à l'article 33.

Lorsque le ministre ou son délégué prend une décision de refus d'autorisation de séjour, il notifie sa décision au ressortissant d'un pays tiers et informe l'employeur.

Art. 29

Si, après le délai prévu à l'article 20, le ministre ou son délégué prend une décision d'autorisation de séjour, il transmet sa décision à l'autorité régionale compétente.

Lorsque l'autorité régionale prend une décision d'autorisation de travail, elle transmet sa décision au ministre ou à son délégué. Le ministre ou son délégué notifie ces décisions conformément à l'article 33.

Lorsque l'autorité régionale prend une décision de refus d'autorisation de travail, elle notifie sa décision au demandeur et en informe le ministre ou son délégué.

Art. 30

Si, après le délai prévu à l'article 20, l'autorité régionale prend une décision de refus d'autorisation de travail, elle informe le ministre ou son délégué préalablement à la notification de la décision au demandeur.

Art. 31

Si, après le délai prévu à l'article 20, le ministre ou son délégué prend une décision de refus d'autorisation de séjour, il informe l'autorité régionale compétente préalablement à la notification de la décision au ressortissant d'un pays tiers et en informe l'employeur.

Art. 32

De beslissingen die betrekking hebben op de aanvragen voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk worden gemotiveerd en schriftelijk meegeleid aan de aanvrager.

De schriftelijke betekenis vermeldt de mogelijke rechtsmiddelen.

Art. 33

De beslissingen waarmee de gecombineerde vergunning wordt toegekend nemen de vorm aan van een gecombineerde administratieve akte die tegelijkertijd het verblijf en het werk toestaat.

De minister of zijn gemachtigde betekent deze akte aan de onderdaan van een derde land en brengt de werkgever hiervan op de hoogte.

Afdeling 4*Afgifte van de gecombineerde vergunning***Art. 34**

Wanneer de onderdaan van een derde land gemachtigd wordt om op het Belgische grondgebied te verblijven en te werken, brengt de Dienst Vreemdelingenzaken de diplomatieke posten en/of de gemeenten op de hoogte van de positieve beslissingen.

Indien de onderdaan van een derde land zich op de datum van de beslissing tot machtiging tot verblijf en arbeid in het buitenland bevindt, wordt op zijn verzoek een visum aan hem afgeleverd.

De tot verblijf met het oog op werk gemachtigde onderdaan van een derde land wordt in het vreemdelingenregister ingeschreven. Een gecombineerde vergunning conform aan Verordening (EG) nr. 1030/2002 van de Raad van 13 juni 2002 betreffende de invoering van een uniform model voor verblijfstitels voor onderdanen van derde landen wordt aan hem afgegeven.

De onderdaan van een derde land die overeenkomstig artikel 33 tot verblijf met het oog op werk gemachtigd werd, kan beginnen werken zodra hij in het bezit is van het voorlopige verblijfsdocument dat wordt afgeleverd in afwachting van de afgifte van de gecombineerde vergunning, of in afwachting van de vernieuwing of wijziging van de gecombineerde vergunning.

Art. 32

Les décisions portant sur les demandes d'autorisation de séjour à des fins de travail sont motivées et communiquées par écrit au demandeur.

La notification écrite indique les voies de recours possibles.

Art. 33

Les décisions accordant le permis unique prennent la forme d'un acte administratif unique autorisant à la fois le séjour et le travail.

Le ministre ou son délégué notifie cet acte au ressortissant d'un pays tiers et en informe l'employeur.

Section 4*Délivrance du permis unique***Art. 34**

Lorsque le ressortissant d'un pays tiers est autorisé à séjourner et à travailler sur le territoire belge, l'Office des Étrangers porte à la connaissance des postes diplomatiques et/ou des communes les décisions positives.

Lorsque le ressortissant d'un pays tiers autorisé au séjour et au travail se trouve à l'étranger à la date de la décision d'autorisation de séjour et de travail, un visa lui est délivré, à sa demande.

Le ressortissant d'un pays tiers autorisé au séjour et au travail est inscrit au registre des étrangers. Un permis unique conforme au règlement (CE) n° 1030/2002 du Conseil du 13 juin 2002 établissant un modèle uniforme de titre de séjour pour les ressortissants de pays tiers, lui est délivré.

Le ressortissant d'un pays tiers autorisé, conformément à l'article 33, à séjourner sur le territoire en vue d'y travailler peut commencer à travailler dès qu'il est en possession du document de séjour provisoire qui est délivré en attente de la délivrance du permis unique, ou en attente de la prolongation ou de la modification de celui-ci.

Art. 35

In overleg met alle partijen vermeldt de Dienst Vreemdelingenzaken op de verblijfstitel conform aan Verordening (EG) 1030/2002 die afgegeven wordt aan de onderdanen van derde landen die toegelaten of gemachtigd zijn tot verblijf de beperkingen van de arbeidsmarkt die vastgelegd zijn door de federale of gewestelijke wetgeving.

Deze vermelding ziet er als volgt uit:

1° ofwel "Arbeidsmarkt": beperkt

2° ofwel "Arbeidsmarkt": onbeperkt

3° ofwel "Arbeidsmarkt": nee

Afdeling 5*Beëindiging van de toelating tot arbeid
of de machtiging tot verblijf***Art. 36**

§ 1. Wanneer de gewestelijke overheid overeenkomstig de reglementering inzake de tewerkstelling van onderdanen van derde landen een einde maakt aan de toelating tot arbeid van de onderdaan van een derde land, stuurt ze haar beslissing naar de minister of zijn gemachtigde.

De minister of zijn gemachtigde betekent de beslissing aan de onderdaan van een derde land en aan de werkgever.

Deze beslissing wordt gemotiveerd en vermeldt de mogelijke rechtsmiddelen.

§ 2. Indien de onderdaan van een derde land niet meer toegelaten is tot arbeid, eindigt zijn verblijf negentig dagen na het einde van de toelating tot arbeid van rechtswege, en dit onverminderd de bevoegdheid van de minister, of zijn gemachtigde, om overeenkomstig de wetgeving inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen een einde te maken aan het verblijf.

Indien er gedurende deze periode geen einde wordt gemaakt aan het verblijf, wordt de onderdaan van een derde land in het bezit gesteld van een voorlopig verblijfsdocument.

Indien een aanvraag tot vernieuwing of wijziging wordt ingediend, verlengt de minister of zijn gemachtigde op

Art. 35

En concertation avec l'ensemble des parties, l'Office des Étrangers mentionne sur le titre de séjour conforme au Règlement (CE) 1030/2002 délivré aux ressortissants de pays tiers admis ou autorisés au séjour les limites à l'accès au marché du travail fixées par la législation fédérale ou régionale.

Cette mention se présente comme suit:

1° soit, "Marché du travail": limité

2° soit, "Marché du travail": illimité

3° soit "Marché du travail": non

Section 5*Fin de l'autorisation de travail
ou de l'autorisation de séjour***Art. 36**

§ 1^{er}. Lorsque l'autorité régionale met fin à l'autorisation de travail du ressortissant d'un pays tiers conformément à la réglementation en matière d'occupation de ressortissants de pays tiers, elle transmet sa décision au ministre ou à son délégué.

Le ministre ou son délégué notifie la décision au ressortissant d'un pays tiers et à l'employeur.

Cette décision est motivée et indique les voies de recours possibles.

§ 2. Lorsque le ressortissant d'un pays tiers n'est plus autorisé à travailler, son séjour prend fin de plein droit nonante jours après la fin de l'autorisation de travailler, sans préjudice de la faculté du ministre ou de son délégué, de mettre fin au séjour conformément à la législation relative à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers.

S'il n'est pas mis fin au séjour durant cette période, le ressortissant de pays tiers est mis en possession d'un document de séjour provisoire.

En cas de demande de renouvellement ou de modification, le ministre ou son délégué proroge, sur demande

verzoek van de bevoegde gewestelijke overheid, in uitzonderlijke omstandigheden die verbonden zijn met het onderzoek van de redenen die betrekking hebben op het werk, de geldigheid van dit verblijfsdocument.

§ 3. Wanneer de minister of zijn gemachtigde een einde maakt aan het verblijf van de onderdaan van een derde land, brengt hij de bevoegde gewestelijke overheid daarvan op de hoogte en betekent hij zijn beslissing aan de onderdaan van een derde land.

Deze beslissing wordt gemotiveerd en vermeldt de mogelijke rechtsmiddelen.

De toelating tot arbeid vervalt van rechtswege bij een beslissing van beëindiging van het verblijf.

Afdeling 6

Rechtsmiddelen

Art. 37

De aanvrager kan een beroep indienen bij de Raad van State tegen de beslissing van de gewestelijke overheid inzake de ontvankelijkheid van de aanvraag, overeenkomstig artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973;

De aanvrager kan een beroep indienen bij de gewestminister tegen de beslissing van de gewestelijke overheid inzake:

1° de weigering van de gecombineerde vergunning om reden van weigering van de toelating tot arbeid, overeenkomstig de bepalingen van de regionale wetgeving;

2° de weigering van de vernieuwing of wijziging van de gecombineerde vergunning om redenen van weigering van de toelating tot arbeid, overeenkomstig de bepalingen van de regionale wetgeving;

3° de intrekking van de toelating tot arbeid overeenkomstig de bepalingen van de regionale wetgeving.

De gewestelijke overheid brengt de minister of zijn gemachtigde op de hoogte wanneer een beroep wordt ingediend.

Indien de bestreden beslissing hervormd wordt, stuurt de gewestelijke overheid de nieuwe beslissing onmiddellijk naar de minister of zijn gemachtigde, opdat deze beslist over het verblijf overeenkomstig de toepasselijke

de l'autorité régionale compétente, la validité de ce document de séjour dans des circonstances exceptionnelles liées à l'examen des motifs relatifs au travail.

§ 3. Lorsque le ministre ou son délégué met fin au séjour du ressortissant d'un pays tiers, il en informe l'autorité régionale compétente et notifie sa décision au ressortissant d'un pays tiers.

Cette décision est motivée et indique les voies de recours possibles.

L'autorisation de travail expire de plein droit lors d'une décision de fin de séjour.

Section 6

Voies de recours

Art. 37

Le demandeur peut introduire un recours auprès du Conseil d'État, contre une décision des autorités régionales en matière de recevabilité de la demande, conformément à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'État du 12 janvier 1973;

Le demandeur peut introduire un recours auprès du ministre régional, contre une décision des autorités régionales en matière de:

1° refus du permis unique pour des raisons de refus) de l'autorisation de travail conformément aux dispositions de la législation régionale;

2° refus du renouvellement ou de modification du permis unique pour des raisons de refus de l'autorisation de travail conformément aux dispositions de la législation régionale;

3° retrait d'autorisation de travail conformément aux dispositions de la législation régionale.

L'autorité régionale informe le ministre ou son délégué de l'introduction de tout recours.

Si la décision entreprise est réformée, l'autorité régionale transmet immédiatement la nouvelle décision au ministre ou son délégué afin qu'il statue sur le séjour conformément aux dispositions applicables de

bepalingen van de wetgeving inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Indien de beslissing nietig wordt verklaard door de Raad van State en de beslissing van de gewestelijke overheid positief is, stuurt ze de beslissing onmiddellijk naar de minister of zijn gemachtigde, opdat deze beslist over het verblijf overeenkomstig de toepasselijke bepalingen van de wetgeving inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Art. 38

De onderdaan van een derde land kan een beroep indienen bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, overeenkomstig de wetgeving inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, tegen de beslissingen van de minister of zijn gemachtigde inzake:

1° de weigering van de gecombineerde vergunning om reden van weigering van het verblijf;

2° de weigering van de vernieuwing of wijziging van de gecombineerde vergunning om redenen van weigering van de vernieuwing van de machtiging tot verblijf;

3° de intrekking van de gecombineerde vergunning.

De minister of zijn gemachtigde brengt de bevoegde gewestelijke overheid op de hoogte wanneer een beroep wordt ingediend.

Indien er na een nietigverklaring van de beslissing door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen of na het arrest dat door de Raad van State uitgevaardigd werd een positieve beslissing wordt genomen, brengt de minister of zijn gemachtigde de bevoegde gewestelijke overheid daarvan op de hoogte en betekent hij de twee positieve beslissingen overeenkomstig artikel 33 aan de onderdaan van een derde land.

la législation relative à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers.

Si la décision est annulée par le Conseil d'État et que la décision de l'autorité régionale est positive, elle la transmet immédiatement au ministre ou à son délégué afin qu'il statue sur le séjour conformément aux dispositions applicables de la législation relative à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers.

Art. 38

Le ressortissant d'un pays tiers peut introduire un recours auprès du Conseil du Contentieux des étrangers, conformément à la législation relative à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers, contre les décisions du ministre ou son délégué en matière de:

1° refus du permis unique pour des raisons de refus de séjour;

2° refus de renouvellement ou modification du permis unique pour des raisons de refus de renouvellement de l'autorisation de séjour;

3° retrait du permis unique.

Le ministre ou son délégué informe l'autorité régionale compétente de l'introduction de tout recours.

En cas de décision positive suite à une annulation de la décision par le Conseil du Contentieux des Étrangers ou suite à l'arrêt rendu par le Conseil d'État, le ministre ou son délégué en informe l'autorité régionale compétente et notifie au ressortissant d'un pays tiers les deux décisions positives conformément à l'article 33.

HOOFDSTUK V	CHAPITRE V
<p>Transversale bepalingen</p> <p>Afdeling 1</p> <p><i>Circulatie en overdracht van de dossiers tussen de diensten</i></p> <p style="text-align: center;">Art. 39</p> <p>In afwachting van de creatie van het elektronisch platform overeenkomstig artikel 40, maakt de gewestelijke overheid het volledige dossier en de door haar genomen beslissingen bij gewone brief, per drager, per fax of via elektronische weg over aan de minister of zijn gemachtigde.</p> <p>De gewestelijke overheid wordt bij gewone brief, per fax of via elektronische weg op de hoogte gebracht van de door de minister of zijn gemachtigde genomen beslissing.</p> <p>Bij elke uitwisseling van inlichtingen of documenten wordt de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levensfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens gerespecteerd.</p>	<p>Dispositions transversales</p> <p>Section 1^{re}</p> <p><i>Circulation et transfert des dossiers entre les administrations</i></p> <p style="text-align: center;">Art. 39</p> <p>Dans l'attente de la création de la plate-forme électronique visée à l'article 40, l'autorité régionale transmet le dossier complet et les décisions qu'elle prend par pli ordinaire, par porteur, par télécopie ou par courrier électronique au ministre ou son délégué.</p> <p>L'autorité régionale est informée de la décision prise par le ministre ou son délégué par pli ordinaire, par télécopie ou par courrier électronique.</p> <p>Tout échange d'informations ou de documents se fait dans le respect de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.</p>
<p>Afdeling 2</p> <p><i>Elektronisch platform</i></p> <p style="text-align: center;">Art. 40</p> <p>De partijen verbinden zich ertoe om een gemeenschappelijk elektronisch platform te creëren dat het mogelijk maakt om gegevens en documenten op elektronische wijze te verzamelen en uit te wisselen tussen de diensten die bevoegd zijn voor de behandeling van de aanvragen voor een gecombineerde vergunning.</p> <p>De partijen preciseren bij uitvoerend samenwerkingsakkoord de nadere regels voor het gebruik van dit platform.</p>	<p>Section 2</p> <p><i>Plate-forme électronique</i></p> <p style="text-align: center;">Art. 40</p> <p>Les parties s'engagent à créer une plate-forme électronique commune permettant la collecte et l'échange électronique de données et de documents entre administrations compétentes pour le traitement des demandes de permis unique.</p> <p>Les parties précisent, les modalités d'utilisation de cette plateforme par accord de coopération d'exécution.</p>
<p>Afdeling 3</p> <p><i>Verdeling van de kosten</i></p> <p style="text-align: center;">Art. 41</p> <p>De partijen zullen, elk binnen hun bevoegdheid, de nodige maatregelen nemen en middelen vrijmaken om de taken uit te voeren die hen zijn toegeewezen.</p>	<p>Section 3</p> <p><i>Répartition des coûts</i></p> <p style="text-align: center;">Art. 41</p> <p>Les parties dégageront, chacune dans le cadre de leurs compétences, les mesures et les moyens nécessaires à l'exécution des tâches qui leur ont été confiées.</p>

Met behulp van een uitvoerend samenwerkingsakkoord preciseren de partijen de sleutel voor de verdeling van de éénmalige kost met betrekking tot het aanmaken van de titels die gelijktijdig de verblijfsvergunning en de arbeidsvergunning zijn.

Afdeling 4

Coherentie van de wetgevende en reglementaire normen van de verschillende regeringen – Voorafgaande formaliteiten die tijdens latere wijzigingen van de geldende normen noodzakelijk zijn

Art. 42

De Ministers, de Leden van de gewestregeringen of van de Duitstalige Gemeenschap, brengen elke partij van dit akkoord, ieder wat hen betreft, op de hoogte van alle voorontwerpen van wet, van decreet of ordonnance of van alle ontwerpen van reglementaire besluiten, wanneer deze ontwerpen binnen het toepassingsgebied van dit samenwerkingsakkoord vallen en/of een impact hebben op de toepassing van dit akkoord.

Art. 43

De partijen verbinden zich ertoe om een werkgroep op te richten waarin de bestuursoverheden die bevoegd zijn voor het verblijf en de tewerkstelling van buitenlandse werknemers vertegenwoordigd zijn.

Rekening houdend met de bevoegdheden van de verschillende federale, gewestelijke en gemeenschaps-overheden houdt de werkgroep zich bezig met de praktische modaliteiten die betrekking hebben op de algemene coördinatie van de wettelijke en reglementaire bepalingen die in het kader van dit akkoord genomen worden. De werkgroep onderzoekt elke vraag met betrekking tot de toepassing van dit akkoord.

De werkgroep komt regelmatig en op verzoek van een of meerdere van zijn Leden samen.

Afdeling 5

Regeling van de geschillen die het gevolg zijn van de interpretatie of de uitvoering van dit akkoord

Art. 44

De geschillen tussen de partijen bij dit akkoord met betrekking tot de interpretatie of de uitvoering van dit

Les parties précisent, par voie d'accord de coopération d'exécution, la clé de répartition d'un coût unique relatif à la fabrication des titres constituant à la fois le permis de séjour et le permis de travail.

Section 4

Cohérence des normes législatives et réglementaires des différents gouvernements – Formalités préalables nécessaires lors de modifications ultérieures des normes en vigueur

Art. 42

Les Ministres, les Membres des gouvernements régionaux ou de la Communauté germanophone, chacun pour ce qui le concerne, informent chaque partie à cet accord, de tous avant-projets de loi, de décret, d'ordonnance ou de projets d'arrêtés réglementaires lorsque ces projets entrent dans le champ d'application de cet accord de coopération et/ou ont un impact sur sa mise en œuvre.

Art. 43

Les parties s'engagent à mettre en place un groupe de travail dans lequel sont représentées les autorités administratives compétentes en matière de séjour et d'occupation de travailleurs étrangers.

Compte tenu des compétences des diverses autorités fédérales, régionales et communautaire, le groupe de travail assure les modalités pratiques relatives à la coordination générale des dispositions légales et réglementaires prises dans le cadre du présent accord et examine toute question concernant son application.

Le groupe de travail se réunit à intervalles réguliers et à la demande d'un ou plusieurs de ses Membres.

Section 5

Règlement des litiges issus de l'interprétation ou de l'exécution de présent accord

Art. 44

Les litiges entre les parties à cet accord concernant l'interprétation et l'exécution de cet accord de

samenwerkingsakkoord worden voorgelegd aan een samenwerkingsgerecht, in de zin van artikel 92bis, § 5, van de bijzondere wet.

Het rechtscollege is samengesteld uit een voorzitter en een lid dat is aangewezen door elke partij.

De leden van het rechtscollege worden respectievelijk aangewezen door de Ministerraad, de Vlaamse regering, de Waalse regering, de Brusselse Hoofdstedelijke regering en de regering van de Duitstalige Gemeenschap.

De werkingskosten van het rechtscollege worden gelijk verdeeld over de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

HOOFDSTUK VI

Slotbepalingen

Art. 45

Het akkoord wordt afgesloten voor onbepaalde duur en treedt in werking op de dag van publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de laatste goedkeurende akte uitgaande van de partijen.

Brussel, op xx/xx/2018 in xx exemplaren,

VOOR DE FEDERALE STAAT:

De vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel,

K. PEETERS

De vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Régie der Gebouwen,

J. JAMBON

De staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

T. FRANCKEN

coopération sont soumis à une juridiction de coopération au sens de l'article 92bis, § 5, de la loi spéciale.

La juridiction est composée d'un président et d'un membre désigné par chaque partie.

Les membres de la juridiction sont désignés respectivement par le Conseil des ministres, le gouvernement flamand, le gouvernement wallon, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement de la Communauté germanophone.

Les frais de fonctionnement de la juridiction sont répartis à part égales entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone.

CHAPITRE VI

Dispositions finales

Art. 45

L'accord est conclu pour une durée indéterminée et entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* du dernier des actes d'assentiment des parties.

Bruxelles, le xx/xx/2018 en xx exemplaires,

POUR L'ÉTAT FÉDÉRAL:

Le vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur,

K. PEETERS

Le vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des bâtiments,

J. JAMBON

Le secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative, adjoint au ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

T. FRANCKEN

VOOR HET VLAAMSE GEWEST:

De minister-president van de Vlaamse regering,

G. BOURGEOIS

De minister van Werk, Economie, Innovatie en Sport,

Ph. MUYTERS

VOOR HET WAALSE GEWEST:

De minister-president van de Waalse regering,

W. BORSUS

De viceminister-president en minister van Economie, Industrie, Onderzoek, Innovatie, Digitalisering, Werk en Vorming,

P-Y. JEHOLET

VOOR HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST:

De minister-president van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

R. VERVOORT

De minister belast met Tewerkstelling, Economie, Brandbestrijding en Dringende medische hulp,

D. GOSUIN

VOOR DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP:

De minister-president van de Duitstalige Gemeenschap,

O. PAASCH

De viceminister-president, minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme,

I. WEYKMANS

POUR LA RÉGION FLAMANDE:

Le ministre-président du gouvernement flamand,

G. BOURGEOIS

Le ministre de l'Emploi, de l'Économie, de l'Innovation et du Sport,

Ph. MUYTERS

POUR LA RÉGION WALLONNE:

Le ministre-président du gouvernement wallon,

W. BORSUS

Le vice-président et ministre de l'Économie, de l'Industrie, de la Recherche, de l'Innovation, du Numérique, de l'Emploi et de la Formation,

P-Y. JEHOLET

POUR LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE:

Le ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

R. VERVOORT

Le ministre chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

D. GOSUIN

POUR LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE:

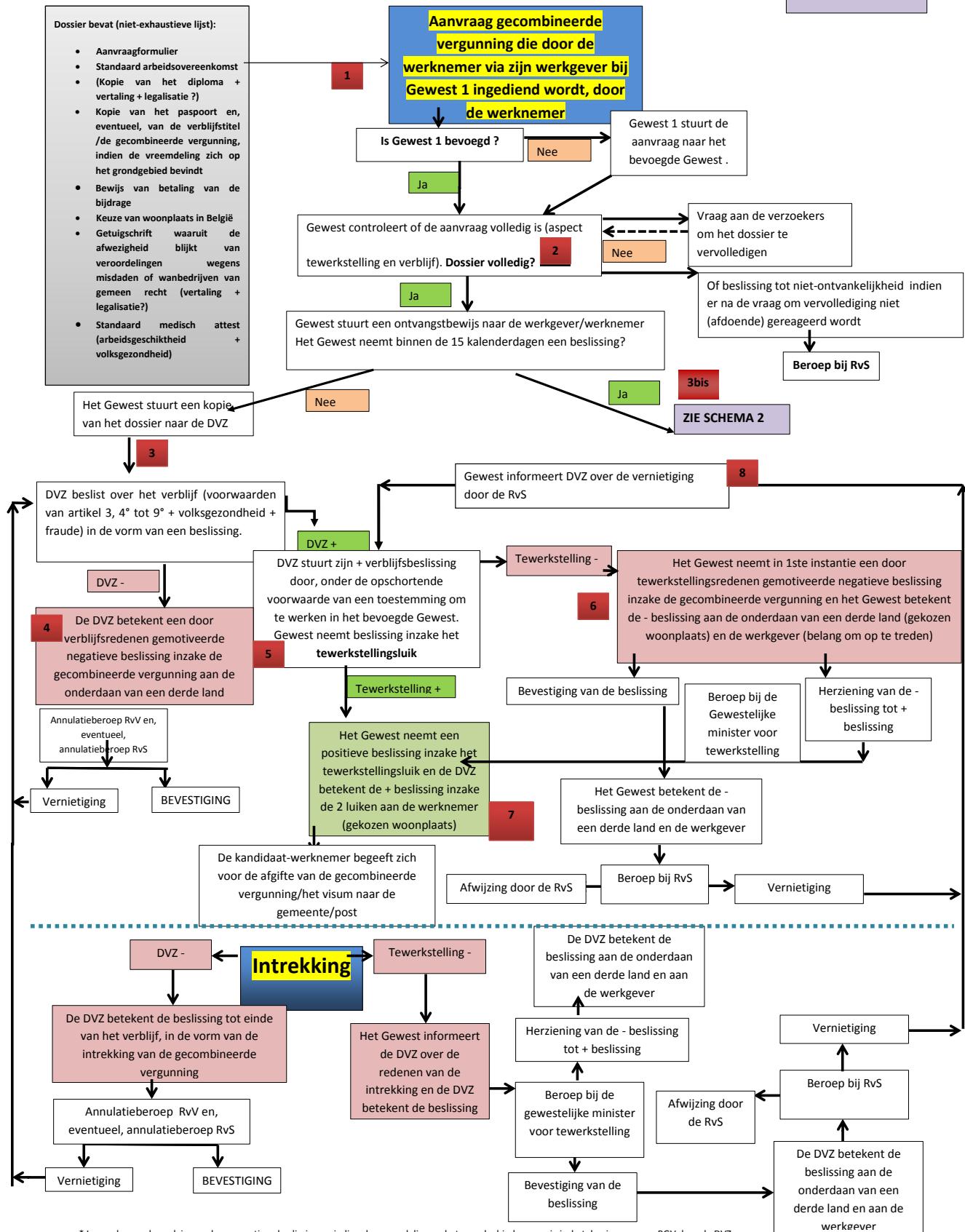
Le ministre-président de la Communauté germanophone,

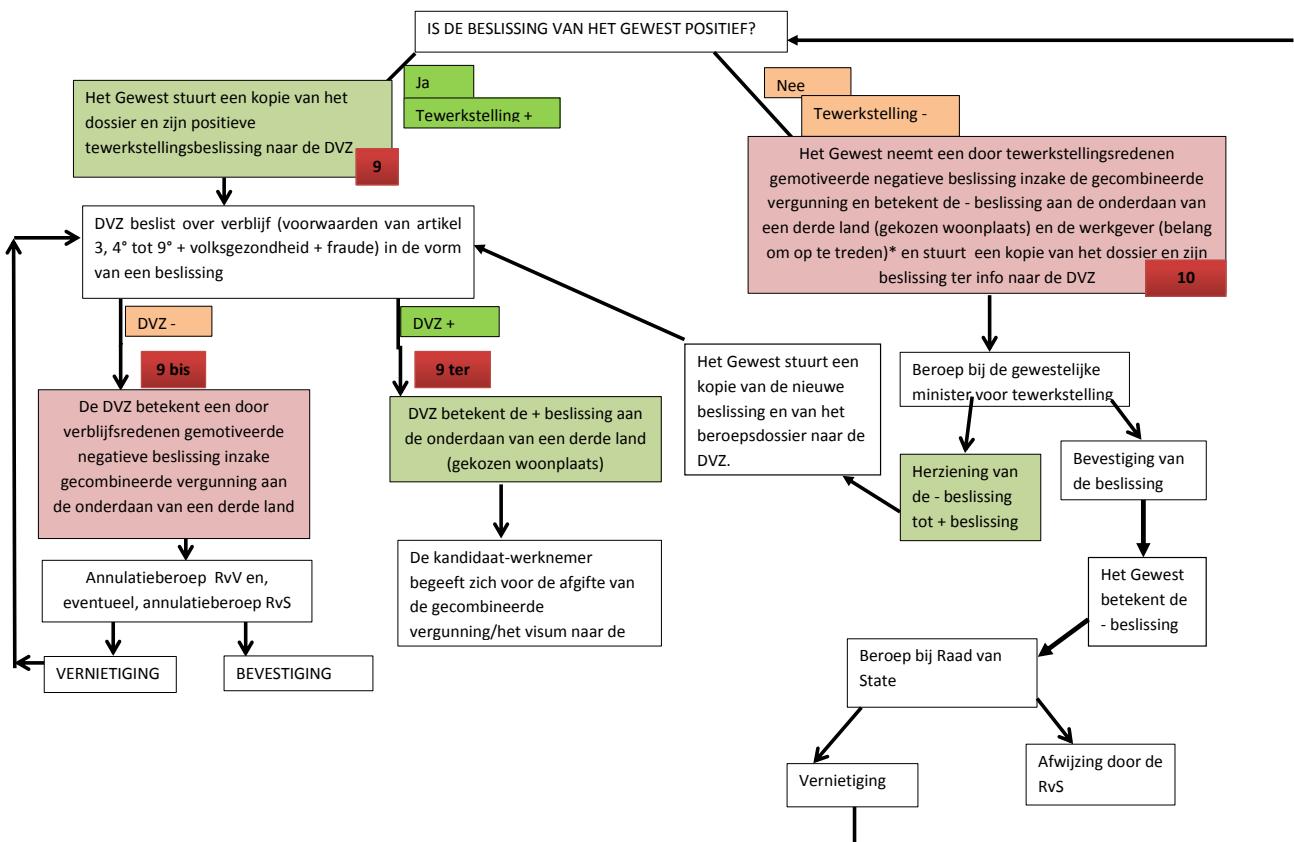
O. PAASCH

La vice-ministre-présidente, ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme,

I. WEYKMANS

SCHEMA 1



SCHEMA 2

Verklaring van het van pijlen voorziene schema waarin de nummers in de rode vakjes naar de onderstaande fase van de procedure verwijzen

1- Aanvraag die door de (kandidaat-)werknemer via zijn werkgever bij het bevoegde Gewest ingediend wordt . Deze aanvraag omvat de volgende documenten (niet-exhaustieve lijst):

- Aanvraagformulier ;
- Standaard arbeidsovereenkomst ;
- (Kopie van het diploma + vertaling + legalisatie ?) ;
- Kopie van het paspoort en, eventueel van de verblijfstitel/de gecombineerde vergunning, indien de vreemdeling zich op het grondgebied bevindt ;
- Bewijs van betaling van de bijdrage ;
- Keuze van woonplaats in België;
- Getuigschrift waaruit de afwezigheid blijkt van veroordelingen wegens misdaden of wanbedrijven van gemeen recht: vertaling van de getuigschriften en apostilles van de diplomatische post (vertaling + legalisatie ?) ;
- Medisch attest (arbeidsgeschiktheid + niet aangetast door ziekten die de volksgezondheid kunnen bedreigen).

2- Het Gewest controleert zijn territoriale bevoegdheid en gaat na of de aanvraag volledig is. Indien dit niet het geval is, vraagt het Gewest om het dossier te vervolledigen, en voegt daaraan toe dat de aanvraag onontvankelijk is indien ze niet alle geëiste documenten bevat. Indien er na ontvangst van het vervolledigd dossier nog steeds stukken ontbreken stuurt het Gewest (eventueel na een herinnering) een beslissing tot niet-ontvankelijkheid naar de werknemer en de werkgever. Zodra de aanvraag volledig is, gaat de termijn van vier maanden in. Het Gewest brengt de werknemer en de werkgever op de hoogte van het feit dat het dossier volledig is. Zodra het dossier volledig is, begint het Gewest met het onderzoek ten gronde van het tewerkstellingsluik.

3- Indien het Gewest binnen de 15 kalenderdagen nadat het dossier volledig is nog geen beslissing heeft genomen in verband met de inhoud van het tewerkstellingsluik stuurt het Gewest een kopie van het dossier naar de DVZ. De DVZ heeft maximum 60 dagen om een positieve of negatieve beslissing inzake het verblijf te nemen. De DVZ analyseert de gegevens inzake openbare orde, nationale veiligheid, volksgezondheid, fraude (algemeen rechtsbeginsel). Ondertussen zet het Gewest het onderzoek van het tewerkstellingsluik voort. In dit geval informeert het Gewest de DVZ vooraleer een negatieve tewerkstellingsbeslissing betekend wordt, om te vermijden dat het Gewest en de DVZ gelijktijdig een negatieve beslissing, een inzake het tewerkstellingsluik en een inzake het verblijfsluik, betekenen.

3bis- Indien het Gewest binnen de 15 kalenderdagen nadat het dossier volledig is een beslissing genomen heeft : ga naar de onderstaande nummers 9 en volgende (toepassing van schema 2).

4- De beslissing van de DVZ (stap 3b) is negatief. De DVZ betekent een negatieve beslissing inzake de gecombineerde vergunning aan de aanvrager (= kandidaat-werknemer). Einde van de procedure. De eindbeslissing kan het voorwerp uitmaken van een beroep bij de RvV en, zo nodig, een annulatieberoep bij de RvS. Indien de beslissing tot weigering vernietigd wordt, terug naar stap 3.

5- De beslissing van de DVZ (stap 3b) is positief. De DVZ stuurt zijn beslissing naar het bevoegde Gewest, dat een beslissing neemt inzake het tewerkstellingsluik. De situatie waarin de DVZ binnen de 60 dagen geen beslissing neemt, wordt gelykgesteld met deze situatie : het feit dat er geen beslissing genomen is, wordt geacht gunstig te zijn voor het verblijf, onder de opschortende voorwaarde dat men mag werken (zie stappen 6 en 7).

6- De beslissing van het Gewest inzake het tewerkstellingsluik is negatief. De positieve beslissing van de DVZ inzake het verblijfsluik vervalt omdat er geen toestemming om te werken was. Het Gewest betekent deze negatieve beslissing, die enkel op het tewerkstellingsluik gebaseerd is, aan de werknemer en de werkgever (beiden hebben er belang bij op te treden). Einde van de procedure. De eindbeslissing kan het voorwerp uitmaken van een beroep bij de gewestelijke minister voor tewerkstelling en, zo nodig, een annulatieberoep bij de RvS. Indien de oorspronkelijke beslissing tot weigering vernietigd wordt, brengt het Gewest de DVZ op de hoogte van de vernietiging en stuurt zijn nieuwe beslissing (die in principe positief is) naar de DVZ, zodat de DVZ de positieve beslissing inzake de 2 luiken aan de werknemer kan betekenen (zie eveneens het onderstaande punt 8).

7- De beslissing van het Gewest inzake het tewerkstellingsluik is positief. Het Gewest geeft zijn door het tewerkstellingsluik gemotiveerde positieve beslissing door aan de DVZ. De DVZ betekent deze positieve beslissing inzake de gecombineerde vergunning aan de kandidaat-werknemer. Einde van de procedure. De DVZ voert de informatie over de toestemming om te werken in het RR in (I.T. 198). De kandidaat-werknemer gaat naar de diplomatieke post/de gemeente voor de afgifte van zijn visum D/zijn gecombineerde vergunning.

8- Indien de Raad van State de negatieve beslissing van het Gewest vernietigt (zie punt 6 in fine) brengt het Gewest de DVZ daarvan op de hoogte. Het Gewest onderzoekt het dossier opnieuw en neemt normaal gezien een positieve beslissing. De positieve beslissing inzake de twee luiken wordt door de DVZ aan de werkgever en de werknemer betekend, behalve indien de DVZ na een nieuw onderzoek van het verblijfsluik van het dossier een negatieve beslissing inzake het verblijf nam. Met het oog op de tijd die verstrekken is tussen de eerste positieve beslissing van de DVZ en de vernietiging van de beslissing van het Gewest door de Raad van State is het mogelijk dat het verblijfsaspect opnieuw moet worden onderzocht. Indien de nieuwe beslissing van de DVZ negatief is: terug naar stap 4.

9. Indien het Gewest binnen de 15 kalenderdagen nadat het dossier volledig is een positieve beslissing inzake het tewerkstellingsluik neemt, stuurt het Gewest deze beslissing, waaraan een kopie van het volledig aanvraagdossier toegevoegd wordt, onmiddellijk naar de DVZ. De DVZ onderzoekt het verblijfsluik van de aanvraag, zonder dat het dossier naar het Gewest moet worden teruggestuurd:

* 9bis : de beslissing van de DVZ is negatief. De DVZ betekent een negatieve beslissing inzake de gecombineerde vergunning aan de aanvrager (= kandidaat-werknemer). Einde van de procedure. De eindbeslissing kan het voorwerp uitmaken van een annulatieberoep bij de RvV en, zo nodig, een annulatieberoep bij de RvS. Indien de beslissing tot weigering vernietigd werd neemt de DVZ normaal gezien een positieve beslissing inzake het verblijfsluik (zie 9ter)

* 9ter : de beslissing van de DVZ is positief. De positieve beslissing inzake de twee luiken wordt door de DVZ aan de werkgever en de werknemer betekend. Einde van de procedure. De DVZ voert de informatie over de toestemming om te werken in het RR in (I.T. 198). De kandidaat-werknemer gaat naar de diplomatieke post/de gemeente voor de afgifte van zijn visum D/zijn gecombineerde vergunning.

10. Indien het Gewest binnen de 15 kalenderdagen nadat het dossier volledig is een negatieve beslissing inzake het tewerkstellingsluik neemt, motiveert het Gewest zijn beslissing en betekent de door tewerkstellingsredenen gemotiveerde beslissing tot weigering van de gecombineerde vergunning aan de werknemer en de werkgever (belang om op te treden) en stuurt een kopie van het dossier en van zijn beslissing ter info naar de DVZ. Einde van de procedure. De betekening van het Gewest kan het voorwerp uitmaken van een beroep bij de gewestelijke minister voor tewerkstelling en, zo nodig, een annulatieberoep bij de RvS. Indien de oorspronkelijke beslissing tot weigering in een positieve beslissing wordt omgezet (na een beroep bij de gewestelijke minister) of vernietigd wordt (door de RvS) brengt het Gewest de DVZ daarvan op de hoogte (en geeft zijn nieuwe beslissing, na de vernietiging door de RvS, door), zodat de DVZ het verblijfsluik kan onderzoeken en de betekening aan de werknemer/werkgever kan uitvoeren.

Opmerking : het schema is eveneens van toepassing indien er sprake is van een aanvraag voor een verlenging van de gecombineerde vergunning (maar vrijstelling van de bijdrage).

Voordelen van het nieuwe schema, in vergelijking met het schema van eind augustus 2015

In het geval waarin het bevoegde Gewest binnen de 15 kalenderdagen nadat het dossier volledig is geen beslissing neemt inzake het tewerkstellingsluik is het schema 1 dat volledig toegepast wordt quasi gelijk aan dat van eind augustus 2015, behalve indien er een negatieve beslissing werd genomen inzake het tewerkstellingsluik. In dat geval vermeldt het nieuwe schema dat het Gewest bevoegd is voor de betekening van de beslissing.

Indien het bevoegde Gewest binnen deze termijn van 15 kalenderdagen echter een beslissing neemt inzake het tewerkstellingsluik, wat in 50 à 80 % van de gevallen gebeurt¹, wordt het vervolg van de procedure eenvoudiger :

- Indien de beslissing van het Gewest inzake het tewerkstellingsluik negatief is, betekent het Gewest deze negatieve beslissing zelf aan de werkgever en de werknemer. De DVZ moet het verblijfsluik van deze dossiers dus niet nodoeloos onderzoeken. Het Gewest stuurt een kopie van het dossier en van de betekening van de weigering van de gecombineerde vergunning ter info naar de DVZ: op deze manier blijft de bijdrage gerechtvaardigd.
- Indien de beslissing van het Gewest inzake het tewerkstellingsluik positief is, wordt deze beslissing, met een kopie van het aanvraagdossier, naar de DVZ gestuurd, die vervolgens een beslissing kan nemen inzake het verblijfsluik en de beslissing nadien aan de werknemer (en de werkgever) kan betekenen. Het dossier moet dus niet meer naar het Gewest teruggestuurd worden. Zo beschikt de DVZ ook over meer tijd om een beslissing te nemen en de beslissing te betekenen: er is nog maximum drieënhalve maand over.

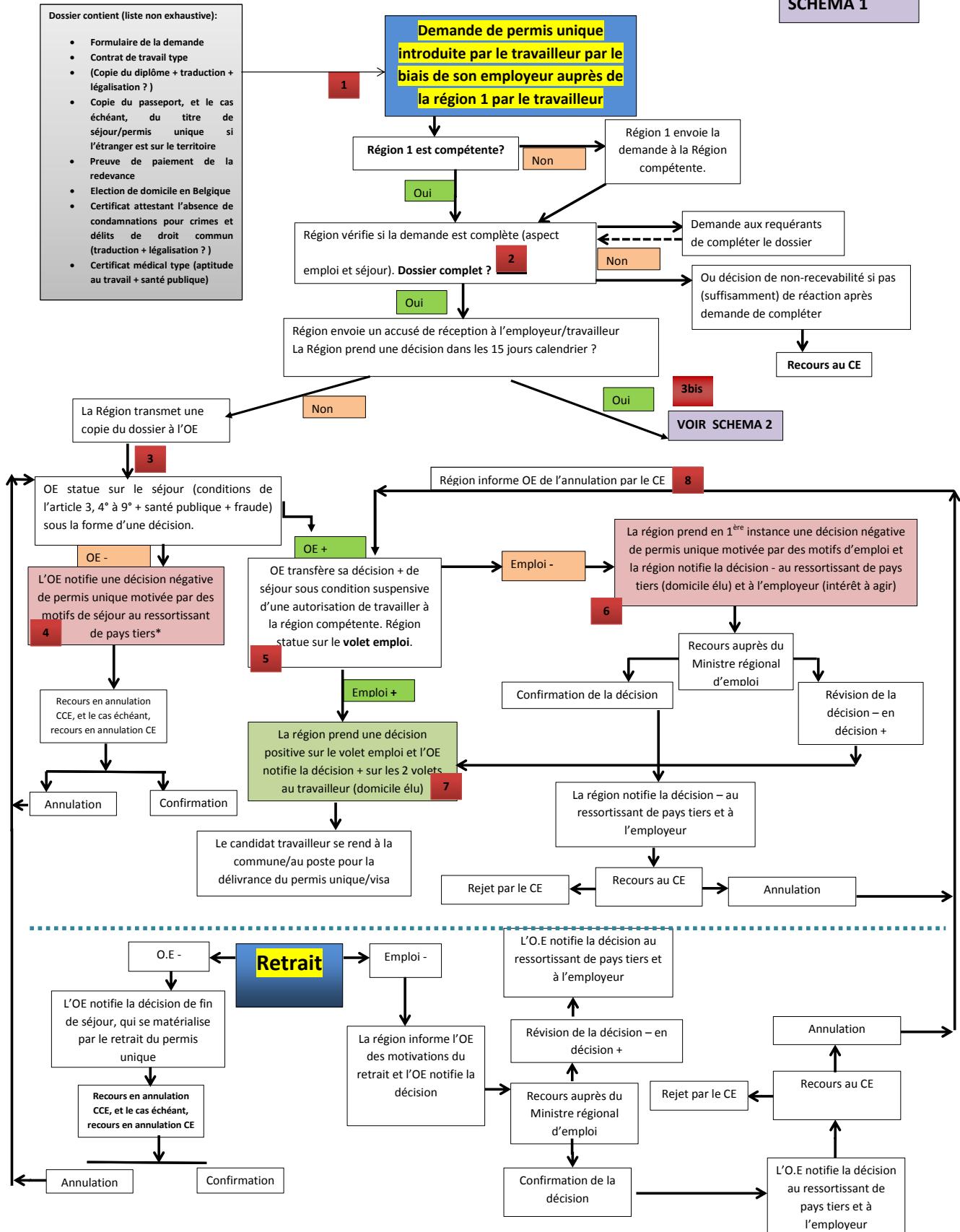
Een ander voordeel is dat de verdeling van de taken duidelijker is :

- Elke instantie moet haar beslissingen motiveren;
- Alle dubbele positieve beslissingen (verblijf en tewerkstelling) worden steeds door de DVZ betekend;
- Alle negatieve beslissingen inzake het tewerkstellingsluik worden door het Gewest aan de werknemer/werkgever betekend en alle negatieve beslissingen inzake het verblijfsluik worden door de DVZ aan de werknemer/werkgever betekend.

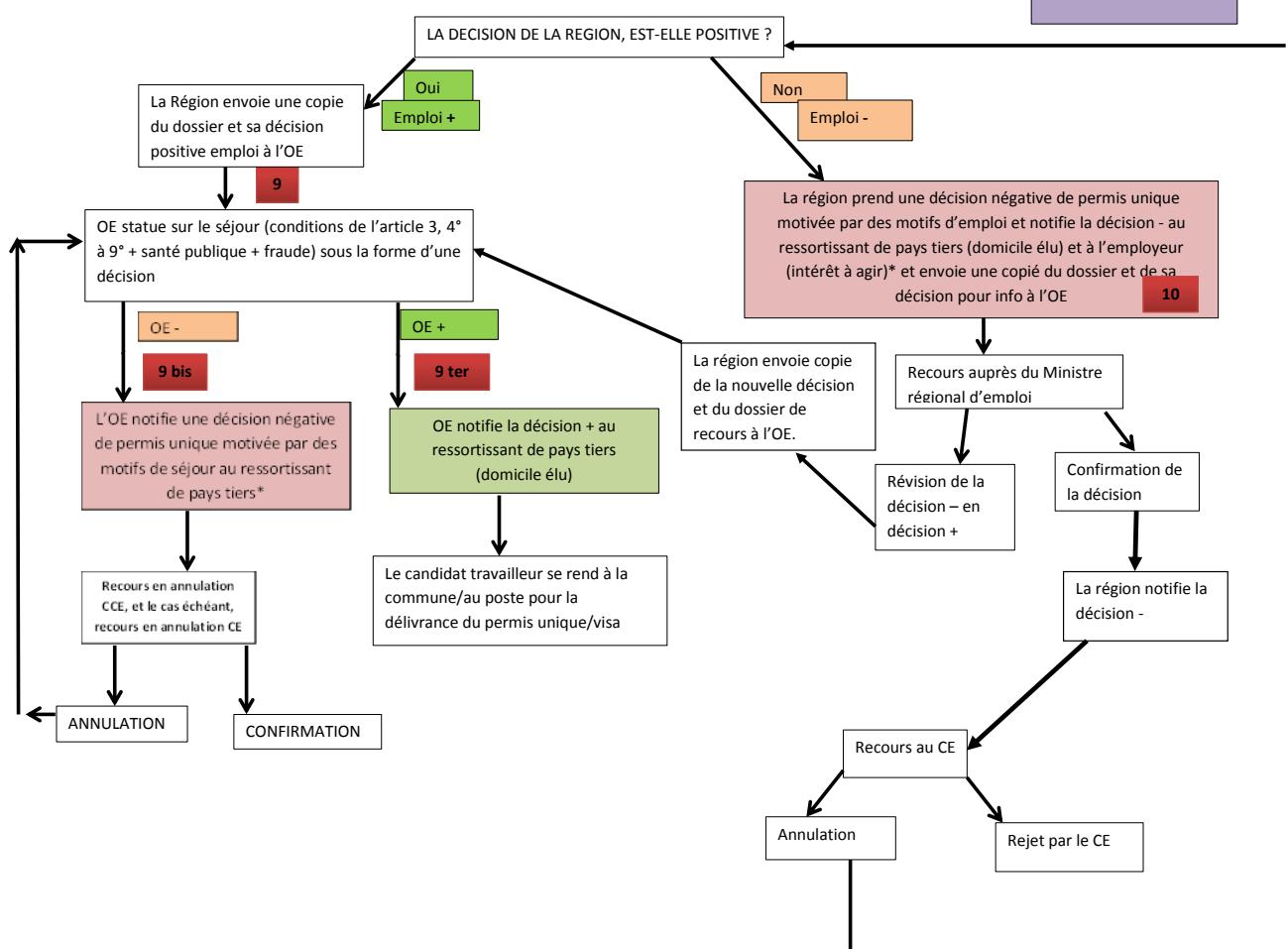
Er zou nog een enkele uitzondering op deze regel bestaan. Deze uitzondering zou betrekking hebben op de intrekking van de gecombineerde vergunning (schema onder de blauwe stippenlijn van schema 1): aangezien de oorspronkelijke positieve beslissing door de DVZ betekend werd wordt de intrekking eveneens betekend door de DVZ, en dit zelfs indien de intrekking op het tewerkstellingsluik gebaseerd is. In dit geval stuurt het Gewest zijn gemotiveerde beslissing naar de DVZ en wordt de beslissing door de DVZ betekend.

¹ De variatie in het kader van de % hangt af van het bevoegde Gewest. De gevallen die normaal gezien binnen de 15 kalenderdagen behandeld worden, zijn gevallen waarin de arbeidsmarkt niet moet worden onderzocht en gevallen waarin men momenteel vrijgesteld is van een B-vergunning.

SCHEMA 1



SCHEMA 2



Explication du schéma fléché où les numéros en carré rouge font référence à l'étape de la procédure ci-dessous.

1- Demande introduite par le (candidat) travailleur par le biais de son employeur à la Région comprenant les documents suivants (liste non exhaustive):

- Formulaire de la demande ;
- Contrat de travail type ;
- (Copie du diplôme + traduction + légalisation ?) ;
- Copie du passeport et, le cas échéant, du titre de séjour/permis unique si l'étranger est sur le territoire ;
- Preuve de paiement de la redevance ;
- Election de domicile en Belgique;
- Certificat attestant l'absence de condamnation pour crimes et délits de droit commun: traduction des certificats et apostilles du poste diplomatique (traduction + légalisation ?) ;
- Certificat médical (aptitude au travail + pas atteint de maladies pouvant compromettre la santé publique).

2- La Région vérifie sa compétence territoriale et vérifie si la demande est complète. Si ce n'est pas le cas, la Région demande de compléter le dossier. , en ajoutant que la demande est irrecevable si elle ne contient pas tous les documents exigés. Si après réception du dossier complété, il manque toujours des pièces, la Région envoie (éventuellement après un rappel) une décision de non recevabilité au travailleur et à l'employeur. Dès que la demande est complète, le délai de quatre mois commence à courir. La Région informe le travailleur et l'employeur du fait que le dossier est complet. Dès que le dossier est complet, la région commence l'examen du fond du volet emploi.

3- Si la Région n'a pas encore pris une décision quant au fond du volet emploi, dans les 15 jours calendrier après que le dossier était complet, la Région envoie une copie du dossier à l'OE. L'OE a maximum 60 jours pour prendre une décision, positive ou négative, sur le séjour. L'OE analyse les éléments d'ordre public, de sécurité nationale, de santé publique, de fraude (principe général de droit). Entre-temps la région continue l'examen du volet emploi. Dans ce cas de figure, la Région informe l'OE avant de notifier une décision d'emploi négative pour éviter que la Région et l'OE ne notifient simultanément une décision négative, l'une sur le volet emploi et l'autre sur le volet séjour.

3bis- Si, dans les 15 jours calendrier après que le dossier était complet, la Région a déjà pris une décision : passez aux numéros 9 et suivants ci-dessous (application du schéma 2).

4- Soit la décision de l'OE (étape 3b) est négative. L'OE notifie une décision négative de permis unique au demandeur (= candidat travailleur). Fin de la procédure. La décision finale peut faire l'objet d'un recours en annulation auprès du CCE et, le cas échéant, d'un recours en annulation auprès du CE. Si la décision de refus est annulée, retour à l'étape n° 3.

5- Soit la décision de l'OE (étape 3b) est positive. L'OE transfère sa décision à la région compétente qui statue sur le volet emploi. A cette situation est assimilée la situation de défaut de décision de l'OE dans les 60 jours : le manque de décision est considéré comme favorable au séjour, sous condition suspensive d'être autorisé au travail (voir étapes n°6 et 7).

6- Soit la décision de la région sur le volet emploi est négative. La décision positive de l'OE sur le volet séjour devient caduque vu qu'il n'y a pas eu d'autorisation de travailler. La notification de cette décision négative, basée uniquement sur le volet emploi, se fait par la Région auprès du travailleur et de l'employeur (tous deux ont intérêt à réagir). Fin de la procédure. La décision finale peut faire l'objet d'un recours auprès du Ministre régional de l'emploi et, le cas échéant, d'un recours en annulation auprès du CE. Si la décision initiale de refus est annulée, la Région informe l'OE de l'annulation et envoie sa nouvelle décision (en principe positive) à l'OE, afin que l'OE puisse notifier la décision positive sur les 2 volets au travailleur (voir également point 8 ci-dessous).

7- Soit la décision de la région sur le volet emploi est positive. La région communique sa décision positive motivée sur le volet emploi à l'OE. L'OE notifie cette décision positive sur le permis unique au candidat travailleur. Fin de la procédure. L'OE introduit les infos relatives à l'autorisation de travailler dans le RN (T.I. 198). Le candidat travailleur se rend au poste diplomatique/la commune pour la délivrance de son visa D/ son permis unique.

8- Si le Conseil d'Etat annule la décision négative de la Région (voir point 6 in fine), la Région en informe l'OE. La Région réexamine le dossier et prend normalement une décision positive. La décision positive sur les deux volets est notifiée par l'OE à l'employeur et au travailleur, sauf si l'OE, après réexamen du volet séjour du dossier prenait une décision négative sur le séjour : vu le laps de temps écoulé entre la première décision positive de l'OE et l'annulation de la décision de la Région par le Conseil d'Etat, un nouvel examen sur l'aspect séjour peut s'imposer. Si la nouvelle décision de l'OE est négative : retour à l'étape 4.

9. Si la région prend une décision positive sur le volet emploi dans les 15 jours calendrier après que le dossier était complet, la région communique cette décision, à laquelle est jointe une copie du dossier complet de la demande, immédiatement à l'OE. L'OE examine la demande sur le volet séjour, sans que le dossier doive encore retourner vers la région :

* 9bis : Soit la décision de l'OE est négative. L'OE notifie une décision négative de permis unique au demandeur (= candidat travailleur). Fin de la procédure. La décision finale peut faire l'objet d'un recours annulation auprès du CCE et, le cas échéant, d'un recours en annulation auprès du CE. Si la décision de refus était annulée, l'OE prendrait normalement une décision positive sur le volet séjour (voir 9ter)

* 9ter : Soit la décision de l'OE est positive. La décision positive sur les deux volets est notifiée par l'OE à l'employeur et au travailleur. Fin de la procédure. L'OE introduit les infos relatives à l'autorisation de travailler dans le RN (T.I. 198). Le candidat travailleur se rend au poste diplomatique/la commune pour la délivrance de son visa D/ son permis unique.

10. Si la région prend une décision négative sur le volet emploi, dans les 15 jours calendrier-après que le dossier était complet, la région motive sa décision et notifie la décision de refus de permis unique motivée par des raisons d'emploi au travailleur et à l'employeur (intérêt à réagir) et envoie une copie du dossier et de sa décision pour info à l'OE. Fin de la procédure. La notification de la région peut faire l'objet d'un recours auprès du Ministre régional de l'emploi et, le cas échéant, d'un recours en annulation auprès du CE. Si la décision initiale de refus est transformée en décision positive (après recours auprès du ministre régional) ou annulée (par le CE), la Région en informe l'OE (et communique sa nouvelle décision après annulation pas le CE), afin que l'OE puisse examiner le volet séjour et faire la notification au travailleur/employeur.

Remarque : le schéma est également d'application en cas de demande de prolongation du permis unique (mais dispense de la redevance).

Avantages du nouveau schéma, comparé au schéma de fin août 2015

Dans le cas où la Région compétente ne prend pas de décision sur le volet emploi dans les 15 jours calendrier après que le dossier était complet, le schéma 1 qui s'applique intégralement est quasi identique à celui de fin août 2015, sauf en cas de décision négative sur le volet emploi dans le cadre duquel le nouveau schéma indique que la notification de la décision relève de la région.

Par contre, dans le cas où la région compétente décide sur le volet emploi, dans ce délai de 15 jours calendrier, ce qui arrive dans 50 à 80 % des cas¹, la suite de la procédure devient plus simple :

- Si la décision de la région sur le volet emploi est négative, la région même notifie cette décision négative à l'employeur et au travailleur. L'OE ne doit donc pas inutilement examiner le volet séjour de ces dossiers. La Région envoie une copie du dossier et de sa notification de refus de permis unique pour info à l'OE: de cette manière la redevance reste justifiée.
- Si la décision de la région sur le volet emploi est positive, cette décision, avec une copie du dossier de demande, est envoyée à l'OE, qui peut ensuite statuer sur le volet séjour et par après notifier la décision au travailleur (et à l'employeur). Le dossier ne doit donc plus retourner vers la Région. En plus, ainsi l'OE dispose de plus de temps pour statuer et notifier la décision : il reste encore 3 mois et demi maximum.

Autre avantage c'est que la répartition des tâches est plus claire :

- Chaque instance doit motiver ses décisions ;
- Toutes les décisions doublement positives (séjour et emploi) sont toujours notifiées par l'OE
- Toutes les décisions négatives sur le volet emploi sont notifiées au travailleur/employeur par la Région, et toutes les décisions négatives sur le volet séjour sont notifiées au travailleur/employeur par l'OE.

Une seule exception existerait encore à cette règle, et concernerait le retrait du permis unique (schéma en dessous de la ligne bleu pointillée du schéma 1 : comme la décision initiale positive a été notifiée par l'OE, le retrait est également notifié par l'OE, même si le retrait est basé sur le volet emploi : dans ce cas la région envoie sa décision motivée à l'OE, est c'est l'OE qui notifie la décision.

¹ la variation dans les % dépend de la région compétente. Les cas traités normalement dans les 15 jours calendrier sont des cas où il y a dispense d'examen du marché du travail, ainsi que des cas qui sont actuellement des dispenses de permis B.

CONCORDANTIETABEL RICHTLIJN - SAMENWERKINGSAKKOORD

ARTIKEL VAN DE RICHTLIJN	TERST VAN DE RICHTLIJN	ARTIKEL VAN DE OMZETTINGSAKTE	TERST VAN DE OMZETTINGSAKTE
Richtlijn 2011/98/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 betreffende één entiteit aanvraagprocedure voor een gecombineerde vergunning voor onderdanen van derde landen om te werken op het grondgebied van een lidstaat, alsmede inzake een gemeenschappelijk pakket rechten voor werkneemers uit derde landen die legaal in een lidstaat verblijven			
ARTIKEEL 2 – DEFINITIES			
Art. 2, a)	In deze richtlijn wordt verstaan onder: a) „onderdaan van een derde land“: eenieder die geen burger van de Unie is in de zin van artikel 20, lid 1, VWEU	Art. 3, 7°	In de zin van dit akkoord wordt verstaan onder : „onderdaan van een derde land“: een persoon die noch een burger is van de Unie in de zin van artikel 20, paragraaf 1, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, noch een persoon die onder het Unierecht inzake vrij verkeer valt , zoals gedefinieerd in artikel 2, punt 5, van de Verordening (EU) 2016/399 van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2016 betreffende een Uniecode voor de overschrijding van de grenzen door personen (Schengengrenscode) is ;
Art. 2, c)	c) „gecombineerde vergunning“: een door de autoriteiten van een lidstaat aan een onderdaan van een derde land verstrekte verblijfsvergunning om legaal op het grondgebied van de betrokken lidstaat te verblijven met het oog op werk	Art. 3, 10°	10° „gecombineerde vergunning“ : verblijfstitel die een vermelding bevat met betrekking tot de toegang tot de arbeidsmarkt en dewelke een onderdaan van een derde land in staat stelt om wettelijk op het Belgische grondgebied te verblijven, om er te werken ;
Art. 2, d)	dd) „één aanvraagprocedure“: procedure die op grond van één enkele aanvraag van een onderdaan van een derde land of van diens werkgever, om op het grondgebied van een lidstaat te mogen	Art. 3, 6°	6° „gecombineerde aanvraagprocedure“ : elke procedure, op basis van een gecombineerde aanvraag die door een onderdaan van een derde land of zijn werkgever wordt ingediend om te worden gemachtigd om op

CONCORDANTIETABEL RICHTLIJN - SAMENWERKINGSAKKOORD

<p>verblijven en te werken, tot een besluit over deze aanvraag van een gecombineerde vergunning leidt.</p> <p>Artikel 4 – EÉN ENKELE AANVRAAGPROCEDURE</p> <p>Art. 4, par. 1</p> <p>Een aanvraag tot verstreking, wijziging of verlenging van een gecombineerde vergunning wordt via één enkele aanvraagprocedure ingediend. De lidstaten bepalen of aanvragen voor een gecombineerde vergunning moeten worden ingediend door de onderdaan van een derde land of door diens werkgever. De lidstaten kunnen ook besluiten dat een aanvraag naar keuze door een van beide kan worden gedaan. Indien de aanvraag door de onderdaan van een derde land moet worden gedaan, staan de lidstaten toe dat de aanvraag vanuit een derde land wordt ingediend, of, indien het nationale recht daarin voorzien, vanaf het grondgebied van de lidstaat waar de onderdaan van een derde land legaal aanwezig is.</p>	<p>Art. 17</p> <p>De aanvraag voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk voor een periode van meer dan negentig dagen wordt ingediend in de vorm van een aanvraag voor een toelating tot arbeid.</p> <p>De aanvraag voor een toelating tot arbeid geldt als aanvraag voor een machtiging tot verblijf.</p> <p>De machtiging tot verblijf is enkel geldig indien een toelating tot arbeid wordt toegekend.</p> <p>De toelating tot arbeid is enkel geldig indien een machtiging tot verblijf wordt toegekend.</p>	<p>het Belgische grondgebied te verblijven en er te werken, en dewelke tot een beslissing in verband met deze aanvraag leidt ;</p> <p>Art. 18, par. 1</p> <p>Onvermindert de bepalingen van de artikelen 22 en 23 wordt de aanvraag voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk en de aanvraag voor de vernieuwing of wijziging van deze machtiging door de onderdaan van een derde land ingediend via zijn werkgever bij de territoriaal bevoegde gewestelijke overheid.</p>	<p>Art. 22</p> <p>De aanvraag voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk voor onbepaalde duur wordt door de onderdaan van een derde land ingediend bij de territoriaal bevoegde gewestelijke overheid, overeenkomstig artikel 7,</p>
--	--	--	--

CONCORDANTIETABEL RICHTLIJN - SAMENWERKINGSAKKOORD

		2° wanneer hij een aanvraag voor een toelating tot arbeid van onbeperkte duur indient.	
Art. 4, par. 2	De lidstaten onderzoeken een aanvraag ingediend krachtens lid 1 en nemen een besluit tot verstrekking, wijziging of verlenging van de gecombineerde vergunning indien de aanvrager aan de in het recht van de Unie of het nationale recht vastgelegde voorwaarden voldoet. Een besluit tot verstrekking, wijziging of verlenging van een gecombineerde vergunning, vormt één enkele administratieve handeling die zowel een verblijfsvergunning als een arbeidsvergunning behelsht.	Art. 33, lid 1	De beslissingen waarmee de gecombineerde vergunning wordt toegekend nemen de vorm aan van een gecombineerde administratieve akte die tegelijkertijd het verblijf en het werk toestaat.
Art. 4, par. 3	De enkele aanvraagprocedure laat de visumprocedure die voor een eerste binnenkomst vereist kan zijn, onverlet.	Art. 34, lid 2	Indien de onderdaan van een derde land zich op de datum van de beslissing tot machtiging tot verblijf en arbeid in het buitenland bevindt, wordt op zijn verzoek een visum aan hem afgeleverd.
ARTIKEL 5 – Bevoegde instantie		Art. 18, par. 1	Onverminderd de bepalingen van de artikelen 22 en 23 wordt de aanvraag voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk en de aanvraag voor de vernieuwing of wijziging van deze machtiging door de onderdaan van een derde land ingediend via zijn werkgever bij de territoriaal bevoegde gewestelijke overheid.
Art. 5, par. 1	De lidstaten wijzen de instantie aan die bevoegd is om de aanvraag in ontvangst te nemen en de gecombineerde vergunning te verstrekken.	Art. 25, par. 1	Onverminderd gunstigere bepalingen in de Europese richtlijnen bedoeld in artikel 1, § 2, wordt de beslissing niet betrekking
Art. 5, par. 2, lid 1	De bevoegde instantie neemt zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk vier maanden na de datum van indiening van de aanvraag, een		

CONCORDANTIETABEL RICHTLIJN - SAMENWERKINGSAKKOORD

		besluit over de volledige aanvraag.		tot de aanvraag voor een machting tot verblijf met het oog op werk ten laatste binnen de vier maanden genomen na de kennisgeving van het feit dat de aanvraag volledig is.
Art. 5, par. 2, lid 2	In bijzondere omstandigheden die verband houden met het complexe karakter van de behandeling van de aanvraag, kan de in de eerste alinea genoemde tijdslimiet worden verlengd.	Art. 25, par. 3, lid 1	In dien binnen den in dit lid bepaalde tijdslimiet geen besluit is genomen, bepaalt het nationale recht welke gevolgen het uitblijven van een besluit heeft.	In uitzonderlijke omstandigheden, die verbonden zijn met de complexiteit van de aanvraag, kan de termijn bedoeld in paragraaf 1 verlengd worden.
Art. 5, par. 2, lid 3		Art. 25, par. 4		Indien er na het verstrijken van de termijn bedoeld in paragraaf 1, die eventueel verlengd werd overeenkomstig paragraaf 3, geen enkele beslissing werd genomen, worden de machtingen tot verblijf en de toelatingen tot arbeid beschouwd te zijn toegekend.
Art. 5, par. 3	Het besluit wordt door de bevoegde instantie schriftelijk ter kennis van de aanvrager gebracht overeenkomstig de kennisgevingsprocedures van het toepasselijke nationale recht.	Art. 26, lid 2 en 3		Wanneer de Minister of zijn gemachtigde beslist om een machting tot verblijf toe te kennen, betekent hij de twee positieve beslissingen in overeenstemming met artikel 33 aan de onderdaan van een derde land. Wanneer de Minister of zijn gemachtigde een beslissing tot weigering van een machtiging tot verblijf neemt, betekent hij zijn beslissing aan de onderdaan van een derde land en brengt hij de bevoegde gewestelijke overheid en de werkgever daarvan op de hoogte.

CONCORDANTIETABEL RICHTLIJN - SAMENWERKINGSAKKOORD

<p>Art. 27</p> <p>Indien de gewestelijke overheid binnen de in artikel 20 bepaalde termijn een beslissing tot weigering van toelating tot arbeid neemt, betekent ze haar beslissing aan de aanvrager, en brengt ze de Minister of zijn gemachtigde daarvan op de hoogte.</p>	<p>Wanneer de Minister of zijn gemachtigde beslist om een machting tot verblijf toe te kennen, betekent hij de twee positieve beslissingen in overeenstemming met artikel 33 aan de onderdaan van een derde land.</p> <p>Wanneer de Minister of zijn gemachtigde een beslissing tot weigering van een machtiging tot verblijf neemt, betekent hij zijn beslissing aan de onderdaan van een derde land, en brengt hij de werkgever daarvan op de hoogte.</p>	<p>Art. 28, lid 2 en 3</p> <p>Wanneer de gewestelijke overheid beslist om een toelating tot arbeid toe te kennen stuurt ze haar beslissing naar de Minister of zijn gemachtigde. De Minister of zijn gemachtigde geeft kennis van deze beslissingen overeenkomstig artikel 33..</p> <p>Wanneer de gewestelijke overheid een beslissing tot weigering van een toelating tot arbeid neemt, betekent ze haar beslissing aan de aanvrager, en brengt ze Minister of zijn gemachtigde daarvan op de hoogte.</p>
<p>Art. 29, lid 2 en 3</p>		

CONCORDANTIETABEL RICHTLIJN - SAMENWERKINGSAKKOORD

<p>Art. 32</p> <p>Indien de gegevens die de aanvraag stellen, volgens de criteria van de het nationale recht onvolledig zijn, deelt de bevoegde instantie de aanvrager schriftelijk mee welke aanvullende gegevens of documenten vereist zijn en stelt hij een redelijke termijn vast om ze te overleggen. De in lid 2 genoemde tijdslimit wordt opgeschort totdat de bevoegde instantie of andere relevante instanties de vereiste aanvullende informatie hebben ontvangen. Indien de aanvullende gegevens of documenten niet binnen de gestelde termijn worden overgelegd, kan de bevoegde instantie de aanvraag afwijzen.</p>	<p>Art. 33, lid 2</p> <p>De Minister of zijn gemachtigde betekent deze akte aan de onderdaan van een derde land en brengt de werkgever hiervan op de hoogte .</p>	<p>Art. 19, par. 2</p> <p>Wanneer niet alle documenten die vereist zijn om de aanvraag te stellen voorgelegd worden, of indien ze onvolledig zijn, deelt de gewestelijke overheid de aanvrager schriftelijk mee welke aanvullende inlichtingen of documenten hij moet voorleggen, en dit binnen een termijn van vijfien dagen na de betrekking van de brief waarin deze documenten gevraagd worden.</p>
<p>Art. 5, par. 4</p>	<p>De beslissingen die betrekking hebben op de aanvragen voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk worden gemotiveerd en schriftelijk meegedeeld aan de aanvrager.</p> <p>De schriftelijke vermeldt de mogelijke rechtsmiddelen .</p>	

CONCORDANTIETABEL RICHTLIJN - SAMENWERKINGSAKKOORD

<p>ARTIKEL 6 – Gecombineerde vergunning</p> <p>Art. 6, par. 1</p>	<p>De door de lidstaten verstrekte gecombineerde vergunning beantwoordt aan het uniforme model dat is vastgelegd in Verordening (EG) nr. 1030/2002 en bevat de gegevens in verband met de vergunning tot het verrichten van arbeid overeenkomstig punt a), onder 7.5.9, van de bijlage daarbij.</p>	<p>Art. 34, lid 3</p>	<p>Tijdens het onderzoek van de aanvraag kan aan de onderdaan van een derde land of aan de werkgever worden gevraagd om binnen een termijn van 15 dagen aanvullende inlichtingen of documenten voor te leggen.</p>
<p>ARTIKEL 7 – Voor andere doeleinden dan werk verstrekte verblijfsvergunningen</p> <p>Art. 7, par. 1</p>	<p>Wanneer de lidstaten Art. 35 overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1030/2002 een verblijfsvergunning verstrekken, vermelden zij de gegevens die verband houden met de vergunning tot het verrichten van arbeid, ongeacht het type</p>	<p>In overleg met alle partijen vermeldt de Dienst Vreemdelingenzaken op de verblijfstitel conform Verordening (EG) 1030/2002 die aangeven wordt aan de onderdanen van derde landen die toegelaten of gemachtigd zijn tot</p>	

CONCORDANTIETABEL RICHTLIJN - SAMENWERKINGSAKKOORD

<p>vergunning. De lidstaten kunnen aanvullende informatie opnemen in verband met de arbeidsrelatie van de onderdaan van een derde land (zoals naam en adres van de werkgever, de plaats van de tewerkstelling, de aard van het werk, de werkuren, het loon); dit kan op papier dan wel in een elektronisch formaat, als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1030/2002 en in punt a), onder 16, van de bijlage daarbij.</p>	<p>verblijf de beperkingen van de arbeidsmarkt die vastgelegd zijn door de Federale of gewestelijke wetgeving.</p> <p>Deze vermelding ziet er als volgt uit :</p> <p>1° ofwel « Arbeidsmarkt » : beperkt 2° ofwel « Arbeidsmarkt » : onbeperkt 3° ofwel « Arbeidsmarkt » : nee</p>	<p>De beslissingen die betrekking hebben op de aanvragen voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk worden gemotiveerd en schriftelijk meegedeeld aan de aanvrager.</p> <p>De schriftelijke vermelding betekent de mogelijkheiden.</p>	<p>De beslissingen die betrekking hebben op de aanvragen voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk worden gemotiveerd en schriftelijk meegedeeld aan de aanvrager.</p> <p>De schriftelijke vermelding betekent de mogelijkheiden.</p>
<p>ARTIKEL 8 – Procedurele waarborgen</p> <p>Art. 8, par. 1</p>	<p>Beslissingen tot afwijzing van een aanvraag tot verstreking, wijziging of verlenging van een gecombineerde vergunning, of beslissingen tot intrekking van een gecombineerde vergunning op grond van in het recht van de Unie of het nationale recht bepaalde criteria, worden in de schriftelijke kennisgeving gemotiveerd.</p>	<p>Art. 32</p> <p>Beslissingen tot afwijzing van een aanvraag tot verstreking, wijziging, verlenging of tot intrekking van een gecombineerde vergunning kunnen in de betrokken lidstaat langs juridische weg worden aangevochten, overeenkomstig het nationale recht. In de in lid 1 bedoelde schriftelijke kennisgeving wordt vermeld bij welke rechtsbank of administratieve instantie de betrokkenen in beroep kan gaan en welke tijdslimit daarvoor staat.</p>	<p>ARTIKEL 9 – Toegang tot informatie</p>
			Page 8 sur 9

CONCORDANTIETABEL RICHTLIJN - SAMENWERKINGSAKKOORD

Art. 9	De lidstaten verstrekken de Dienst ondertaan van een derde land en diens toekomstige werkgever desgevraagd adequate informatie over de documenten die zij nodig hebben om een volledige aanvraag te kunnen indienen.	Art. 18, par. 4	Op verzoek verstrekken de Dienst Vreemdelingenzaken en de gewestelijke overheden, ieder wat hen betreft, aan de ondertaan van een derde land en zijn werkgever de relevante informatie inzake de documenten die vereist zijn om een volledige aanvraag in te dienen.
ARTIKEL 16 - Omzetting			
Art. 16, par. 1, lid 2	De lidstaten dienen de Commissie de tekst van de belangrijkste bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.	Art. 1, par. 1, lid 1	Dit samenwerkingsakkoord betreft een gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2011/98/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 betreffende één enkele aanvraagprocedure voor een vergunning voor ondernemen van derde landen om te verblijven en te werken op het grondgebied van een lidstaat, alsmede inzake een gemeenschappelijk pakket rechten voor werknemers uit derde landen die legal in een lidstaat verblijven.

CONCORDANTIETABEL SAMENWERKINGSAKTOORD-RICHTLIJN

TEKST VAN DE OMZETTINGSAKTE	ARTIKEL VAN DE OMZETTINGSAKTE	ARTIKEL VAN DE RICHTLIJN	TEKST VAN DE RICHTLIJN
Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten			
Art. 1, par. 1, lid 1	Dit samenwerkingsakkoord betreft een gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2011/98/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 betreffende één enkele aanvraagprocedure voor een gecombineerde vergunning voor onderdanen van derde landen om te verblijven en te werken op het grondgebied van een lidstaat, alsmee inzake een gemeenschappelijk pakket rechten voor werkzoekenden uit derde landen die legaal in een lidstaat verblijven.	Art. 16, par. 1, lid 2	Dit lidstaten delen de Commissie de tekst van de belangrijkste bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.
Art. 3, 6°	6° “aanvraagprocedure” : elke procedure, op basis van een gecombineerde aanvraag die door een onderdaan van een derde land of zijn werkgever wordt ingediend om te worden gemachtigd om op het Belgische grondgebied te verblijven en er te werken, en welke tot een beslissing in verband met deze aanvraag leidt;	Art. 2, d)	d) “een enkele aanvraagprocedure”: die op grond van één enkele aanvraag van een onderdaan van een derde land of van diens werkgever, om op het grondgebied van een lidstaat te mogen verblijven en te werken, tot een besluit over deze aanvraag van een gecombineerde vergunning leidt .
Art. 3, 7°	In de zin van dit akkoord wordt verstaan onder : 7° “onderdaan van een derde land” : een persoon die noch een burger is van de Unie in de zin van artikel 20, paragraaf 1, van het	Art. 2, a)	In deze richtlijn wordt verstaan onder: a) „onderdaan van een derde land“ : eenieder die geen burger van de Unie is in de zin van artikel 20, lid 1, VWEU;

CONCORDANTIETABEL SAMENWERKINGSAKKOORD-RICHTLIJN

<p>Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, noch een persoon die onder het Unierecht inzake vrij verkeer valt, zoals gedefinieerd in artikel 2, punt 5, van de Verordening (EU) 2016/399 van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2016 betreffende een Uniecode voor de overschrijding van de grenzen door personen (Schengengrenscode) is;</p> <p>10° “gecombineerde vergunning”: verlijfstiel die een vermelding bevat met betrekking tot de toegang tot de arbeidsmarkt en dewelke een onderdaan van een derde land in staat stelt om wettelijk op het Belgische grondgebied te verblijven, om er te werken;</p>	<p>Art. 3, 10°</p> <p>De aanvraag voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk voor een periode van meer dan negentig dagen wordt ingediend in de vorm van een aanvraag voor een toelating tot arbeid.</p> <p>De aanvraag voor een toelating tot arbeid geldt als aanvraag voor een machtiging tot verblijf.</p> <p>De machtiging tot verblijf is enkel geldig indien een toelating tot arbeid wordt toegekend.</p> <p>De toelating tot arbeid is enkel geldig indien een machtiging tot verblijf wordt toegekend.</p>	<p>Art. 2, c)</p> <p>De aanvraag voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk voor een periode van meer dan negentig dagen wordt ingediend in de vorm van een aanvraag voor een toelating tot arbeid.</p> <p>De aanvraag voor een toelating tot arbeid geldt als aanvraag voor een machtiging tot verblijf.</p> <p>De machtiging tot verblijf is enkel geldig indien een toelating tot arbeid wordt toegekend.</p>	<p>c) „gecombineerde vergunning”: een door de autoriteiten van een lidstaat aan een onderdaan van een derde land verstrekte verblijfsvergunning, om legaal op het grondgebied van de betrokken lidstaat te verblijven met het oog op werk;</p> <p>Een aanvraag tot verstrekkingswijziging of verlenging van een gecombineerde vergunning wordt via één enkele aanvraagprocedure ingediend. De lidstaten bepalen of aanvragen voor een gecombineerde vergunning moeten worden ingediend door de onderdaan van een derde land of door diens werkgever. De lidstaten kunnen ook besluiten dat een aanvraag naar keuze door een van beide kan worden gedaan. Indien de aanvraag door de onderdaan van een derde land moet worden gedaan, staan de lidstaten toe dat de aanvraag vanuit een derde land wordt ingediend, of, indien het nationale recht daarin voorziet,</p>
--	--	--	--

CONCORDANTIETABEL SAMENWERKINGSAKKOORD-RICHTLIJN

<p>Art. 18, par. 1</p> <p>Onvermindert de bepalingen van de artikelen 22 en 23 wordt de aanvraag voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk en de aanvraag voor de vernieuwing of wijziging van deze machtiging door de onderdaan van een derde land ingediend via zijn werkgever bij de territoriaal bevoegde gewestelijke overheid.</p>	<p>Art. 4, par. 1</p> <p>Een aanvraag tot verstreking, wijziging of verlenging van een gecombineerde vergunning wordt via één enkele aanvraagprocedure ingediend. De lidstaten bepalen of aanvragen voor een gecombineerde vergunning moeten worden ingediend door de onderdaan van een derde land of door diens werkgever. De lidstaten kunnen ook besluiten dat een aanvraag naar keuze door een van beide kan worden gedaan. Indien de aanvraag door de onderdaan van een derde land moet worden gedaan, staan de lidstaten toe dat de aanvraag vanuit een derde land wordt ingediend, of, indien het nationale recht daarin voorziet, vanaf het grondgebied van de lidstaat waar de onderdaan van een derde land legaal aanwezig is.</p>	<p>Art. 5, par. 1</p> <p>De lidstaten wijzen de instantie aan die bevoegd is om de aanvraag in ontvangst te nemen en de gecombineerde vergunning te verstrekken.</p>
<p>Art. 18, par. 4</p> <p>Op verzoek verstrekken de Dienst Vreemdelingenzaken en de gewestelijke overheden, ieder wat hen betreft, aan de onderdaan van een derde land en zijn werkgever de relevante informatie inzake de documenten die vereist zijn om een volledige aanvraag in te</p>	<p>Art. 9</p> <p>De lidstaten verstrekken de onderdaan van een derde land en diens toekomstige werkgever desgevraagd adequate informatie over de documenten die zij nodig hebben om een volledige aanvraag te kunnen indienen.</p>	

CONCORDANTIETABEL SAMENWERKINGSAKKOORD-RICHTLIJN

	dienen.		
Art. 19, par. 2	Wanneer niet alle documenten die vereist zijn om de aanvraag te stellen voorgelegd worden, of indien ze onvolledig zijn, deelt de gewestelijke overheid de aanvrager schriftelijk mee welke aanvullende informatie hij moet voorleggen, en dit binnen een termijn van vijftien dagen na de betrekking van de brief waarin deze documenten gevraagd worden.	Art. 5, par. 4	Indien de gegevens of documenten die de aanvraag stellen, volgens de criteria van de het nationale recht onvolledig zijn, deelt de bevoegde instantie de aanvrager schriftelijk mee welke aanvullende gegevens of documenten vereist zijn en stelt hij een redelijke termijn vast om ze te overleggen. De in lid 2 genoemde tijdsinstiet wordt opgeschort totdat de bevoegde instantie of andere relevante instanties de vereiste aanvullende informatie hebben ontvangen. Indien de aanvullende gegevens of documenten niet binnen de gestelde termijn worden overgelegd, kan de bevoegde instantie de aanvraag afwijzen.
Art. 19, par. 3, lid 1	Indien de aanvullende documenten of inlichtingen niet binnen de termijn bedoeld in § 2 geleverd werden, verkart de gewestelijke overheid de aanvraag onontvankelijk.	Art. 5, par. 4	Indien de gegevens of documenten die de aanvraag stellen, volgens de criteria van de het nationale recht onvolledig zijn, deelt de bevoegde instantie de aanvrager schriftelijk mee welke aanvullende gegevens of documenten vereist zijn en stelt hij een redelijke termijn vast om ze te overleggen. De in lid 2 genoemde tijdsinstiet wordt opgeschort totdat de bevoegde instantie of andere relevante instanties de vereiste aanvullende informatie hebben ontvangen. Indien de aanvullende gegevens of documenten niet binnen de gestelde termijn worden overgelegd, kan de bevoegde instantie de aanvraag afwijzen.

CONCORDANTIETABEL SAMENWERKINGSAKKOORD-RICHTLIJN

<p>Art. 22</p> <p>De aanvraag voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk voor onbepaalde duur wordt door de onderdaan van een derde land ingediend bij de territoriaal bevoegde gewestelijke overheid, overeenkomstig artikel 7, 2° wanneer hij een aanvraag voor een toelating tot arbeid van onbepaalde duur indient.</p>	<p>Art. 4 par. 1</p> <p>Een aanvraag tot verstrekkingswijziging of verlenging van een gecombineerde vergunning wordt via één enkele aanvraagprocedure ingediend. De lidstaten bepalen of aanvragen voor een gecombineerde vergunning moeten worden ingediend door de onderdaan van een derde land of door diens werkgever. De lidstaten kunnen ook besluiten dat een aanvraag naar keuze door een van beide kan worden gedaan. Indien de aanvraag door de onderdaan van een derde land moet worden gedaan, staan de lidstaten toe dat de aanvraag vanuit een derde land wordt ingediend, of, indien het nationale recht daarin voorziet, vanaf het grondgebied van de lidstaat waar de onderdaan van een derde land legaal aanwezig is.</p>
<p>Art. 25, par. 1</p> <p>Onverminderd bepalingen in de Europees richtlijnen bedoeld in artikel 1, § 2, wordt de beslissing met betrekking tot de aanvraag voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk ten laatste binnen de vier maanden genomen na de kennisgeving van het feit dat de aanvraag volledig is.</p>	<p>Art. 5, par. 2, lid 1</p> <p>De bevoegde instantie neemt zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk vier maanden na de datum van indiening van de aanvraag, een besluit over de volledige aanvraag.</p>
<p>Art. 25, par. 2</p> <p>Tijdens het onderzoek van de aanvraag kan aan de onderdaan van een derde land of aan de werkgever worden gevraagd om binnen een termijn van 15 dagen aanvullende inlichtingen of documenten voor te leggen. Indien de aanvullende inlichtingen</p>	<p>Art. 5, par. 4</p> <p>Indien de gegevens of documenten die de aanvraag staven, volgens de criteria van de het nationale recht onvolledig zijn, deelt de bevoegde instantie de aanvrager schriftelijk mee welke aanvullende gegevens of documenten vereist zijn en stelt hij een redelijke termijn vast om ze</p>

CONCORDANTIETABEL SAMENWERKINGSAKKOORD-RICHTLIJN

<p>of documenten niet binnen de voorgeschreven termijn werden voorgelegd, wordt de aanvraag geweigerd.</p>	<p>In uitzonderlijke omstandigheden, die verbonden zijn met de complexiteit van de aanvraag, kan de termijn bedoeld in paragraaf 1 verlengd worden.</p>	<p>Indien er na het verstrijken van de termijn bedoeld in paragraaf 1, die eventueel verlengd werd overeenkomstig paragraaf 3, geen enkele beslissing werd genomen, worden de machtigingen tot verblif en de toelatingen tot arbeid beschouwd te zijn toegekend.</p>	<p>Wanneer de Minister of zijn gemachtigde beslist om een machtiging tot verblif toe te kennen, betekent hij de twee positieve beslissingen in overeenstemming met artikel 33 aan de onderdaan van een derde land.</p>
<p>Art. 25, par. 3, lid 1</p>	<p>Art. 5, par. 2, lid 2</p>	<p>Art. 5, par. 2, lid 3</p>	<p>Art. 5, par. 3</p>
			<p>te overleggen. De in lid 2 genoemde tijdslimit wordt opgeschort totdat de bevoegde instantie of andere relevante instanties de vereiste aanvullende informatie hebben ontvangen. Indien de aanvullende gegevens of documenten niet binnen de gestelde termijn worden overgelegd, kan de bevoegde instantie de aanvraag afwijzen.</p> <p>In bijzondere omstandigheden die verband houden met het complexe karakter van de behandeling van de aanvraag, kan de in de eerste alinea genoemde tijdslimit worden verlengd.</p> <p>Indien binnen de in dit lid bepaalde tijdslimit geen besluit is genomen, bepaalt het nationale recht welke gevallen het uitblijven van een besluit heeft.</p>

CONCORDANTIETABEL SAMENWERKINGSAKKOORD-RICHTLIJN

<p>bevoegde gewestelijke overheid en de werkgever daarvan op de hoogte.</p> <p>Art. 27</p> <p>Indien de gewestelijke overheid binnen de in artikel 20 bepaalde termijn een beslissing tot weigering van toelating tot arbeid neemt, betekent ze haar beslissing aan de aanvrager, en brengt ze de Minister of zijn gemachtigde daarvan op de hoogte.</p>	<p>Art. 5, par. 3</p> <p>Wanneer de Minister of zijn gemachtigde beslist om een machtiging tot verblijf toe te kennen, betekent hij de twee positieve beslissingen in overeenstemming met artikel 33 aan de onderdaan van een derde land.</p> <p>Wanneer de Minister of zijn gemachtigde een beslissing tot weigering van een machtiging tot verblijf neemt, betekent hij zijn beslissing aan de onderdaan van een derde land, en brengt hij de werkgever daarvan op de hoogte.</p>	<p>Art. 5, par. 3</p> <p>Wanneer de gewestelijke overheid beslist om een toelating tot arbeid toe te kennen stuurft ze haar beslissing naar de Minister of zijn gemachtigde. De Minister of zijn gemachtigde geeft kennis van deze beslissingen overeenkomstig artikel 33.</p>	<p>Het besluit wordt door de bevoegde instantie schriftelijk ter kennis van de aanvrager gebracht overeenkomstig de kennisgevingsprocedures van het toepasselijke nationale recht.</p>
<p>Art. 28, lid 2 en 3</p>	<p>Wanneer de Minister of zijn gemachtigde beslist om een machtiging tot verblijf toe te kennen, betekent hij de twee positieve beslissingen in overeenstemming met artikel 33 aan de onderdaan van een derde land.</p>	<p>Art. 5, par. 3</p> <p>Wanneer de Minister of zijn gemachtigde een beslissing tot weigering van een machtiging tot verblijf neemt, betekent hij zijn beslissing aan de onderdaan van een derde land, en brengt hij de werkgever daarvan op de hoogte.</p>	<p>Het besluit wordt door de bevoegde instantie schriftelijk ter kennis van de aanvrager gebracht overeenkomstig de kennisgevingsprocedures van het toepasselijke nationale recht.</p>
<p>Art. 29, lid 2 en 3</p>	<p>Wanneer de gewestelijke overheid beslist om een toelating tot arbeid toe te kennen stuurft ze haar beslissing naar de Minister of zijn gemachtigde. De Minister of zijn gemachtigde geeft kennis van deze beslissingen overeenkomstig artikel 33.</p>	<p>Art. 5, par. 3</p> <p>Wanneer de gewestelijke overheid een beslissing tot weigering van een toelating tot arbeid neemt, betekent ze haar beslissing aan de aanvrager, en brengt ze Minister of zijn gemachtigde daarvan op de</p>	<p>Het besluit wordt door de bevoegde instantie schriftelijk ter kennis van de aanvrager gebracht overeenkomstig de kennisgevingsprocedures van het toepasselijke nationale recht.</p>

CONCORDANTIETABEL SAMENWERKINGSAKKOORD-RICHTLIJN

<p>Art. 32</p> <p>hoogte.</p> <p>De beslissingen die betrekking hebben op de aanvragen voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk worden gemotiveerd en schriftelijk meegedeeld aan de aanvrager.</p> <p>De schriftelijke vermeldt de mogelijkheid om gebruik te maken van de rechtsmiddelen.</p>	<p>Art. 5, par. 3</p> <p>Art. 8 par. 1</p>	<p>Het besluit wordt door de bevoegde instantie schriftelijk ter kennis van de aanvrager gebracht overeenkomstig de kennisgevingsprocedures van het toepasselijke nationale recht.</p> <p>Beslissingen tot afwijzing van een aanvraag tot verstrekkings-, wijziging of verlenging van een gecombineerde vergunning, of beslissingen tot intrekking van een gecombineerde vergunning op grond van in het recht van de Unie of het nationale recht bepaalde criteria, worden in de schriftelijke kennisgeving gemotiveerd.</p>
<p>Art. 33, lid 2</p>	<p>Art.8, par. 2</p>	<p>Beslissingen tot afwijzing van een aanvraag tot verstrekkings-, wijziging, verlenging of tot intrekking van een gecombineerde vergunning kunnen in de betrokken lidstaat langs juridische weg worden aangevochten, overeenkomstig het nationale recht. In de in lid 1 bedoelde schriftelijke kennisgeving wordt vermeld bij welke rechtbank of administratieve instantie de betrokkenen in beroep kan gaan en welke tijdslimiet daarvoor staat.</p>
<p>Art. 33, lid 2</p>	<p>Art. 5, par. 3</p>	<p>Het besluit wordt door de bevoegde instantie schriftelijk ter kennis van de aanvrager gebracht overeenkomstig de kennisgevingsprocedures van het toepasselijke nationale recht.</p>

CONCORDANTIETABEL SAMENWERKINGSAKKOORD-RICHTLIJN

Art. 33, lid 1	De beslissingen waarmee de gecombineerde vergunning wordt toegekend nemen de vorm aan van een gecombineerde administratieve akte die tegelijkertijd het verblijf en het werk toestaat .	Art. 4 par. 2	De lidstaten onderzoeken een aanvraag ingediend krachtens lid 1 en nemen een besluit tot verstrekkingswijziging of verlenging van de gecombineerde vergunning indien de aanvrager aan de in het recht van de Unie of het nationale recht vastgelegde voorwaarden voldoet. Een besluit tot verstrekkingswijziging of verlenging van een gecombineerde vergunning vormt één enkele administratieve handeling die zowel een verblijfsvergunning als een arbeidsvergunning behelst.
Art. 34, lid 2	Indien de onderdaan van een derde land zich op de datum van de beslissing tot machtiging tot verblijf en arbeid in het buitenland bevindt, wordt op zijn verzoek een visum aan hem afgeleverd.	Art. 4 par. 3	De enkele aanvraagprocedure laat de visumprocedure die voor een eerste binnentoerist vereist kan zijn, onverlet .
Art. 34, lid 3	De tot verblijf met het oog op werk gemaakte ondertekening van een derde land wordt in het vreemdelingenregister ingeschreven. Een gecombineerde vergunning conform aan Verordening (EG) nr. 1030/2002 van de Raad van 13 juni 2002 betreffende de invoering van een uniform model voor verblijfstitels voor ondertekenen van derde landen wordt aan hem afgegeven.	Art. 6, par. 1er	De door de lidstaten verstrekte gecombineerde vergunning beantwoordt aan het uniforme model dat is vastgelegd in Verordening (EG) nr. 1030/2002 en bevat de gegevens in verband met de vergunning tot het verrichten van arbeid overeenkomstig punt a), onder 7.5-9, van de bijlage daarbij.
Art. 35	In overleg met alle partijen vermeldt de Dienst Vreemdelingenzaken op de verblijfstitel conform aan Verordening (EG) 1030/2002 die afgegeven wordt aan de ondertekenen van derde landen die	Art. 7 par. 1	Wanneer de lidstaten overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1030/2002 een verblijfsvergunning verstrekken, vermelden zij de gegevens die verband houden met de vergunning tot het verrichten van

CONCORDANTIETABEL SAMENWERKINGSAKKOORD-RICHTLIJN

		arbeid, ongeacht het vergunning.
		De lidstaten kunnen aanvullende informatie opnemen in verband met de arbeidsrelatie van de onderdaan van een derde land (zoals naam en adres van de werkgever, de plaats van de tewerkstelling, de aard van het werk, de werkuren, het loon); dit kan op papier dan wel in een elektronisch formaat, als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1030/2002 en in punt a), onder 16, van de bijlage daarbij
toegelaten of gemachtigd zijn tot verblijf de beperkingen van de arbeidsmarkt die vastgelegd zijn door de federale of gewestelijke wetgeving.	Dit melding ziet er als volgt uit :	
	1° ofwel « Arbeitsmarkt » : beperkt	
	2° ofwel « Arbeitsmarkt » :	
	onbeperkt	
	3° ofwel « Arbeitsmarkt » : nee	

TABLEAU DE CORRESPONDANCE DIRECTIVE - ACCORD DE COOPÉRATION

ARTICLE DE LA DIRECTIVE	TEXTE DE LA DIRECTIVE	ARTICLE DE L'ACTE DE TRANSPOSITION	TEXTE DE L'ACTE DE TRANSPOSITION
DIRECTIVE 2011/98/UE DU PARLEMENT ET DU CONSEIL DU 13 DÉCEMBRE 2011 ÉTABLISANT UNE PROCÉDURE DE DEMANDE UNIQUE EN VUE DE LA DÉLIVRANCE D'UN PERMIS UNIQUE AUTORISANT LES RESSORTISSANTS DE PAYS TIERS À RÉSIDER ET À TRAVAILLER SUR LE TERRITOIRE D'UN ÉTAT MEMBRE ET ÉTABLISSANT UN SOCLE COMMUN DE DROITS POUR LES TRAVAILLEURS ISSUS DE PAYS TIERS QUI RÉSIDENT LÉGALEMENT DANS UN ÉTAT MEMBRE			
ARTICLE 2 – DÉFINITIONS			
Art. 2, a)	<p>Aux fins de la présente directive, Art. 3, 7° on entend par:</p> <p>a) «ressortissant d'un pays tiers»: une personne qui n'est pas citoyen de l'Union au sens de l'article 20, paragraphe 1, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne; »</p>	<p>Au sens de cet accord, on entend par :</p> <p>7° «ressortissant d'un pays tiers» : une personne qui n'est ni un citoyen de l'Union au sens de l'article 20, paragraphe 1, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, ni une personne jouissant du droit à la libre circulation au titre du droit de l'Union telle que définie à l'article 2, point 5, du Règlement (UE) 2016/399 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016 concernant un code de l'Union relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes (Code frontières Schengen);</p>	<p>c) «permis unique»: un titre de séjour délivré par les autorités d'un État membre, qui permet à un ressortissant d'un pays tiers de résider légalement sur le territoire de cet État membre pour y travailler;</p> <p>d) «procédure de demande unique»: toute procédure conduisant, sur le fondement d'une demande unique introduite par un ressortissant d'un pays tiers</p>
Art. 2, c)			<p>10° «permis unique»: titre de séjour, comportant une mention relative à l'accès au marché du travail, qui permet à un ressortissant d'un pays tiers de séjourner légalement sur le territoire belge pour y travailler;</p> <p>6° « procédure de demande unique » : toute procédure conduisant, sur le fondement d'une demande unique introduite par un ressortissant d'un pays tiers</p>
Art. 2, d)		Art. 3, 6°	

TABLEAU DE CORRESPONDANCE DIRECTIVE - ACCORD DE COOPÉRATION

<p>ARTICLE 4 – PROCÉDURE DE DEMANDE UNIQUE</p> <p>Art. 4, paragraphe 1^{er}</p>	<p>ou par son employeur, en vue d'être autorisé à résider et à travailler sur le territoire d'un Etat membre, à une décision statuant sur la demande de permis unique.</p>	<p>ou par son employeur, en vue d'être autorisé à séjourner sur le territoire belge afin d'y travailler, à une décision statuant sur cette demande ;</p>
<p>ARTICLE 4 – PROCÉDURE DE DEMANDE UNIQUE</p> <p>Art. 17</p>	<p>La demande de délivrance, de modification ou de renouvellement du permis unique est introduite dans le cadre d'une procédure de demande unique. Les États membres décident si la demande de permis unique doit être introduite par le ressortissant d'un pays tiers ou par son employeur. Les États membres peuvent aussi décider d'autoriser une demande émanant de l'un ou l'autre. Si la demande doit être déposée par le ressortissant d'un pays tiers, les États membres permettent que la demande soit introduite à partir d'un pays tiers ou, si le droit national le prévoit, sur le territoire de l'Etat membre dans lequel le ressortissant d'un pays tiers se trouve légalement.</p>	<p>La demande d'autorisation de séjour à des fins de travail pour une période de plus de nonante jours est introduite sous la forme d'une demande d'autorisation de travail.</p> <p>La demande d'autorisation de travail vaut demande d'autorisation de séjour.</p> <p>L'autorisation de séjour est valable uniquement si une autorisation de travail est accordée.</p> <p>L'autorisation de travail est valable uniquement si une autorisation de séjour est accordée.</p>
<p>ARTICLE 18 – DISPOSITIONS DÉTAILLÉES</p> <p>Art. 18, paragraphe 1^{er}</p>	<p>Sans préjudice des dispositions des articles 22 et 23, la demande d'autorisation de séjour à des fins de travail et la demande de renouvellement ou de modification de cette autorisation sont introduites par le ressortissant d'un pays tiers par le biais de son employeur auprès de l'autorité régionale compétente.</p>	<p>La demande d'autorisation de séjour à des fins de travail pour une période illimitée est introduite par le ressortissant d'un pays tiers</p>

TABLEAU DE CORRESPONDANCE DIRECTIVE - ACCORD DE COOPÉRATION

			auprès de l'autorité régionale territorialement compétente lorsqu'il introduit une demande d'autorisation de travail illimitée conformément à l'article 7, 2°.
Art. 4, paragraphe 2	Les États membres examinent la demande déposée en vertu du paragraphe 1 et adoptent une décision de délivrance, de modification ou de renouvellement du permis unique dès lors que le demandeur remplit les conditions prévues par le droit de l'Union ou par le droit national. La décision de délivrance, de modification ou de renouvellement du permis unique prend la forme d'un acte administratif unique, combinant permis de séjour et permis de travail.	Art. 33, alinéa 1	Les décisions accordant le permis unique prennent la forme d'un acte administratif unique autorisant à la fois le séjour et le travail.
Art. 4, paragraphe 3	La procédure de demande unique est sans préjudice de la procédure de délivrance d'un visa, qui peut être obligatoire pour une première entrée.	Art. 34, alinéa 2	Lorsque le ressortissant d'un pays tiers autorisé au séjour et au travail se trouve à l'étranger à la date de la décision d'autorisation de séjour et de travail, un visa lui est délivré, à sa demande.
ARTICLE 5 – AUTORITÉ COMPÉTENTE		Art. 18, paragraphe 1 ^{er}	Sans préjudice des dispositions des articles 22 et 23, la demande d'autorisation de séjour à des fins de travail et la demande de renouvellement ou de modification de cette autorisation sont introduites par le ressortissant d'un pays tiers par le biais de son employeur auprès de l'autorité régionale territorialement compétente.

TABLEAU DE CORRESPONDANCE DIRECTIVE - ACCORD DE COOPÉRATION

<p>Art. 5, paragraphe 2, alinéa 1</p> <p>L'autorité compétente statue sur la demande complète dès que possible et en tout état de cause dans un délai de quatre mois suivant la date de dépôt de la demande.</p>	<p>Art. 25, paragraphe 1^{er}</p> <p>Sans préjudice de dispositions plus favorables contenues dans des directives européennes telles que visées à l'article 1er § 2, la décision relative à la demande d'autorisation de séjour à des fins de travail est prise au plus tard dans les quatre mois suivant la notification du caractère complet de la demande.</p>
<p>Art. 5, paragraphe 2, alinéa 2</p> <p>Le délai visé au premier alinéa peut être prorogé dans des circonstances exceptionnelles liées à la complexité de l'examen de la demande.</p>	<p>Art. 25, paragraphe 3, alinéa 1</p> <p>Le délai visé au paragraphe 1^{er} peut être prorogé dans des circonstances exceptionnelles liées à la complexité de la demande.</p>
<p>Art. 5, paragraphe 2, alinéa 3</p> <p>Toute conséquence légale de l'absence de décision dans le délai prévu au présent paragraphe est déterminée par le droit national.</p>	<p>Art. 25, paragraphe 4</p> <p>Si aucune décision n'a été prise après l'expiration du délai visé au paragraphe 1^{er}, qui a éventuellement fait l'objet d'une prorogation conformément au paragraphe 3, les autorisations de séjour et de travail sont réputées octroyées.</p>

TABLEAU DE CORRESPONDANCE DIRECTIVE - ACCORD DE COOPÉRATION

		<p>l'autorité régionale prend une décision de refus d'autorisation de travail, elle notifie sa décision au demandeur et en informe le Ministre ou son délégué.</p>
Art. 28, alinéas 2 et 3		<p>Lorsque le Ministre ou son délégué prend une décision d'autorisation de séjour, il notifie les deux décisions positives au ressortissant d'un pays tiers conformément à l'article 33.</p> <p>Lorsque le Ministre ou son délégué prend une décision de refus d'autorisation de séjour, il notifie sa décision au ressortissant d'un pays tiers et informe l'employeur.</p>
Art. 29, alinéas 2 et 3		<p>Lorsque l'autorité régionale prend une décision d'autorisation de travail, elle transmet sa décision au Ministre ou à son délégué. Le Ministre ou son délégué notifie ces décisions conformément à l'article 33.</p> <p>Lorsque l'autorité régionale prend une décision de refus d'autorisation de travail, elle notifie sa décision au demandeur et en informe le Ministre ou son délégué.</p>
Art. 32		<p>Les décisions portant sur les demandes d'autorisation de séjour à des fins de travail sont motivées et communiquées par écrit au demandeur.</p> <p>La notification écrite indique les voies de recours possibles.</p>

TABLEAU DE CORRESPONDANCE DIRECTIVE - ACCORD DE COOPERATION

		Art. 33, alinéa 2	Le Ministre ou son délégué notifie cet acte au ressortissant d'un pays tiers et en informe l'employeur.
Article 5, paragraphe 4	Si les informations ou les documents fournis à l'appui de la demande sont incomplets au regard des critères fixés dans le droit national, l'autorité compétente précise au demandeur par écrit les informations ou les documents complémentaires requis et fixe un délai raisonnable pour la communication de ces informations ou documents. Le délai visé au paragraphe 2 est suspendu jusqu'à ce que l'autorité compétente ou d'autres autorités concernées aient reçu les informations complémentaires requises. Si les informations ou documents complémentaires ne sont pas fournis dans le délai imparti, l'autorité compétente peut rejeter la demande.	Article 19, paragraphe 2	Lorsque tous les documents requis à l'appui de la demande ne sont pas produits ou sont incomplets, l'autorité régionale précise par écrit au demandeur les informations ou documents complémentaires qu'il doit produire dans un délai de quinze jours à compter de la notification du courrier réclamant ces documents.
		Article 19, paragraphe 3, alinéa 1	Si les documents ou informations complémentaires n'ont pas été fournis dans le délai visé au § 2, l'autorité régionale déclare la demande irrecevable.
		Article 25, paragraphe 2	Lors de l'examen de la demande, il peut être exigé du ressortissant d'un pays tiers ou de l'employeur

TABLEAU DE CORRESPONDANCE DIRECTIVE - ACCORD DE COOPÉRATION

ARTICLE 6 – PERMIS UNIQUE Art. 6, paragraphe 1 ^{er}	Les États membres délivrent un permis unique en utilisant le modèle uniforme prévu par le règlement (CE) n°1030/2002 et y font figurer les informations concernant l'autorisation de travailler, conformément au point a) 7.5-9) de son annexe.	Art. 34, alinéa 3	de produire dans un délai de 15 jours des informations ou documents complémentaires. Si les informations ou les documents complémentaires n'ont pas été produits dans le délai prévu, la demande est refusée.
ARTICLE 7 – TITRES DE SÉJOUR DÉLIVRÉS À DES FINS AUTRES QUE D’EMPLOI Art. 7, paragraphe 1 ^{er}	Lorsqu'ils délivrent un titre de séjour conformément au règlement (CE) n°1030/2002, les Etats membres y font figurer des indications concernant l'autorisation de travailler, quelle que soit la catégorie du titre. Les Etats membres peuvent faire figurer des informations relatives à la relation de travail du ressortissant de pays tiers (telles que le nom et l'adresse de l'employeur, le lieu de travail, le type de travail, l'horaire de travail, la rémunération) sur papier ou stocker ces données sous format électronique, comme indiqué dans l'article 4 du règlement (CE) n°1030/2002 et	Art. 35	En concertation avec l'ensemble des parties, l'Office des Etrangers mentionne sur le titre de séjour conforme au Règlement (CE) 1030/2002 délivré aux ressortissants de pays tiers admis ou autorisés au séjour les limites à l'accès au marché du travail fixées par la législation fédérale ou régionale. Cette mention se présente comme suit : 1° soit, « Marché du travail » : limité 2° soit, « Marché du travail » : illimité 3° soit « Marché du travail » : non

TABLEAU DE CORRESPONDANCE DIRECTIVE - ACCORD DE COOPÉRATION

ARTICLE 8 – GARANTIES DE PROCÉDURE <u>Art. 8, paragraphe 1^{er}</u>	<p>Toute décision de rejet d'une demande de délivrance, de modification ou de renouvellement du permis unique, ou toute décision de retrait du permis unique sur le fondement de critères prévus par le droit de l'Union ou par le droit national, est motivée dans une notification écrite.</p>	<p>Art. 32</p>	<p>Les décisions portant sur les demandes d'autorisation de séjour à des fins de travail sont motivées et communiquées par écrit au demandeur. La notification écrite indique les voies de recours possibles.</p>
ARTICLE 9 – ACCÈS À L'INFORMATION <u>Art. 9</u>	<p>Toute décision de rejet d'une demande de délivrance, de modification, de renouvellement ou de retrait du permis unique est susceptible d'un recours en justice dans l'État membre concerné, conformément au droit national. La notification écrite visée au paragraphe 1 indique la juridiction ou l'autorité administrative auprès de laquelle la personne concernée peut introduire un recours ainsi que le délai pour ce faire.</p>	<p>Art. 32</p>	<p>Les décisions portant sur les demandes d'autorisation de séjour à des fins de travail sont motivées et communiquées par écrit au demandeur. La notification écrite indique les voies de recours possibles.</p>
ARTICLE 16 - TRANSPOSITION <u>Art. 16, paragraphe 1^{er}, alinéa 2</u>	<p>Les États membres fournissent sur demande, au ressortissant d'un pays tiers et à son futur employeur les informations adéquates concernant les documents requis pour introduire une demande complète.</p>	<p>Art. 18, paragraphe 4</p>	<p>L'Office des Etrangers et les autorités régionales, chacun pour ce qui le concerne, fournissent, sur demande, au ressortissant d'un pays tiers et à son employeur les informations adéquates concernant les documents requis pour introduire une demande complète.</p>
	<p>Lorsque les États membres Art. 1^{er}, paragraphe 1^{er}, alinéa 1</p>	<p>Cet accord de coopération</p>	

TABLEAU DE CORRESPONDANCE DIRECTIVE - ACCORD DE COOPÉRATION

<p>adoptent ces dispositions, celles-ci contiennent une référence à la présente directive ou sont accompagnées d'une telle référence lors de leur publication officielle. Les modalités de cette référence sont arrêtées par les États membres.</p>	<p>transpose la directive 2011/98/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 établissant une procédure de demande unique en vue de la délivrance d'un permis unique autorisant les ressortissants de pays tiers à résider et à travailler sur le territoire d'un Etat membre et établissant un socle commun de droits pour les travailleurs issus de pays tiers qui résident légalement dans un Etat membre.</p>
---	--

TABLEAU DE CORRESPONDANCE ACCORD DE COOPÉRATION - DIRECTIVE

TEXTE DE L'ACTE DE TRANSPOSITION	ARTICLE DE L'ACTE DE TRANSPOSITION	ARTICLE DE LA DIRECTIVE	TEXTE DE LA DIRECTIVE
ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE L'ETAT FÉDÉRAL, LA RÉGION WALLONNE, LA RÉGION FLAMANDE, LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE ET LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE PORTANT SUR LA COORDINATION DES POLITIQUES D'OCTROI D'AUTORISATIONS DE TRAVAIL ET D'OCTROI DU PERMIS DE SÉJOUR, AINSI QUE LES NORMES RELATIVES À L'EMPLOI ET AU SÉJOUR DES TRAVAILLEURS ETRANGERS			
Art. 1er, paragraphe 1er, alinéa 1	Cet accord de coopération transpose partiellement la directive 2011/98/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 établissant une procédure de demande unique en vue de la délivrance d'un permis unique autorisant les ressortissants de pays tiers à résider et à travailler sur le territoire d'un Etat membre et établissant un socle commun de droits pour les travailleurs issus de pays tiers qui résident légalement dans un Etat membre.	Art. 16, paragraphe 1er, alinéa 2	Lorsque les États membres adoptent ces dispositions, celles-ci contiennent une référence à la présente directive ou sont accompagnées d'une telle référence lors de leur publication officielle. Les modalités de cette référence sont arrêtées par les États membres.
Art. 3, 6°	6° « procédure de demande unique » : toute procédure conduisant, sur le fondement d'une demande unique introduite par un ressortissant d'un pays tiers ou par son employeur, en vue d'être autorisé à séjourner sur le territoire belge afin d'y travailler, à une décision statuant sur cette demande ;	Art. 2, d)	d) «procédure de demande unique» : toute procédure conduisant, sur le fondement d'une demande unique introduite par un ressortissant d'un pays tiers ou par son employeur, en vue d'être autorisé à résider et à travailler sur le territoire d'un Etat membre, à une décision statuant sur la demande de permis unique.
Art. 3, 7°	Au sens de cet accord, on entend par : 7° « ressortissant d'un pays tiers » : une personne qui n'est ni un citoyen de l'Union au sens de l'article 20, paragraphe 1, du Traité	Art. 2, a)	Aux fins de la présente directive, on entend par: a) «ressortissant d'un pays tiers» : une personne qui n'est pas citoyen de l'Union au sens de l'article 20, paragraphe 1, du traité sur le

TABLEAU DE CORRESPONDANCE ACCORD DE COOPÉRATION - DIRECTIVE

		fonctionnement de l'Union européenne;	
Art. 3, 10 ^e	sur le fonctionnement de l'Union européenne, ni une personne jouissant du droit à la libre circulation au titre du droit de l'Union telle que définie à l'article 2, point 5, du Règlement (UE) 2016/399 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016 concernant un code de l'Union relatif au régime de franchissement des frontières par les personnes (Code frontières Schengen);	c) «permis unique»; un titre de séjour délivré par les autorités d'un État membre, qui permet à un ressortissant d'un pays tiers de résider légalement sur le territoire de cet État membre pour y travailler;	
Art. 17	10° « permis unique » : titre de séjour, comportant une mention relative à l'accès au marché du travail, qui permet à un ressortissant d'un pays tiers de séjourner légalement sur le territoire belge pour y travailler;	La demande d'autorisation de séjour à des fins de travail pour une période de plus de vingt jours est introduite sous la forme d'une demande d'autorisation de travail. La demande d'autorisation de travail vaut demande d'autorisation de séjour. L'autorisation de séjour est valable uniquement si une autorisation de travail est accordée. L'autorisation de travail est valable uniquement si une autorisation de séjour est accordée.	Art. 4, paragraphe 1er La demande de délivrance, de modification ou de renouvellement du permis unique est introduite dans le cadre d'une procédure de demande unique. Les États membres décident si la demande de permis unique doit être introduite par le ressortissant d'un pays tiers ou par son employeur. Les États membres peuvent aussi décider d'autoriser une demande émanant de l'un ou l'autre. Si la demande doit être déposée par le ressortissant d'un pays tiers, les États membres permettent que la demande soit introduite à partir d'un pays tiers ou, si le droit national le prévoit, sur le territoire de l'État membre dans lequel le

TABLEAU DE CORRESPONDANCE ACCORD DE COOPÉRATION - DIRECTIVE

			ressortissant d'un pays tiers se trouve également.
Art. 18, paragraphe 1er	Sans préjudice des dispositions des articles 22 et 23, la demande d'autorisation de séjour à des fins de travail et la demande de renouvellement ou de modification de cette autorisation sont introduites par le ressortissant d'un pays tiers par le biais de son employeur auprès de l'autorité régionale compétente.	Art. 4, paragraphe 1er	La demande de délivrance, de modification ou de renouvellement du permis unique est introduite dans le cadre d'une procédure de demande unique. Les États membres décident si la demande de permis unique doit être introduite par le ressortissant d'un pays tiers ou par son employeur. Les États membres peuvent aussi décider d'autoriser une demande émanant de l'un ou l'autre. Si la demande doit être déposée par le ressortissant d'un pays tiers, les États membres permettent que la demande soit introduite à partir d'un pays tiers ou, si le droit national le prévoit, sur le territoire de l'État membre dans lequel le ressortissant d'un pays tiers se trouve également.
		Art. 5, paragraphe 1 ^{er}	Les États membres désignent l'autorité compétente pour recevoir la demande et délivrer le permis unique.
Art. 18, paragraphe 4	L'Office des Etrangers et les autorités régionales, chacun pour ce qui le concerne, fournissent, sur demande, au ressortissant d'un pays tiers et à son futur employeur les informations adéquates concernant les documents requis pour introduire une demande complète.	Art. 9	Les États membres fournissent, sur demande, au ressortissant d'un pays tiers et à son futur employeur les informations adéquates concernant les documents requis pour introduire une demande complète.
Article 19, paragraphe 2	Lorsque tous les documents requis à l'appui de la demande ne sont	Article 5, paragraphe 4	Si les informations ou les documents fournis à l'appui de la

TABLEAU DE CORRESPONDANCE ACCORD DE COOPERATION - DIRECTIVE

TABLEAU DE CORRESPONDANCE ACCORD DE COOPÉRATION - DIRECTIVE

Art. 22	<p>La demande d'autorisation de séjour à des fins de travail pour une période illimitée est introduite par le ressortissant d'un pays tiers auprès de l'autorité régionale compétente lorsqu'il introduit une demande d'autorisation de travail illimitée conformément à l'article 7, 2°.</p>	<p>Art. 4, paragraphe 1er</p> <p>La demande de délivrance, de modification ou de renouvellement du permis unique est introduite dans le cadre d'une procédure de demande unique. Les États membres décident si la demande de permis unique doit être introduite par le ressortissant d'un pays tiers ou par son employeur. Les États membres peuvent aussi décider d'autoriser une demande émanant de l'un ou l'autre. Si la demande doit être déposée par le ressortissant d'un pays tiers, les États membres permettent que la demande soit introduite à partir d'un pays tiers ou, si le droit national le prévoit, sur le territoire de l'État membre dans lequel le ressortissant d'un pays tiers se trouve également.</p>
Art. 25, paragraphe 1er	<p>Sans préjudice de dispositions plus favorables contenues dans des directives européennes telles que visées à l'article 1er § 2, la décision relative à la demande d'autorisation de séjour à des fins de travail est prise au plus tard dans les quatre mois suivant la notification du caractère complet de la demande.</p>	<p>Art. 5, paragraphe 2, alinéa 1</p> <p>L'autorité compétente statue sur la demande complète dès que possible et en tout état de cause dans un délai de quatre mois suivant la date de dépôt de la demande.</p>
Article 25, paragraphe 2	<p>Lors de l'examen de la demande, il peut être exigé du ressortissant d'un pays tiers ou de l'employeur de produire dans un délai de 15 jours des informations ou documents complémentaires.</p> <p>Si les informations ou les documents complémentaires n'ont</p>	<p>Article 5, paragraphe 4</p> <p>Si les informations ou les documents fournis à l'appui de la demande sont incomplets au regard des critères fixes dans le droit national, l'autorité compétente précise au demandeur par écrit les informations ou les documents complémentaires</p>

TABLEAU DE CORRESPONDANCE ACCORD DE COOPÉRATION - DIRECTIVE

	pas été produits dans le délai prévu, la demande est refusée.	Le délai visé au paragraphe 1er peut être prorogé dans des circonstances exceptionnelles liées à la complexité de la demande.	Art. 5, paragraphe 2, alinéa 2	Le délai visé au premier alinéa peut être prorogé dans des circonstances exceptionnelles liées à la complexité de l'examen de la demande.
Art. 25, paragraphe 3, alinéa 1	Si aucune décision n'a été prise après l'expiration du délai visé au paragraphe 1er, qui a éventuellement fait l'objet d'une prorogation conformément au paragraphe 3, les autorisations de séjour et de travail sont réputées octroyées.	Art. 5, paragraphe 2, alinéa 3	Toute conséquence légale de l'absence de décision dans le délai prévu au présent paragraphe est déterminée par le droit national.	L'autorité compétente notifie sa décision par écrit au demandeur, selon les procédures de notification prévues par le droit national pertinent.
Art. 25, paragraphe 4	Lorsque le Ministre ou son délégué prend une décision d'autorisation de séjour, il notifie les deux décisions positives au ressortissant d'un pays tiers conformément à l'article 33.	Article 5, paragraphe 3	Lorsque le Ministre ou son délégué prend une décision de refus d'autorisation de séjour, il notifie sa décision au ressortissant d'un pays tiers et informe l'autorité régionale compétente et l'employeur.	Art. 26, alinéas 2 et 3
Art. 27	Si, dans le délai prévu à l'article 20, Article 5, paragraphe 3	L'autorité compétente notifie sa	Page 6 sur 9	

TABLEAU DE CORRESPONDANCE ACCORD DE COOPERATION - DIRECTIVE

<p>Art. 28, alinéas 2 et 3</p> <p>L'autorité régionale prend une décision de refus d'autorisation de travail, elle notifie sa décision au demandeur et en informe le Ministre ou son délégué.</p> <p>Lorsque le Ministre ou son délégué prend une décision d'autorisation de séjour, il notifie les deux décisions positives au ressortissant d'un pays tiers conformément à l'article 33.</p> <p>Lorsque le Ministre ou son délégué prend une décision de refus d'autorisation de séjour, il notifie sa décision au ressortissant d'un pays tiers et informe l'employeur.</p> <p>Lorsque l'autorité régionale prend une décision d'autorisation de travail, elle transmet sa décision au Ministre ou à son délégué. Le Ministre ou son délégué notifie ces décisions conformément à l'article 33.</p> <p>Lorsque l'autorité régionale prend une décision de refus d'autorisation de travail, elle notifie sa décision au demandeur et en informe le Ministre ou son délégué.</p> <p>Les décisions portant sur les demandes d'autorisation de séjour à des fins de travail sont motivées et communiquées par écrit au demandeur. La notification écrite indique les voies de recours possibles.</p>	<p>Article 5, paragraphe 3</p> <p>Art. 8, paragraphe 1er</p>	<p>décision par écrit au demandeur, selon les procédures de notification prévues par le droit national pertinent.</p> <p>L'autorité compétente notifie sa décision par écrit au demandeur, selon les procédures de notification prévues par le droit national pertinent.</p> <p>L'autorité compétente notifie sa décision par écrit au demandeur, selon les procédures de notification prévues par le droit national pertinent.</p> <p>L'autorité compétente notifie sa décision par écrit au demandeur, selon les procédures de notification prévues par le droit national pertinent.</p> <p>L'autorité compétente notifie sa décision par écrit au demandeur, selon les procédures de notification prévues par le droit national pertinent.</p> <p>Toute décision de rejet d'une demande de délivrance, de modification ou de renouvellement du permis unique, ou toute</p>
--	--	---

TABLEAU DE CORRESPONDANCE ACCORD DE COOPERATION - DIRECTIVE

<p>Art.8, paragraphe 2</p> <p>décision de retrait du permis unique sur le fondement de critères prévus par le droit de l'Union ou par le droit national, est motivée dans une notification écrite.</p>	<p>Toute décision de rejet d'une demande de délivrance, de modification, de renouvellement ou de retrait du permis unique est susceptible d'un recours en justice dans l'Etat membre concerné, conformément au droit national. La notification écrite visée au paragraphe 1 indique la juridiction ou l'autorité administrative auprès de laquelle la personne concernée peut introduire un recours ainsi que le délai pour ce faire.</p>	<p>L'autorité compétente notifie sa décision par écrit au demandeur, selon les procédures de notification prévues par le droit national pertinent.</p>
<p>Art. 33, alinéa 2</p> <p>Le Ministre ou son délégué notifie cet acte au ressortissant d'un pays tiers et en informe l'employeur.</p>	<p>Article 5, paragraphe 3</p>	<p>Les États membres examinent la demande déposée en vertu du paragraphe 1 et adoptent une décision de délivrance, de modification ou de renouvellement du permis unique prend la forme d'un acte administratif unique, combinant permis de séjour et permis de travail.</p>
<p>Art. 33, alinéa 1</p> <p>Les décisions accordant le permis unique prennent la forme d'un acte administratif unique autorisant à la fois le séjour et le travail.</p>	<p>Art. 4, paragraphe 2</p>	<p>Les États membres examinent la demande déposée en vertu du paragraphe 1 et adoptent une décision de délivrance, de modification ou de renouvellement du permis unique prend la forme d'un acte administratif unique, combinant permis de séjour et permis de travail.</p>

TABLEAU DE CORRESPONDANCE ACCORD DE COOPÉRATION - DIRECTIVE

<p>Art. 34, alinéa 2</p> <p>Lorsque le ressortissant d'un pays tiers autorisé au séjour et au travail se trouve à l'étranger à la date de la décision d'autorisation de séjour et de travail, un visa lui est délivré, à sa demande.</p>	<p>Art. 4, paragraphe 3</p> <p>Le ressortissant d'un pays tiers autorisé au séjour et au travail est inscrit au registre des étrangers. Un permis unique conforme au règlement (CE) n° 1030/2002 du Conseil du 13 juin 2002 établissant un modèle uniforme de titre de séjour pour les ressortissants de pays tiers, lui est délivré.</p>	<p>Art. 6, paragraphe 1er</p> <p>En concertation avec l'ensemble des parties, l'Office des Etrangers mentionne sur le titre de séjour conforme au Règlement (CE) 1030/2002 délivré aux ressortissants de pays tiers admis ou autorisés au séjour les limites à l'accès au marché du travail fixées par la législation fédérale ou régionale.</p>	<p>La procédure de demande unique est sans préjudice de la procédure de délivrance d'un visa, qui peut être obligatoire pour une première entrée.</p> <p>Les États membres délivrent un permis unique en utilisant le modèle uniforme prévu par le règlement (CE) no 1030/2002 et y font figurer les informations concernant l'autorisation de travailler, conformément au point a) 7.5.9) de son annexe.</p>
<p>Art. 35</p>	<p>En concertation avec l'ensemble des parties, l'Office des Etrangers mentionne sur le titre de séjour conforme au Règlement (CE) 1030/2002 délivré aux ressortissants de pays tiers admis ou autorisés au séjour les limites à l'accès au marché du travail fixées par la législation fédérale ou régionale.</p> <p>Cette mention se présente comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° soit, « Marché du travail » : limité 2° soit, « Marché du travail » : illimité 3° soit « Marché du travail » : non 	<p>Art. 7, paragraphe 1er</p> <p>En concertation avec l'ensemble des parties, l'Office des Etrangers mentionne sur le titre de séjour conforme au Règlement (CE) 1030/2002 aux ressortissants de pays tiers admis ou autorisés au séjour les limites à l'accès au marché du travail fixées par la législation fédérale ou régionale.</p> <p>Cette mention se présente comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° soit, « Marché du travail » : limité 2° soit, « Marché du travail » : illimité 3° soit « Marché du travail » : non 	<p>Lorsqu'ils délivrent un titre de séjour conformément au règlement (CE) no 1030/2002, les États membres y font figurer des indications concernant l'autorisation de travailler, quelle que soit la catégorie du titre.</p> <p>Les États membres peuvent faire figurer des informations complémentaires relatives à la relation de travail du ressortissant de pays tiers (telles que le nom et l'adresse de l'employeur, le lieu de travail, le type de travail, l'horaire de travail, la rémunération) sur papier ou stocker ces données sous format électronique, comme indiqué dans l'article 4 du règlement (CE) no 1030/2002 et dans le point a) 16 de son annexe.</p>